

GAVROCHE

THAÏLANDE

Thaïlande 100B - Cambodge 3\$ - Laos 30.000 Kp - France 3€ - Crédit photo : Photo Moland Fengkov(Haytham Pictures)

Le général Prayuth Chan-ocha, chef de la junte au pouvoir en Thaïlande, lors d'un défilé militaire en janvier 2014.

DEUX ANS



SPÉCIALISTES DU DÉMÉNAGEMENT
INTERNATIONAL, NATIONAL
ET DE L'ENTREPOSAGE.

AGS  **FOUR WINDS**
INTERNATIONAL MOVERS

Laissez-vous porter par nos **42 ans d'expérience** !

- Plus de **70 000 familles** nous font confiance chaque année
- Plus de **127 implantations** dans **84 pays**

Pour toute demande d'informations ou pour un devis gratuit et sans engagement, **contactez directement Alexandre au +66 (0) 800 806 406** ou par email via alex.laruelle@agsfourwinds.com



Allez sur www.agsmovers.com pour consulter nos **127 implantations** dans le monde.



ท็อปส์ มาร์เก็ต
Tops
market

เซ็นทรัล ฟู้ด ฮอลล์
CENTRAL
FOOD HALL

Tops
20th
ANNIVERSARY

EXCLUSIF

Aliments sans additifs

Nous nous soucions de votre santé. Tops vous propose en exclusivité une gamme de produits adaptés aux personnes sujettes à des intolérances ou qui ont des besoins diététiques spécifiques. Assurez-vous de bien choisir les meilleurs produits qui vous conviennent.

www.tops.co.th • www.tops.co.th/topsshoponline

Sans arômes artificiels



Merlu, sans produits chimiques et antibiotiques

Bœuf sans hormone de Cape Grim (Tasmanie)



Sans sucre ajouté



Sans gluten

Sans produits chimiques



Sans acide gras trans, sans cholestérol et sans gluten



Sans gluten, colorants et arômes artificiels



Exclusively for The Card members!

CPN 2

DISCOUNT COUPON 100 Baht



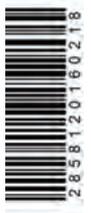
• Valid from 1 - 15 Apr 2016
• For any purchase of 1,000 Baht or more / receipt.
• The purchase price will be calculated on net price after deducting discounts.
• At all branches of Central Food Hall, Tops market, Tops SUPERSTORE, Tops Superroom and Tops daily.

Conditions • Excluding the following items: wholesales (7 items or more bearing the same barcode / receipt), bulk pack of M-150's products and Birdy's products, all gift baskets, alcoholic beverages, tobacco, Brand's products, infant formula and follow-up formula of baby milk powder, cooking oil, cooking sugar, internet card, international phone card, prepaid card, gift voucher and rental shops. • This coupon can be used with The 1 Card once / receipt. • The amount of normal-priced products on the receipt must be of greater value than 100 Baht. • The purchase price of 1,000 Baht must be net price after deducting discounts. • This coupon cannot be exchanged or redeemed for cash. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to decline to accept coupons which appear to have been reproduced or tampered with. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to change terms and conditions without prior notice. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to approve the validity of a coupon.

Exclusively for The Card members!

CPN 2

DISCOUNT COUPON 100 Baht



• Valid from 16 - 30 Apr 2016
• For any purchase of 1,000 Baht or more / receipt.
• The purchase price will be calculated on net price after deducting discounts.
• At all branches of Central Food Hall, Tops market, Tops SUPERSTORE, Tops Superroom and Tops daily.

Conditions • Excluding the following items: wholesales (7 items or more bearing the same barcode / receipt), bulk pack of M-150's products and Birdy's products, all gift baskets, alcoholic beverages, tobacco, Brand's products, infant formula and follow-up formula of baby milk powder, cooking oil, cooking sugar, internet card, international phone card, prepaid card, gift voucher and rental shops. • This coupon can be used with The 1 Card once / receipt. • The amount of normal-priced products on the receipt must be of greater value than 100 Baht. • The purchase price of 1,000 Baht must be net price after deducting discounts. • This coupon cannot be exchanged or redeemed for cash. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to decline to accept coupons which appear to have been reproduced or tampered with. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to change terms and conditions without prior notice. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to approve the validity of a coupon.



Plus sûr, plus loin avec le Groupe SFS

Choisissez la sécurité avec le Groupe SFS

Un chiffre d'affaires
de 54,5 millions d'euros en 2015

70.000 contrats sous gestion
au bénéfice de 30.000 clients

52 représentations dans le monde
et plus de 300 collaborateurs à
votre service



Securities & Financial Solutions

INTERMEDIAIRE
EN ASSURANCE CONSTRUCTION

SFS EUROPE Bureau de représentation Thaïlande

Contact : Aurelien GUZZI
Email : aurelien.guzzi@sfs-thailand.com
Tél. : +66 (0) 87 718 13 91

Zuellig House Building,
level 9, suite n° 0911B - 1-7,
Silom Road, Silom District
Bangrak District
10500 BANGKOK

Tél. : +66 (0) 23 18 310
Email : contact@sfs-thailand.com

www.sfs-groupe.com

SFS, un Groupe d'envergure internationale en constante évolution

Incontestablement positionné en tant que spécialiste et devenu incontournable sur le marché français de l'assurance construction, le Groupe SFS enregistre depuis 5 ans une croissance moyenne de plus de 30% de son chiffre d'affaires.

Le service de proximité apporté par SFS, véritable marque de fabrique du Groupe, s'est renforcé récemment avec de nouvelles implantations et un maillage plus serré des régions.

**Notre mission
repose sur
votre satisfaction**

Enfin, déjà présent à Luxembourg depuis 2008, le Groupe SFS accélère son internationalisation en s'implantant successivement en Italie à partir de 2011 puis en Belgique en 2014. Aujourd'hui, SFS compte 52 représentations dans le monde dont 48 agences de proximité.

**« Pas les plus grands,...
seulement différents »**

SFS est présent en :

- THAILANDE
- ESPAGNE
- ITALIE
- ESPAGNE
- LUXEMBOURG
- BELGIQUE
- GIBRALTAR
- FRANCE MÉTROPOLITAINE
- MARTINIQUE
- GUADELOUPE
- GUYANE
- RÉUNION
- MAYOTTE
- NOUVELLE-CALÉDONIE
- POLYNÉSIE FRANÇAISE

Moi, Prayuth

Réconciliation, bonheur retrouvé... Il faut se rendre à l'évidence, deux ans après son installation au pouvoir, Prayuth est sorti de son sommeil onirique. Fini les chansonnettes patriotiques et les concerts de l'amitié, le général a quitté son pupitre et la cour d'école pour endosser l'uniforme de dictateur militaire qui lui sied si bien. Surtout quand il faut mettre au pas quelques millions de bleu-bites. Le Paternel et ses « Tigres de l'Est », une clique de généraux spécialisée dans les coups d'Etat, en ont plein les bottes des objecteurs de conscience compulsifs, de ces habitués aux stages militaires de désensorcellement anti-Thaksin qui ne sont pas foutus de piger que l'intérêt de la nation passe avant tout, et surtout avant la démocratie !

Deux ans. Deux ans qu'on leur explique à ces incultes que le seul chemin de la Vérité est celui tracé par eux les Bons (et un peu par Suthep aussi). Que Thaksin et tous ses avatars, clones, marionnettes, petite sœur, grande sœur, ex-femme, ex-beau-frère, enfants... ne sont que de sombres usurpateurs qui se sont servis, et se servent encore, de l'incrédulité du Bon Peuple et des laissés-pour-compte (ils sont nombreux) pour étancher leur soif de pouvoir et siphonner les caisses de l'Etat en leur jetant quelques miettes au passage. Que Prayuth est un Messenger envoyé pour sauver le royaume des griffes du Mal. Bon sang ! Ouvrez les yeux dans les campagnes et les bas fonds, Big Too (son pe-

tit nom) est votre Sauveur. Celui qui a fait le ménage dans tout ce fatras politique et a rétabli l'Ordre – Monarchie-Armée-Justice-Gouvernement-Peuple — dans le bon ordre, réssuscité les valeurs de la Thaïness, grondé les fonctionnaires corrompus, muselé la police, interdit aux paysans de faire pousser du riz, prié les touristes Chinois de ne plus roter au restaurant, ordonné aux chauffeurs de taxi de ne plus refuser de passagers, déclenché la traque de six mille mafieux, pas

moins, aboli l'esclavage des pêcheurs et la traite des Rohingya, et même tendu une main aux séparatistes musulmans pour qu'ils arrêtent de faire péter leurs bombes. Celui enfin qui est parti à la reconquête des terres occupées illégalement par tout ce que compte le pays en « personnes influentes », qui a rendu possible la construction des lignes de TGV (trains thaïs à grande vitesse), offert des stages gratuits de bonne conduite dans les casernes militaires, etc. Si c'est pas le Sauveur du peuple ça ?

**Happy
Two Year
Mister
Commandant**

Sous son air renfrogné, n'avez-vous donc pas remarqué que se cache un être sensible ? Un humaniste et un visionnaire ? Un réformateur, fier descendant de la lignée de généraux qui l'ont précédé depuis 1938 et qui avaient tous en commun un profond respect pour la démocratie et les droits des peuples à disposer d'eux-mêmes ? Ne voyez-vous pas poindre le Bonheur ? Happy Two Year Mister Commandant. ▲

Gavroche Magazine

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
22ème année.

Directeur de la publication, rédacteur en chef : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)
Directeur commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thailande.com), Directrice administrative
Rungnapar Wongsiri (accounting@gavroche-thailande.com), Equipe éditoriale magazine : Martine Helen,
Malto C., Marie-Eléonore Noire Newsletter, édition en ligne : Alisonne Chounlamountry
(news@gavroche-thailande.com)
Maquette Darika Sa-ut/ iSi - Couverture : Adisak (Nui) Jantarasopark
Site Internet : www.gavroche-thailande.com

Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web : La French Touch in Thaïlande !

(Ph & Ph Co., Ltd.) 6/19 Somkid Place 2^{ème} étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330. Standard : (66) 2 255 28 68 / Fax : (66)2 255 28 69

Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thailande.com), Directeur de la communication :
Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com), Webmasters : Kanniga (Gai) Ponpiboon
(kanniga@gavroche-thailande.com), Tawan Naultang (tawan@gavroche-thailande.com), Graphic Designer:
Adisak (Nui) Jantarasopark (adisak@gavroche-thailande.com) Infos : contact@gavroche-media.com

Distribution, points de vente

Chef de service Wantanee (Jane) Trirath (circulation@gavroche-thailande.com) Bangkok Newspaper Direct
(headoffice@newspaperdirect-asia.com), Chiang Mai, Chiang Rai : David Cliville Tél : 091 858 43 13
(david.cliville@gmail.com) Pattaya, Phuket, Hua Hin, Koh Phan-gan, Koh Tao : Newspaper Direct
(headoffice@newspaperdirect-asia.com) Cambodge (Phnom Penh, Siem Reap) : Monument Books
Tél : (012) 217 617 (mp@monument-books.com)
Imprimé à Bangkok : Amarin Printing (titaya@amarin.co.th)

OÙ TROUVER GAVROCHE ? Liste des points de vente en **page 70** de ce numéro.

Abonnement

A PARTIR DE 21 € PAR AN ! Coupon d'abonnement en **page 70**
Abonnement en ligne sécurisé, version papier et PDF
www.gavroche-thailande.com/abonnement
OU CONTACTEZ LE SERVICE DES ABONNEMENTS :
TÉL : 02 255 28 68 / circulation@gavroche-thailande.com

A lire ce mois-ci dans Gavroche !



SUICIDE

Le tabou thaïlandais

La société thaïlandaise sait être discrète sur bien des sujets, mais s'il en est un encore profondément tabou à l'école, en famille ou au travail, c'est le suicide. Des actions de soutien existent pourtant, soutenues par le gouvernement et plusieurs organisations.

Page 40



Ont contribué à ce numéro : Richard Werly, Gérard Lalande, Oriane Bosson, Mutsumi Adachi, Stéphane Courant, Eugénie Mérieau, François Doré, Alice Jetin Duceux, Alizée Raymond, Guy Lubeigt
Remerciements : Oriane Bosson, François Doré, Alice Jetin Duceux

JUIN 2016 - NUMÉRO SPÉCIAL 22^e ANNIVERSAIRE
La grande histoire des Chrétiens de Thaïlande

NUMÉRO SPÉCIAL
Chrétiens de Thaïlande
Royaume de Siam, France, missions, les missions étrangères au royaume de Siam
L'esprit thaï et le défi de la conversion
Ouvrir le dialogue entre mission et tolérance
Chrétiens thaïlandais, une communauté en expansion

NUMÉRO SPÉCIAL
22^{ÈME} ANNIVERSAIRE
260^{ÈME} NUMÉRO

Disponible dès le 1er juin



Carnets d'Asie Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu,
Lumphini, Bangkok 10330
(600 mètres du MRT Lumphini)

Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00
Tel. +66 (0)2670 4280
cabangkok@gmail.com
www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk

Troca Sta Legal Co., Ltd.

Japan - China - Laos - Myanmar - Thailand - England - Belgium - France - Germany - Turkey - Canada - Mexico - Benin

LAW FIRM **CABINET D'AVOCATS HUKUK BUROSU**



A Trocadelyo company
in association with
InterAsia Law and
Business Group

BANGKOK
BANGLAMUNG
KATHU

VOVAN
Trocadelyo Group 

- Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission de l'entreprise.
- Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.
- Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.
- Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.
- Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.
- Conseil et assistance en matière de mariage, divorce, testament et adoption.

Mob.: +66(0)85 288 5542 - Mob.(F): +33(0) 6 75 93 53 16

Tél.: +66(0)038 252 264 - Fax.: +66(0)038 252 265

email: s.top-thailand@trocadelyo.com

306/55 Moo12 - Thappraya Rd. - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

Savoir quelle route emprunter

S'expatrier nécessite de tout anticiper pour sa nouvelle vie

Nos services comprennent :

- Services de déménagement domestique et international
- Assurance transport
- Services d'immigration et de légalisation
- Recherche de logement
- Recherche d'école
- Services d'installation sur place

Tel: +66 2286 0050 | bangkok@crowrelo.com



Go knowing

www.crowrelo.com/thailand



SOCIÉTÉ

COUP D'ETAT chronologie d'une fin annoncée

Le 22 mai 2014, le général Prayuth Chan-ocha s'empare du pouvoir. Les événements qui ont précédé la chute du gouvernement montrent que la reprise en main du pouvoir politique par l'armée était inévitable.

46



Pôle média du lycée français de Bangkok Ça tourne !

Web radio, web TV, courts-métrages, ciné-club, journal en ligne... Démarré en 2012, le pôle média du Lycée français international de Bangkok s'est développé de manière unique dans le réseau AEFÉ.

14

LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ

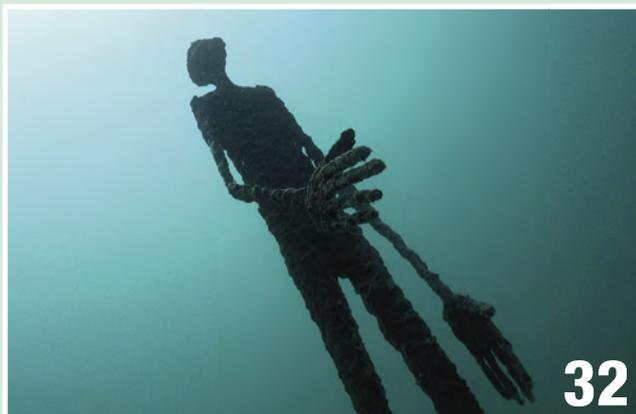
Trois questions à Andrée King, présidente du Collectif des Enseignants Francophones de Thaïlande (CEF) /Duplicata du permis de conduire, c'est possible	10
Les gestes qui sauvent / HAPPN, L'appli coup de foudre	12
Pôle média du lycée français de Bangkok : ça tourne !	14
Santé : la chronique du Dr Lalande	16
Bien-être : Un bonheur de Sapiens	18
Chronique juridique : les conseils du cabinet DFDL	20
Ecrivains : Gerald Sparrow /Apprenez l'anglais en parlant français	22
Dernières parutions : Indonésie Contemporaine / En route pour l'Indonésie	23

BANGKOK – ACTUALITÉS

Films à l'Alliance / Patong Girl en salle	24
Expos : A petits points / Mes filles / Re-look	26
Actu de l'Alliance : Concert de jazz / Raphael en concert à Bangkok / Vladimir et Vovka Ashkenazy : récital pour deux pianos	27
Agenda Bangkok : Les événements du mois	28

RÉGIONS

KOH TAO : l'art en profondeur



L'artiste Valérie Goutard, connue sous le nom de Val, vient de mettre en place sur l'île de Koh Tao, à 12 mètres de profondeur, Ocean Utopia, une « utopie urbaine sous l'eau », série de sculptures évolutives composées de ciment, bronze et corail.

32

Greta Farm, un havre de paix à Pattaya	30
Koh Tao : l'art en profondeur	32
Agenda des régions : les rendez-vous à ne pas manquer	35

SOCIÉTÉ

Vie des klongs : le tourisme n'a pas encore tué les traditions	36
Suicide, le tabou thaïlandais	40
Regard croisé : l'eau de là	45
Coup d'Etat : chronologie d'une fin annoncée	46
Bilan de deux ans de résilience du général Padecouth San-soncha, Premier ministre de Liberland	51
Eclairage : UE - Thaïlande : quelle politique de sanctions ?	53
Birmanie : Mont Popa, l'Olympe des Birmans	54
Rebond : Les branches du mois de mai	58

Petites annonces de particulier à particulier	59
Nos bonnes adresses	61
Les points de vente du <i>Gavroche</i>	70

RESTAURANT

JEAN-PIERRE
EST HEUREUX
DE VOUS ACCUEILLIR



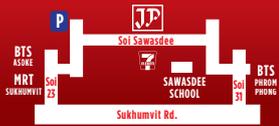
FORMULE DE JEUNER 399B

TOUS LES MIDIS (PRIX NET)
ENTREE (3 CHOIX)
+
PLAT (3 CHOIX)
+
DESSERT DU JOUR
+
CAFE/THE

FRANÇAIS



59/1 SUKHUMVIT RD
SOI 31 - SOI SAWASDEE - BANGKOK
T. 02 258 42 47
WWW.JPFRENCHRESTAURANT.COM



DU LUNDI AU SAMEDI 11:30/14:30 - 18:30/22:30
FREE PARKING - YOUNG PLACE BUILDING



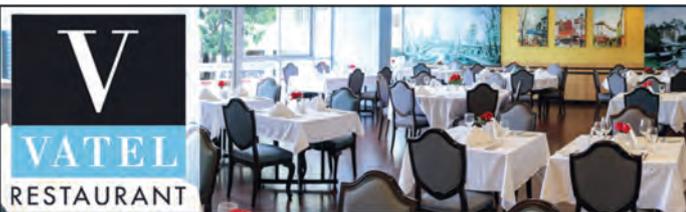
Le Boeuf

The Steak & Fries Bistro



Just one classic dish,
all day, everyday!

T: (+66) 093 971 80 81



RESTAURANT VATEL

Bienvenue dans notre restaurant d'application

Ouvert de 11h30 à 14h00
DU LUNDI AU VENDREDI

Déjeuner
Entrée + Plat + Dessert
395 Baht Net



CAFE VATEL ouvert de 7h30 à 15h00
A très bientôt!

72 CAT Telecom Bldg. 1st floor, Charoenkrung Road,
Sri Phraya, Bangrak, Bangkok 10500
E-mail: bangkok@vaterestaurants.com
Tel: +66 (0)2 639 7531-3 vaterestaurant



■ Trois questions à

Andrée King

présidente de l'association du Collectif des Enseignants Francophones de Thaïlande (CEF)

Quel est le rôle du CEF ?

C'est un collectif d'enseignants regroupant des professeurs de français travaillant dans les collèges, les lycées, les universités et auprès des tout-petits. Au CEF, on trouve aussi des professeurs de maths, de boxe et d'autres disciplines. Tous ces enseignants sont francophones, la francophonie occupant une place centrale dans l'association qui représente plus d'une trentaine de pays. Le français a plusieurs accents, plusieurs couleurs. Le CEF tend vers cette diversité et regroupe 85 affiliés qui tra-

vailent dans des structures officielles et donnent des cours privés.

Comment vous êtes-vous affiliée au CEF ?

J'ai travaillé pendant plus de 15 ans à l'Alliance française de Bangkok et plus de six ans dans les lycées thaïlandais. C'est à cette époque que j'ai croisé un autre professeur, Pascal Santier. Les nombreux échanges que nous avions avec les professeurs, autant français que thaïlandais, faisaient clairement apparaître une demande impor-

tante dans les lycées qui n'arrivaient pas à trouver des professeurs natifs pouvant les aider. L'idée a été de regrouper les offres et les demandes.

Quels sont les projets du CEF ?

A l'heure actuelle, nous œuvrons pour développer l'enseignement du français dans les lycées. Pour cela, nous organisons des concours inter-lycées, nous mettons en place des séjours linguistiques. A cela s'ajoute plusieurs projets pour développer l'association et répondre

aux demandes, comme la mise en place de conversations dans des cafés de la francophonie. Notre grand projet est d'officialiser un nouveau lieu. Nous démarchons pour trouver des parrainages et des financements. Nous ferons le bilan et présenterons nos différents objectifs lors de la prochaine assemblée générale du CEF le 14 mai prochain. .

Propos recueillis par S.C.

*Blog : cefthaïlande.eclublog.com
Sur Facebook : AFEP Thaïlande*

■ Vie pratique

Duplicata de permis de conduire français : c'est dorénavant possible... à certaines conditions

Les Français établis hors de France pourront, dans certaines conditions particulières, obtenir un duplicata de leur permis de conduire français en cas de vol, de perte ou de détérioration auprès de leur consulat.

Un décret publié le 24 mars 2016 donne la possibilité aux titulaires d'un permis de conduire français séjournant ou établis à l'étranger mais qui ont conservé leur résidence normale en France, de solliciter son renouvellement ou la délivrance d'un duplicata lorsque celui-ci a été perdu, volé ou détérioré.

L'article 2 précise la notion de « résidence normale » et ouvre la possibilité à certains Français établis hors de France de définir la France comme résidence normale.

« On entend par résidence normale le lieu où une personne demeure habituellement, c'est-à-dire pendant au moins 185 jours par année civile, en raison d'attaches personnelles et professionnelles, ou, dans le cas d'une personne sans attaches personnelles, en raison d'attaches person-



nelles révélant des liens étroits entre elle-même et l'endroit où elle demeure. Toutefois, la résidence normale d'une personne dont les attaches personnelles sont situées en France mais qui est établie à l'étranger pour y poursuivre ses études, une formation, un stage ou pour l'exécution d'une mission d'une durée déterminée, se situe en France. »

Les articles 4 et 5 établissent clairement « le concours de l'autorité diplomatique ou consulaire », ainsi que « l'agent diplomatique ou le consul compétent ».

A partir du 1er juillet 2016, si vous êtes dans ce cas, et si vous avez conservé votre

résidence normale en France, vous pourrez demander un duplicata de votre permis perdu, volé ou détérioré auprès du poste consulaire dont vous dépendez. Le poste transmettra votre demande, par valise diplomatique, à la préfecture chargée de l'instruction. **M.G.**

Texte du décret sur www.legifrance.gouv.fr

RAPPEL Pour conduire en Thaïlande, si vous êtes résident, même temporaire, il vous est possible d'obtenir le permis de conduire thaïlandais par équivalence au permis français. Le premier permis est valable un an, puis il faudra le faire renouveler tous les cinq ans.

Pour les touristes, un permis français valide est suffisant pour louer un véhicule, mais un permis international pourrait bientôt être obligatoire (demande gratuite à la préfecture ou la mairie avant le départ).

VALEURS ASSURANCES

ASSISTANCE

Votre Valeur Ajoutée Pour

Les étudiants

Les expatriés à titre individuel

Les organisations internationales employant des salariés à l'international



NOS SOLUTIONS

- Frais de santé : au 1er EUR / USD / CHF / GBP ou autre devise à la demande, en complément de la Caisse des Français de l'Étranger, en complément de caisses locales ou de la Sécurité sociale française
- Prévoyance
- Assistance, rapatriement sanitaire
- Retraite
- Responsabilité Civile, assurance déménagement, protection juridique

NOS PLUS

- Des partenaires certification qualité selon la norme ISO 9001
- Des offres standards et sur mesure assurant une couverture mondiale sans limite de garanties

NOTRE EXPERTISE

- Des équipes dédiées connaissant parfaitement les systèmes de santé locaux, en relation avec l'assuré, le médecin et l'hôpital
- Des prises en charges directes en cas d'hospitalisation ou de soins coûteux dans le monde entier
- Pour les assurés : affiliation, demande de remboursement de soins de santé, suivi du dossier, demande de prise en charge, résumé de garanties, accès à une base référençant des praticiens de santé dans le monde entier

Nos produits sur www.voyages-assur.com

Nous contacter : 0033 3 20359466 – **Bertrand THOREL**



Antique – Works of Art



Crowned Buddha
seated in the crossed-legged in green white glazed; (H)52cm

Pandora Events Ekamai Soi 2 (ancienne Toot Yung Gallery)
Phra Khanong, Bangkok. **BTS Ekkamai**
Espace à louer : événements privés, expositions ponctuelles.
Sur rendez-vous Tél : 083 248 43 05
florenda.pandoraartgallery@gmail.com



"Chofah",
19th century; (H)250cm

Pandora Art Gallery 10/4 Convent Road (en face de l'Indigo) Silom, Bangkok. **BTS Saladeang**
Ouvert tous les jours, de 11h à 21h
Tél : 02 635 53 53
florenda.pandoraartgallery@gmail.com

Les gestes qui sauvent

Si l'on réfléchit ne serait-ce qu'une petite minute au sujet, savoir donner les premiers soins nécessaires en situation d'urgence, avoir ce geste citoyen d'aider ses proches, ses collègues ou des inconnus en détresse, l'on se dit que ce devrait être une matière d'enseignement obligatoire dans les lycées, les facultés et les entreprises. Que faire quand une personne a un arrêt cardiaque, quand votre enfant s'étouffe ou lorsque vous êtes témoin d'un accident dans la rue ? Savoir délivrer les premiers soins en attendant les secours peut sauver une vie.

Yohann Maillard, un ancien militaire français, puis responsable de la sûreté pour diverses organisations dans des environnements hostiles (Moyen Orient et Afrique du Nord), a développé tout au long de sa carrière une expertise médicale nécessaire, et s'est ensuite formé au métier d'*emergency medical technician* (l'équivalent d'ambulancier en France) et instructeur de premier secours. Puis est venue l'idée de développer à Bangkok l'enseignement des premiers secours au profit des particuliers, des entreprises ou des organisations. Avec deux associés, il a fondé Bangkok First Aid, dont la mission est de maintenir des environnements sécurisés au sein des lieux de résidence, de travail ou publics. Des cours de premiers secours sont proposés à travers différentes formules, au sein des entreprises ou pour les particuliers. La même formule est proposée cette fois pour les soins aux enfants, plus particulièrement destinée aux enseignants, aux parents ou gardiens d'enfants. Comment réagir en cas d'étouffement, d'hémorragie ou d'empoisonnement ? Que faire en cas de blessure



à la colonne vertébrale, de chute dans la piscine ?...

Les cours peuvent être menés en anglais, français ou thaïlandais. A la fin de la séance, chaque participant reçoit une certification d'un organisme international, Emergency First Response, accrédité et reconnu mondialement par de nombreuses organisations comme The American Heart Association, the International Liaison Committee on Resuscitation, the American Red Cross, The Thai Red Cross...

Bangkok First Aid offre également la possibilité aux particuliers et aux organisations de se fournir en matériel de secours, avec des kits de premiers secours et des défibrillateurs automatiques (AED).

MARTINE HELEN

Bangkokfirstaid.com

“ **Savoir délivrer les premiers soins en attendant les secours peut sauver une vie.** ”

Happn, l'appli coup de foudre

« Pourquoi aller sur un site de rencontre, alors que l'on croise chaque jour, dans la vraie vie, des dizaines de nouvelles personnes ? » A partir de cette question simple, Didier Rappaport, le co-fondateur de Daily Motion, a lancé en 2014 l'application Happn qui vous propose de rencontrer des personnes que vous croisez dans la vie, peut-être tous les jours.

Sur Happn, vous vous inscrivez, ce qui veut dire que vous acceptez d'être géolocalisé. Ensuite, à mesure que vous marchez, que vous vous déplacez, l'appli vous montre qui est également inscrit dans un rayon très court, avec une géolocalisation fine, de l'ordre de 250 mètres. Ne vous reste alors qu'à leur adresser un message... et à attendre, ou espérer une ré-

ponse. L'appli, destinée aux célibataires urbains, cartonne aujourd'hui dans les grandes villes du monde avec huit millions d'utilisateurs. Elle est arrivée à Bangkok et espère bien détrôner Tinder, le roi de la rencontre. **M.G.**

Téléchargement gratuit sur App Store, Play Store et Windows Store happn.com



6 WORLD OYSTERS FROM FRANCE TO WINE PUB

19th - 21st May 2016

From 18.00 – 22.00 hrs.

Exclusively for 3 days only!

Experience the fresh and meaty of French Oysters, featuring a choice of 6 oyster varieties, served with lemon and condiments.

Tsarskaya, Belon, Gillardeau, La Rose, Emeraude and Special Lambert

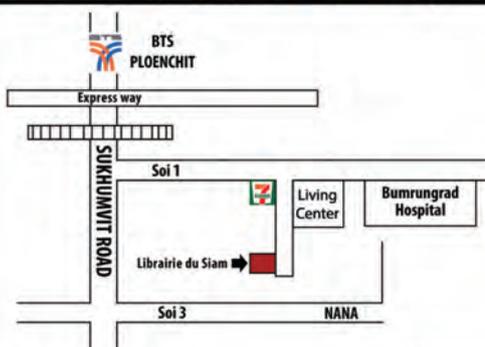
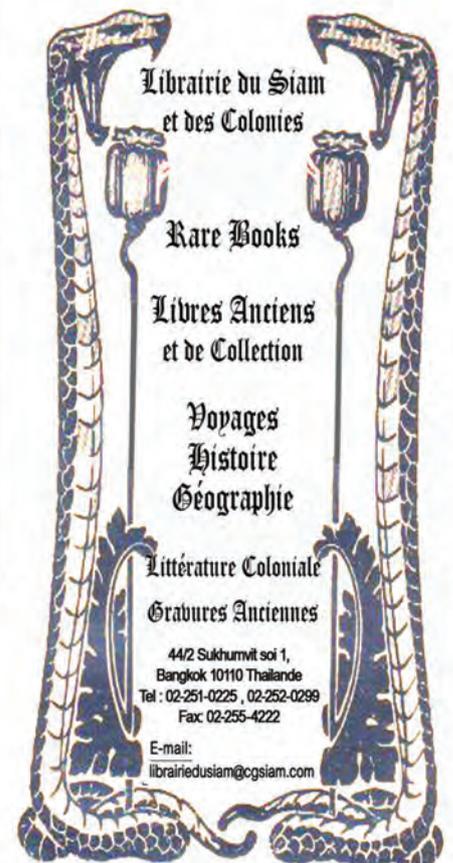
10% discount for King Power and Accor Plus members



PULLMAN BANGKOK KING POWER

8/2 RANGNAM ROAD, THANON-PHAYATHAI, RATCHATHEWI, BANGKOOK 10400

T. +66 (0) 2680 9999 E. WP@PULLMANBANGKOKKINGPOWER.COM, WWW.WINEPUBBANGKOK.COM



**NOUVELLE
ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1
Bangkok 10110 Thaïlande



Margaux Lefebvre (à gauche) et Bérénice Pluvinet filmant la délégation des nageurs du LFIB aux Championnats d'Asie à Kuala Lumpur en avril dernier.

Pôle média du lycée français de Bangkok : ça tourne !

Web radio, web TV, courts-métrages, ciné-club, journal en ligne... Démarré en 2012, le pôle média du Lycée français international de Bangkok s'est développé de manière unique dans le réseau AEFÉ. Une dynamique portée autant par les élèves que les enseignants. **ALICE JETIN DUCEUX**

« La séance est ouverte ». Ainsi débutent les deux heures du cours de « Littérature et Société », où s'écrit *Jinjok*, *Le Journal du Léopard*, sous la direction de Christophe Andreau, Lila Pézieux et Élodie Massé, enseignants au Lycée français international de Bangkok (LFIB). Les professeurs captent l'attention de la vingtaine d'élèves participant à l'enseignement d'exploration, et le silence se fait un court instant. On commence par récapituler le travail de la semaine passée – *Jinjok* a participé à un concours de « fausses Unes » et chacun commente les différents résultats. Entre rires et applaudissements, des remarques fusent : « Au fait Madame, on voudrait parler de Bounce. Comment ? Bounce ? » « Oui, le nouveau parc de trampolines pas loin du lycée. »

Jinjok (léopard en thaïlandais) est le petit dernier des médias du Lycée français international de Bangkok (LFIB). Dans ce journal publié en ligne (*Jinjok.fr*), les élèves choisissent des sujets de société comme par exemple l'emploi de produits blanchissants pour la peau, parlent des nouvelles

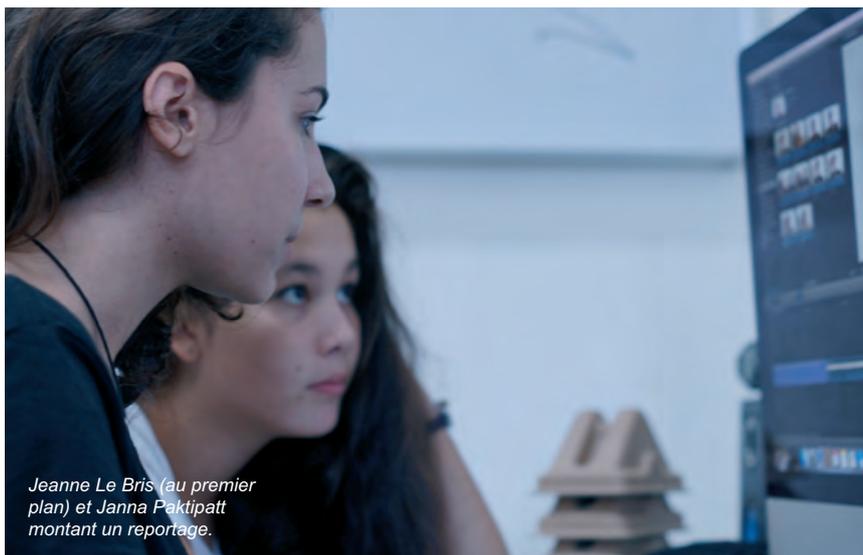
tendances du LFIB, dressent des portraits de camarades ou de personnels de l'établissement. Ce journal vient renforcer une véritable culture des médias développée par le lycée.

L'histoire commence en 2012, quand l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE) retient un projet présenté par le LFIB pour développer une action

pédagogique pilote : la création d'un pôle audiovisuel. Deux professeurs, partis depuis, encadrent la première web radio du lycée, et lui donnent un nom, La Fibé. Une page Facebook est lancée et les voix du LFIB commencent à résonner sur la toile. C'est aussi à cette époque que sont élaborés des formats d'émissions, comme « Les trois vérités », encore utilisés par les élèves aujourd'hui.

Le professeur Iv Charbonneau planifiant le voyage de Kuala Lumpur avec Margaux Lefebvre (à gauche) et Bérénice Pluvinet (de dos).





Jeanne Le Bris (au premier plan) et Janna Paktipatt montant un reportage.

C'est à partir de ce pôle audio que se développent les premiers reportages filmés. Une impulsion donnée par Iv Charbonneau, professeur d'histoire et aussi réalisateur du très émouvant documentaire *Cambodia, After Farewell* (Cambodge, après l'Adieu), sorti en 2013. La vie du LFIB est restituée tout en couleur : bandes annonces pour « La Nuit du LFIB », Coupe d'Asie de football des lycées français, Championnats de natation, courts-métrages des CP comme *Le Prince et le Marsupilami*... En 2015, La Fibé accompagne un voyage scolaire pour la première fois et filme la délégation de Bangkok à SIMUN, la simulation des Nations Unies à Singapour. Cette première expérience sera renouvelée systématiquement par la suite.

Cette année, une trentaine d'élèves participent chaque semaine à La Fibé, répartis en deux équipes. L'une d'elles est composée des élèves de seconde qui ont choisi l'enseignement d'exploration « créations et activités artistiques » sous la direction de Dimitri Lambert et Iv Charbonneau. Pendant sept mois, deux heures par semaine, ils travaillent à concevoir et produire un film, écrivent les scripts, se répartissent les rôles d'acteurs, de cadres et de monteurs.

La deuxième équipe est en charge du journal de la web TV, qui couvre les actualités du LFIB. Les élèves se réunissent toutes les semaines, encadrés par Hélène Lewiner, Vivianne Le Berre et Iv Charbonneau. Dans l'atelier web TV règne une atmosphère calme et concentrée. Une petite dizaine d'élèves sont penchés sur des ordinateurs, triant, coupant et modifiant de longues séquences de vidéos pour monter les reportages. Produire un

document est un travail de longue haleine, qui s'étale souvent sur plusieurs semaines. Les élèves n'ont en effet qu'une heure d'atelier, une heure durant laquelle ils doivent choisir les sujets, enquêter, filmer, sélectionner des séquences de vidéo, les musiques, les effets, et en faire le montage... Pour accomplir toutes ces tâches, des groupes sont constitués à chaque séance : certains vont sur le terrain, d'autres choisissent les prochains sujets ou participent au montage. Ce dynamisme leur permet de réagir dès qu'une actualité intéressante se présente. Bien sûr, c'est sans compter les heures, mais la passion est leur moteur !



Un pôle dynamique

Le parrainage de l'AEFE a permis au pôle audiovisuel du lycée de se doter d'un matériel de qualité. La Fibé dispose de plusieurs caméras, de véritables micros de journalistes et les perches qui vont avec. Ce professionnalisme participe de la richesse de l'atelier, qui apporte en retour une véritable connaissance des médias aux élèves.

La Fibé a plusieurs faits d'arme à son actif. Elle participe régulièrement à des concours internationaux, et a déjà obtenu plusieurs prix. Ainsi, le court-métrage *Une confession regrettable* de Camille Soenens, Enzo Belloteau et Nathan Pottier a été sélectionné aux 27^{ème} Rencontres lycéennes en 2014. En 2015, la web TV a été retenue parmi tous les pôles média du réseau AEFE d'Asie pour participer à la conférence « Ma Planète 2050 », en

marge de la COP 21. Ce grand rassemblement de collégiens venus discuter de l'environnement réunissait plus de mille élèves. La participation à cette conférence a été une reconnaissance unique du travail accompli par le pôle audiovisuel du LFIB, représenté par Jeanne et Janna, élèves de seconde, et leur accompagnatrice Vivianne Le Berre. Durant leur séjour à Paris, elles ont pu visiter la Maison de la Radio et les locaux de TV5 Monde. A la Maison de la Radio, elles ont été interviewées par France Inter et France Info Junior, et à TV5 Monde ont elles-mêmes interviewé le célèbre slameur Grand Corps Malade. La délégation a aussi assisté au discours de Najat Vallaud-Belkacem, ministre de l'Education nationale. « *Seule de l'équipe en baskets, je me suis dévouée pour rattraper la ministre qui était sur le point de partir. Matériel en main, je suis partie comme une flèche, mais malheureusement je suis tombée de tout mon long devant une foule de journalistes et de gardes du corps !* », se rappelle Janna en riant.

Des initiatives ponctuelles viennent aussi enrichir les productions audiovisuelles. Cette année, les élèves de troisième ont participé au concours « Je filme le métier qui me plaît », organisé par le ministère français de l'Education nationale. Une sélection hétéroclite parmi laquelle se retrouvent les métiers de masseuse, de cornac... et d'ambassadeur !

Fort de ces réussites, les élèves ont récemment décidé un retour aux sources. En parallèle de la web TV, ils lancent une émission de radio. Enregistrée tous les jeudis, elle peut à la fois s'écouter en direct ou en différé et est disponible sur la page Facebook « La Fibé ».

Le LFIB est fier d'avoir à son actif un journal écrit, une radio, une production audiovisuelle et même un ciné-club où les élèves se retrouvent une fois par semaine pour visionner et débattre autour d'un film. Une activité ludique couronnée de succès : ancienne élève, Nathalie Deutsch a remporté l'édition 2015 du concours « Prix de la critique AEFE » qui récompense la meilleure critique de long-métrage parmi les lycées de l'étranger. Pour le corps enseignant, l'action pédagogique pilote lancée en 2012 se révèle être une véritable réussite. Plus de cinquante élèves construisent cette histoire au quotidien. Une histoire qui s'étendra peut-être au delà du LFIB. Jeanne sourit déjà à l'idée de devenir journaliste. ▲



Douleurs articulaires : est-ce la polyarthrite rhumatoïde ?

La polyarthrite rhumatoïde (PR) est une inflammation chronique des articulations provoquée par un trouble du système immunitaire.

Dr GÉRARD LALANDE

Directeur Général, CEO-HEALTH : organise la prise en charge de vos problèmes médicaux par les meilleurs spécialistes en Thaïlande.

La maladie affecte principalement la surface du cartilage et des os, mais peut également endommager d'autres organes, entraînant à la fois des incapacités physiques et une morbidité importantes.

L'articulation est la zone de jonction entre les os qui permet les mouvements. Elle est constituée du cartilage, tissu souple recouvrant la surface de l'os, et d'une membrane interne ou synoviale, qui sécrète le liquide synovial permettant de lubrifier l'articulation. Le processus inflammatoire impliqué dans la PR se situe au niveau de la membrane synoviale qui produit une quantité excessive de liquide, associé à la libération de substances inflammatoires qui lèse le cartilage, les os et même les tendons.

Les mécanismes sous-jacents de cette pathologie étant aujourd'hui mieux compris, de nouvelles approches thérapeutiques ont considérablement amélioré le pronostic de la maladie. Il est cependant essentiel de faire un diagnostic précoce pour prévenir ou minimiser la survenue de complications graves.

Bien que rencontrée chez les deux sexes et à différents âges, les femmes autour de la cinquantaine en sont principalement atteintes. Il est estimé que 0,3% de la population souffre de PR, ce qui correspond à peu près à 200 000 individus pour un pays comme la France.

Le premier symptôme est le gonflement douloureux des articulations, en général sur les deux côtés du corps et surtout dans les mains, les poignets, les pieds et les genoux. Les douleurs se produisent principalement dans la seconde moitié de la nuit et conduisent à une raideur matinale qui persiste au moins pendant 30 minutes. D'autres symptômes incluent une sensation de fièvre, de la fatigue et une perte de poids. La symptomatologie de la PR évolue par poussées successives, avec des périodes de rémission apparente alternées avec des crises aiguës



d'intensité variable.

La forme mineure de la maladie peut durer quelques mois ou quelques années, alors que la forme sévère peut persister toute la vie. Environ 20 à 30 % des patients non traités vont présenter des malformations articulaires majeures pouvant conduire à un handicap professionnel.

Chez environ 40 % des patients, l'inflammation progresse et atteint de nombreux organes, notamment les poumons, les yeux, le cœur, le système vasculaire, les reins, le système nerveux et lymphatique. Heureusement, les formes sévères de RA sont désormais rares grâce à la disponibilité de nombreux médicaments efficaces.

La polyarthrite rhumatoïde est une maladie auto-immune au cours de laquelle des anticorps synthétisés par le système immunitaire attaquent à tort la structure des tissus. Ces mêmes anticorps induisent une inflammation continue sur le cartilage et l'os contigu, conduisant à terme aux déformations articulaires. La cause exacte de ce phénomène est encore méconnue, mais une prédisposition génétique (antécédents familiaux de RA augmente le risque de la maladie) et divers facteurs environnementaux sont impliqués tels que le tabagisme, l'exposition à l'amiante et l'obésité.

Le diagnostic de la PR repose sur les symp-

tômes cliniques évocateurs, la présence de marqueurs inflammatoires et des anticorps dans le sang et à un stade ultérieur, d'anomalies radiologiques. Au début, la PR peut être difficile à diagnostiquer et il est donc prudent de consulter sans délai un rhumatologue – un spécialiste des maladies rhumatismales – si vous souffrez d'articulations douloureuses pendant plusieurs semaines. Les principaux objectifs du traitement sont de contrôler le processus inflammatoire et douloureux, de prévenir ou de limiter l'atteinte des articulations et des organes, de maintenir une qualité de vie satisfaisante. Les médicaments incluent des analgésiques, des anti-inflammatoires et de nombreuses autres options thérapeutiques agissant sur la production des anticorps et leurs effets néfastes sur l'organisme.

Les personnes atteintes de PR doivent impérativement maintenir une bonne hygiène de vie, incluant un régime alimentaire sain, des exercices réguliers, le contrôle du stress (méditation, yoga) et surtout arrêter de fumer.

L'ensemble, associé à une thérapie appropriée, permet souvent de contrôler efficacement les symptômes et l'évolution de la polyarthrite rhumatoïde.

gerard.lalande@ceo-health.com

RENDEZ-VOUS at Suanplu
BISTRO - RESTAURANT



Formule déjeuner

390
THB
net

CUISINE FRANÇAISE TRADITIONNELLE

RenDez-Vous restaurant
101 /11 Soi Suanplu,
South Sathorn Road, Bangkok

<http://rendez-vous-restaurant.com>

Tel: 02 679 32 92
Parking au Somerset Park Hotel

Fermé le Mercredi

SPANISH ON 4

SPANISH
ON 4
TAPAS
CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS
CAFE

Happy Hours
3 dishes for 195++
Local beers 75++
All day, everyday till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947
www.tapascafebangkok.com

Yves
Joillier

FABRICANT JOAILLIER
DEPUIS 1980

LA BOUTIQUE
CHARN ISSARA TOWER I
3RD FLOOR / RAMA IV



OUVERT DE 11:00 A 17:30
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

02 233 32 92
joyaubkk@gmail.com

■ **Bien-être**

Un bonheur de Sapiens



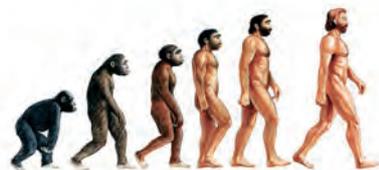
Par **MUTSUMI ADACHI**
Spécialiste en thérapie de la mémoire
et crânio sacrale

L'Homo sapiens est considéré être notre ancêtre. Il est devenu cet être exceptionnel il y a plus de 100 000 ans après avoir été un simple singe sans envergure ni influence durant 2,5 millions d'années. Sans que personne ne sache encore pourquoi, l'animal qu'il était a dépassé le seuil cognitif qui a fait de lui le plus grand prédateur qui va dominer le monde. Parti d'Afrique de l'Est, il a éliminé les autres familles telle que Néanderthal et conquis l'ensemble de la planète en quelques dizaines de milliers d'années, vivant au début en groupes limités, totalement libre de ses mouvements.

Une des plus grandes fraudes de l'histoire de l'humanité a été de nous faire croire que durant cette période, cet homo sapiens était une brute avec une conscience limitée. Mais pourquoi est-il si important de le savoir ? Tout simplement parce qu'il est essentiel de savoir si cet Homo sapiens connaissait déjà le vrai bonheur et si oui, comment il le vivait. Avait-il une

connaissance et une intelligence pratique lui permettant de jouir pleinement et avec bonheur de la nature et de vivre en symbiose avec elle sans la détruire ? Et nous autres, enfants de différentes révolutions culturelles au seuil d'une toute nouvelle culture, celle de l'homme technologique et bionique, où en sommes-nous pour apprécier le bonheur ?

Tout d'abord, convenons que le bonheur est plus que la simple satisfaction de nos sens. Bien manger, se distraire, découvrir un beau paysage ou écouter une belle musique, exprimer ses envies sexuelles, tout cela amène le plaisir, mais non un bonheur durable. Toutes ces sensations agréables semblent renforcer la frustration de n'en avoir pas assez. Et ce manque peut se traduire par le stress. Notre culture économique libérale nous a convaincus que le bonheur passe par la consommation. Le vrai bonheur est-il alors cet abus de consommation et la simple mesure des taux de sérotonine et de dopamine propres à chaque individu ?



Que nous le voulions ou non, nous vivons tous sous l'influence des mythes créés par notre culture et qui étaient nécessaires pour maintenir la cohésion sociale. Il est maintenant impossible d'échapper complètement à cette culture de plus en plus globale envahie par des systèmes de croyances que nous pensons être

des réalités, comme la croyance à l'argent, au progrès, aux institutions.

Mais ces mythes sont comme des virus qui se propagent de cerveau en cerveau et que l'on appelle des « mèmes ». Mais, comme les virus, sont-ils un mal nécessaire ? Oui, d'une certaine manière, car il faut reconnaître que sans ces mythes, toute société de plus de 150 personnes a du mal à fonctionner et garder sa cohésion. Mais pouvons-nous les changer ? Et c'est là que nos Homos sapiens nous intéressent car ils ne connaissaient pas toutes ces croyances. Pourrions-nous revenir en arrière pour retrouver ce bonheur simple ? Sûrement pas, car ces ancêtres vivaient en symbiose avec une nature presque illimitée que nous avons oubliée. Ils savaient reconnaître les plantes et leurs vertus, les animaux et leurs dangers. Cette intelligence pouvait créer une harmonie et générer un bonheur simple, même dans des conditions difficiles.

De nombreux patients se plaignent de maux de dos, d'insomnies, de stress, de maladies dégénératives et croient souvent que ce sont des accidents passagers. Mais il s'agit toujours de maux inconscients plus profonds et durables. Des traitements adaptés ont permis à leurs corps et esprit de prendre conscience des raisons cachées qui ont déclenché ces maux, et ils ont pu eux-mêmes recharger leurs énergies et faciliter la réanimation de leur système immunitaire, aussi bien physique que mental et social. Après une ou plusieurs sessions, ils se sentent mieux et même guéris, pleins d'optimisme pour maintenir leur bien-être... et peut-être retrouver le bonheur originel de l'Homo sapiens. ♦



HAVEN OF WELLBEING

LES SOINS PRIVÉS : Qi Healing-Thérapie de la mémoire / Reiki / Hypnoses
 Massage psychothérapie / Soins et voyages shamaniques / Shiatsu de pied et auriculothérapie
 Thérapie crânio-sacrale / Tarot / Transfert d'énergie par cristaux / Thêta-thérapie.

Ouvert du Lun au Ven de 10h à 19h Samedi et dimanche : les classes ou RDV d'avance uniquement.
 8ème étage, Alma Link Building. 25 Soi Chidlom (proximité Central Chidlom)

Tel : 02 655 6282 - consult@omroom.net - www.omroom.net

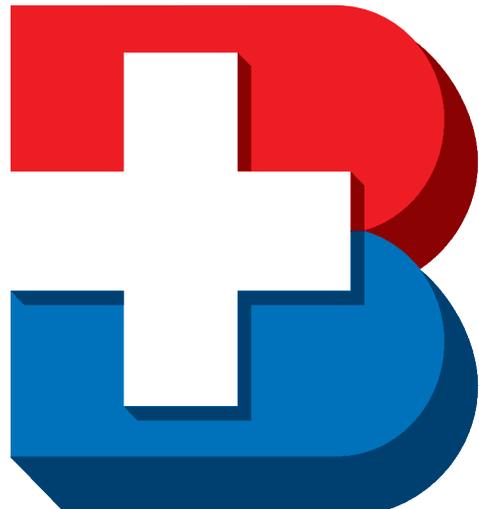
ASIAN TIGERS
MOBILITY





Tél: +66 2687 7800
www.asiantigers-mobility.com
inbound@asiantigers-thailand.com
outbound@asiantigers-thailand.com
[f asiantigersmobilitythailand](https://www.facebook.com/asiantigersmobilitythailand)

Déménagements Internationaux / nationaux
 Visa et Immigration • Recherche de logements • Assistance au départ



**BANGKOK
HOSPITAL**

www.bangkokhospital.com

Thierry MARIANI

Député des Français de l'étranger
Russie • Asie • Océanie

La France en tête



**Ici en Asie,
comme ailleurs,
à votre écoute !**

tmariani@assemblee-nationale.fr
 +33 140639107 +33 140639122
 @ThierryMARIANI f Thierry Mariani

DFDL
LEGAL & TAX

A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.

ALB
SE ASIA
LAW AWARDS
WINNER 2013
Emerging Markets
Law Firm of the Year

IFLR
ASIA
AWARDS
2013
Myanmar
Law Firm of the Year

ASIAN BUSINESS COUNCIL
Deal of the Year
2012
Project Finance
Deal of the Year

Excellence . Créativité . Confiance
Depuis 1994

www.dfdl.com
Contact: info@dfd.com

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM
 *En partenariat exclusif avec Mataram Partners



■ Chronique juridique

La Thaïlande, en lice pour la meilleure attractivité en matière de localisation des sièges régionaux ?

Un des développements fiscaux les plus significatifs de l'année écoulée au Pays du Sourire est sans doute la promulgation du décret royal N° 586 par le Revenue Department en avril 2015. Ce nouveau décret a pour objectif d'encourager les investisseurs étrangers à établir leur siège social international en Thaïlande et offre de nombreux privilèges fiscaux.

Pour de nombreux observateurs, cette nouvelle réglementation constitue clairement une relance des ambitions thaïlandaises dans la compétition avec les favoris habituels, Singapour et Hong Kong, en matière d'attractivité pour la localisation des sièges sociaux d'entreprises internationales ou régionales.

Que prévoit le décret ? En quoi est-il novateur ?

Les programmes de sièges sociaux internationaux (International Headquarters (IHQ) en anglais) ne sont pas nouveaux en Thaïlande. Sous le régime précédent du « Regional Office Headquarter (ROH) », les investisseurs étaient soumis à des conditions et des critères sévères afin de pouvoir bénéficier des privilèges. Avec le nouveau régime prévu par le décret N° 586, le Revenue Department semble avoir pris en compte les commentaires de la communauté d'affaires internationale sur les obstacles et les contraintes de l'ancien régime. Le nouveau régime est clairement plus souple et plus flexible, en tout cas dans sa lettre. Par exemple, alors que l'éligibilité au statut de ROH requerrait l'existence d'entreprises associées dans au moins trois pays différents, le minimum est abaissé à une seule entreprise associée établie à l'étranger (étant entendu qu'une participation directe ou indirecte de l'ordre de 25% suffit pour la qualification d'entreprise associée), permettant notamment l'application des privilèges à toute holding établie en Thaïlande dès l'établissement de la première société de projet dans un quelconque pays voisin.

Dans son essence, l'IHQ est voué à fournir des services techniques, de gestion, de support ou de gestion financière aux entreprises associées, qu'elles soient étrangères ou domestiques. Un aspect intéressant du nouveau régime est le fait qu'il permet également aux IHQ de s'engager dans des activités de commerce international sous certaines conditions (par exem-

ple si les biens ne peuvent pas entrer en Thaïlande). Il est ainsi relié au concept de « centre de commerce international » (International Trading Center – ITC), qui est un autre programme de promotion proposé par la Thaïlande. Les revenus que l'IHQ reçoit sous forme de frais de services (pour les services de gestion par exemple), intérêts, royalties et dividendes de la part des entreprises associées étrangères sont exonérés des impôts sur les sociétés en Thaïlande. Quant aux revenus reçus des entreprises associées domestiques, ceux-ci bénéficient d'un taux d'impôt sur les bénéfices réduit à 10% (au lieu de 20%). D'autres privilèges fiscaux incluent un taux forfaitaire de 15% sur l'impôt sur le revenu des employés expatriés et l'exonération de la retenue d'impôt pour les entreprises associées étrangères (dividendes et intérêts reçus de l'IHQ). Ces privilèges fiscaux peuvent s'appliquer pour une durée de quinze périodes comptables, sous réserve de la satisfaction par l'IHQ des conditions et critères spécifiés dans le décret.

Quelques mots sur l'ITC

L'ITC désigne une compagnie établie en Thaïlande avec l'objectif de s'engager dans l'approvisionnement et la vente de produits, matières premières et pièces au bénéfice des entreprises associées et/ou de leur fournir des services liés au commerce international. Ces services comprennent, entre autres, le sourcing, le maintien et l'entreposage, l'emballage et la livraison des produits, ainsi que l'assurance de ceux-ci.

Pour bénéficier des privilèges du régime de l'ITC, une entreprise peut s'enregistrer soit spécifiquement comme un ITC, soit comme un IHQ. Dans le premier cas, un enregistrement en tant qu'ITC permettra à l'entreprise de traiter avec n'importe quelles entités étrangères. Dans le second cas, les privilèges ne s'appliqueront qu'aux transactions conclues avec des entreprises associées étrangères. Une entité

peut soumettre une double demande au titre du statut général IHQ ou de la catégorie spécifique ITC simultanément ; elle devra toutefois maintenir un compte spécifique pour chaque régime.

Un an après la publication du décret, qu'en est-il ?

Une consultation de la base de données du BOI (disponible publiquement) au moment de la rédaction de cet article révèle que le nombre d'entreprises qui ont déposé en 2015 une demande d'enregistrement sous le régime d'IHQ est plutôt limité. A notre connaissance, en 2016, au moins une entreprise importante a reçu la désignation d'IHQ. Toyota Motor Asia Pacific Engineering & Manufacturing Company Limited, une filiale du conglomérat japonais du même nom, a reçu cette désignation en février. Nos enquêtes auprès du service administratif compétent n'ont à ce stade pas permis d'obtenir des statistiques mises à jour.

Il semblerait que la prudence des entreprises à dimension régionale l'emporte sur l'engouement, malgré les avantages clairs du programme. Cette réaction lente est-elle le résultat d'un manque de communication, l'expression d'un attentisme général des investisseurs dans un contexte économique domestique et international incertain, ou encore d'une perte de confiance envers un système de promotion de l'investissement dont la mise en œuvre pratique est parfois perçue comme décevante ?

AUDRAY SOUCHE Partner
EMVALEE CHIARARPURK Senior tax adviser
KAI SHAN HE Legal intern



GAVROCHE
MEDIA



*La French Touch
made in Thaïlande*

Site web « responsive » à partir de 22 000 bahts

ADVERTISING ——— Logo — Identity — Advertising — Publishing ---
WEB ——— Website — Emailing — Community Management ---

www.gavroche-media.com / contact@gavroche-media.com / +66(0)8 63 63 1975 (Renaud)

■ Les écrivains de l'Indochine

Gerald SPARROW (1903-1988)

Quel dommage ! Oui, dommage que ce témoignage si important de l'histoire du Siam ait été publié en 1964 dans les éditions populaires du Fleuve Noir et présenté comme un livre de guerre de la collection Feu. Il méritait beaucoup mieux... La vie même de l'auteur, Gerald Sparrow, est en soi toute une aventure aux multiples rebondissements. Il faut parcourir les sept livres où il raconte son séjour de vingt-quatre années au Siam et essayer d'y faire la part de la fiction et de la réalité.

Il a 26 ans lorsqu'il débarque à Bangkok. Nous sommes en 1930 et Sparrow vient occuper son poste de conseiller juridique auprès de la Cour internationale de Bangkok. Le Siam de cette époque, possédait depuis le début du XX^{ème} siècle des tribunaux d'exterritorialité chargés de juger les prévenus non-siamois. Des Anglo-Saxons ou des Français expatriés, mais aussi et surtout les sujets des empires coloniaux britannique et français qui résidaient au Siam : Indiens et Malais pour le premier, Indochinois

pour le second.

Puis arrivera le temps des tempêtes. Décembre 1941 : la horde nippone déferle sur l'Asie du Sud-Est. Le 8 décembre, Les Japonais occupent Bangkok sans rencontrer aucune résistance.

Les étrangers civils sont arrêtés et internés au bord du Chao Phaya, dans les locaux de l'université Thammasat, transformée en camp de prisonniers pour plus de 400 personnes : Anglo-saxons, Australiens, Hollandais, quelques Français et une cinquantaine de femmes vont y vivre en captivité pendant près de quatre ans. Seuls les Allemands et les Italiens resteront libres. Un épisode étonnant et très peu connu de l'histoire de la Thaïlande.

Un seul des romans de Sparrow sera traduit en français : *La Guerre de l'Orchidée*, très belle histoire où l'héroïne, la belle orchidée-courtesane, incarne à elle seule la résistance du petit peuple siamois face à la brutalité du monstre japonais. « *Le gouvernement et le peuple s'inclinèrent poliment devant les seigneurs*

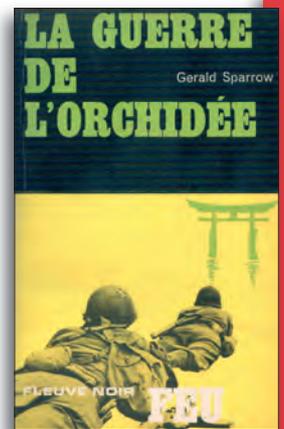
de la guerre japonais. Le Siam plie l'échine sans jamais casser », résume Sparrow dans sa préface...

Le roman commence en 1941, dans le night-club à la mode, le Palmier d'Or. Ce soir-là, l'auteur et un ami américain sont installés près du bar lorsqu'ils voient arriver la jolie Nicole, une « nouvelle recrue » leur précise le directeur du cabaret.

Nicole a dix-sept ans. Elle n'est pas très grande, mais elle est ravissante. Nicole s'appelle Pitsawongse, car elle est Eurasienne. Elle possède le courage et l'esprit de son père français et la grâce et l'insouciance gaieté de sa mère siamoise.

La rapide lune de miel de l'héroïne et du jeune homme sera interrompue brutalement par l'arrivée de la soldatesque japonaise le matin du 8 décembre 1941. John est emmené en compagnie de l'auteur au camp de Tha Prachan.

Et puis c'est la vie dans le camp, avec l'héroïsme des uns et les lâchetés et les trahisons d'autres... Quatre ans !



Et puis ce jour où nos deux héros arrivent à récupérer un journal local et avec stupeur, découvrent la photo de la jolie Nicole passant au cou du général Shiro Tanaka, le chef de l'armée d'occupation, un collier de fleurs...

Nicole, à l'image de son pays, avait-elle cédé à l'occupant ? Avait-elle trahi ?

FRANÇOIS DORÉ

Librairie du Siam et des Colonies
librairiedusiam@cgsiam.com

Vous parlez l'anglais ?



Pour de nombreux francophones, le rapport avec la langue anglaise est un peu difficile et même parfois assez en rupture. Les professeurs ne tolèrent pas de faute et donc imposent une approche douloureuse. Pourtant, l'anglais c'est 30 % de

latin, 30 % de français, une structure grammaticale assez proche du français avec un alphabet identique...

Bruno Bertrand, professeur à l'université de Mons, et sa collègue Florence Dasty ont réalisé un livre qui devrait vous « permettre d'apprendre 1000 mots d'anglais en quatre jours » et sans effort. pour vite se mettre à niveau.

Les exemples sont plus parlant : si l'on vous demande de dire en anglais éclair, pénombre ou gazouiller, vous restez sans voix. Mais si on vous dit éclair : flash, pénombre : twilight et gazouiller : twitter, vous dites mais oui fastoche...

Ce ne sont là que quelques-uns des innombrables exemples de mots anglais intégrés au quotidien

dans notre langue maternelle. Que ce soit en regardant les publicités, en écoutant la radio, en allant au cinéma, en faisant les courses ou simplement au bureau, notre cerveau est bombardé de locutions anglaises. De fait, nous souhaitons un bon week-end à nos collègues, allons parfois au fast-food, achetons des packs d'eau, surfons sur Internet, et certains d'entre nous font du mountain bike. Bien évidemment, le français regorge de richesses lexicales, mais il faut bien avouer que se laisser aller à cette tendance planétaire est plutôt fun ! Les auteurs ont repris 1000 mots anglais que vous utilisez chaque jour sans les imaginer dans des phrases en anglais comme shell : coquillage, caterpillar : chenille, tourbillon : whirlpool, généreux :

bounty ou encore corde : string... C'est par cette démarche ludique qu'ils proposent de voyager au travers de notre langue maternelle afin d'acquérir une meilleure connaissance du vocabulaire anglais qui nous entoure. Avec diverses sections thématiques, ils livrent les anglicismes les plus courants de notre environnement francophone.

Ce livre est disponible sur de nombreuses plates formes en ligne en version papier et électronique. Il est illustré de dessins de Serge Dehaes, scénariste et illustrateur belge de renom.

M.G.

Apprenez l'anglais en parlant français
Florence Dasty et Bruno Bertrand
Disponible sur amazon.fr

■ Dernières parutions

Pour tout savoir sur l'Indonésie, deux livres à consulter : une parution de l'Irasec présentant un panorama des enjeux sociaux et économiques de ce pays émergent et un recueil de chroniques sociétales et culturelles sur l'Indonésie.

Indonésie contemporaine

Quatrième état le plus peuplé de la planète, premier pays du monde musulman, seule véritable démocratie d'Asie du Sud-Est, l'Indonésie demeure un géant méconnu. Au carrefour des influences indienne et chinoise, les frontières de ce vaste archipel furent dessinées au gré des heurts entre impérialismes européens (Espagne, Portugal, Angleterre et surtout Pays-Bas). L'histoire de l'Indonésie depuis son indépendance est d'abord celles des contradictions nées des choix à la fois originaux et courageux de ses pères fondateurs : une république jacobine pour gouverner un territoire immense et éclaté, un idiome véhiculaire peu parlé pour langue nationale, un état religieux mais non islamique. Le présent ouvrage, fruit de la collaboration entre vingt-sept spécialistes reconnus (dix-huit Français et neuf Indonésiens), est une synthèse à la fois rigoureuse et accessible des dernières recherches en sciences sociales sur l'Indonésie. Géographes, anthropologues, historiens, économistes, politistes, spécialistes de littérature pro-



posent ici un large panorama permettant de comprendre les enjeux démographiques, spatiaux, religieux et culturels de l'émergence d'une puissance régionale, mais aussi les défis auxquels est confrontée cette jeune nation depuis sa remarquable transition démocratique en 1998.

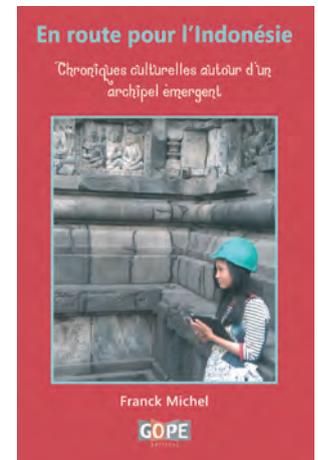
Indonésie contemporaine
 Sous la direction de
 Rémy Madinier
 Irasec et Les Indes savantes,
 630 p
 En vente chez Carnets d'Asie et
 sur Irasec.com

L'unité dans la diversité

Ce recueil de chroniques culturelles sur l'archipel indonésien nous emmène d'île en île, d'une religion à une autre, d'une société à une autre. « L'unité dans la diversité » est d'ailleurs le slogan de cet immense pays de tous les possibles. Ces chroniques sont surtout des invitations à voyager au fil de l'archipel, de ses cultures et de ses territoires, insulaires, volcaniques, urbains.

Voyager en Indonésie, c'est découvrir un autre espace-temps, un autre monde que le nôtre, des lieux magiques nourris de fortes traditions où les choses avancent parfois bien plus vite qu'en Occident. L'Indonésie nouvelle est en marche ; le pas reste incertain, mais le chemin prometteur.

Ce livre nous fait découvrir un pays jeune au potentiel évident, une terre riche de traditions et de croyances, impatiente de plonger au cœur de la mondialisation ! Un archipel de tous les possibles, fabuleux, plein de paradoxes et de surprises, une mosaïque culturelle, fruit d'un passé aussi riche que doulou-



reux. Abondamment illustré, il pourra accompagner le voyageur féru d'ethnologie et soucieux d'une approche responsable du tourisme.

M.G.

En route pour l'Indonésie
 Chroniques culturelles autour d'un archipel émergent
 Franck Michel
 Editions Gope, 234 pages
 58 illustrations noir et blanc + cahier photos couleur de 16 p
 En vente chez Carnets d'Asie et sur gope-editions.fr/en-route-pour-indonesie.html

Le Pulitzer « service public » pour une enquête en Asie

Les gagnants du prix Pulitzer 2016 ont été annoncés lundi 18 avril à l'université de Columbia, à New York.

Créé en 1917 sur une initiative de Joseph Pulitzer, homme de presse américain, ce prix récompense l'excellence dans vingt-deux catégories journalistiques et artistiques. Le prix du Service Public, qui est l'équivalent de la médaille d'or des prix Pulitzer, a été décerné à l'agence de presse Associated Press pour son enquête sur l'industrie des fruits de

mer en Asie. AP a révélé les conditions de vie de ces pêcheurs esclaves dont le travail finit dans les supermarchés du monde. Le comité a salué une série d'articles qui ont « permis la libération de deux mille esclaves, envoyé les organisateurs devant la justice et inspiré des réformes ». L'agence de presse remporte cette année son 52ème prix Pulitzer, mais le premier dans cette catégorie.

M.G.

ap.org/explore/seafood-from-slaves



■ Cinéma

Projections à **l'Alliance**

L'Alliance française de Bangkok propose des films français le mercredi (sous-titrés en anglais) et dorénavant le vendredi, sous-titrés en thaï. Place : 100 bahts, 50 bahts pour les étudiants et les membres.

179 Witthayu Road, Lumpini (entrée à côté de l'ambassade du Japon) / afthailande.org

**Vandal**

Film de Héliel Cisterne (France - 2013 - 84 min - Drame)

Avec Zinédine Benchenine, Chloé Leclerc, Emile Berling.

Chérif, 15 ans, est un adolescent rebelle et solitaire. Sa mère décide de le placer chez son oncle et sa tante à Strasbourg, où il doit reprendre son CAP de maçonnerie. Dans cette nouvelle vie, Chérif étouffe. Mais toutes les nuits, des graffeurs œuvrent sur les murs de la ville. Un nouveau monde s'offre à lui...

Ven 6 mai à 19h

**La French**

Film de Cédric Jimenez (France - 2014 - 2h15min - Polar et action)

Avec Jean Dujardin, Gilles Lellouche, Céline Sallette, Mélanie Doutey...

Marseille. 1975. Pierre Michel, jeune magistrat venu de Metz avec femme et enfants, est nommé juge du grand banditisme. Il décide de s'attaquer à la French Connection, organisation mafieuse qui exporte l'héroïne dans le monde entier.

Mer 11 mai à 19h

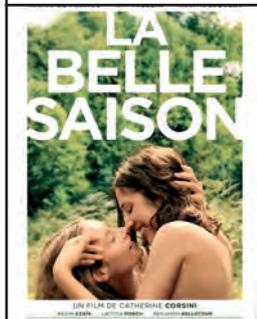
**Caprice**

Film de Emmanuel Mouret (France - 2014 - 1h40min - Comédie)

Avec Virginie Efira, Anaïs Demoustier, Emmanuel Mouret.

Clément, instituteur, est comblé : Alicia, une actrice célèbre qu'il admire au plus haut point, devient sa compagne. Tout se complique quand il rencontre Caprice, une jeune femme excessive qui s'éprend de lui.

Mer 18 mai à 19h

**La belle saison**

Film de Catherine Corsini (France - 2015 - 1h45min - Comédie dramatique)

Avec Cécile de France, Izia Higelin, Noémie Lvovsky, Kevin Azais

1971. Delphine monte à Paris pour s'émanciper du carcan familial et gagner son indépendance financière. Carole est en couple avec Manuel, elle vit activement les débuts du féminisme. Lorsqu'elles se rencontrent, leur histoire d'amour fait basculer leurs vies.

Mer 25 mai à 19h

**Je fais le mort**

Film de Jean-Paul Salomé (2012 - 105 min / France - Comédie)

Avec François Damiens, Géraldine Nakache.

A 40 ans, Jean, comédien, est dans le creux de la vague... Il court le cachet sans succès. Au pôle Emploi Spectacle, sa conseillère lui propose un job un peu particulier : prendre la place du mort pour permettre à la justice de reconstituer les scènes de crime.

Ven 27 mai à 19h

Cinéma en salle

Le film germano-thaï *Patong Girl*, qui vient d'obtenir le prestigieux Grimme Prize en Allemagne, sort dans les salles.



Réalisé par Susana Salonen, qui signe son premier film de fiction après avoir réalisé des films documentaires, cette comédie dramatique suit une famille allemande qui prend ses dernières vacances ensemble avant le départ du fils pour l'université. La destination est Phuket et le jeune Felix, timide et sensible, entame une romance avec une jeune beauté locale, Fai, sans savoir que la belle... on vous laisse deviner, a une carte d'identité assez particulière. Le fils ne veut pas rentrer, la mère part à sa recherche, mais c'est elle-même qu'elle va rencontrer. En évitant tous les clichés, le film est une bonne comédie douce-amère.

La jeune actrice transgenre Aisawanya « Amp » Areyawattana joue son rôle avec nuance et subtilité, et le film se veut, selon la réalisatrice, un plaidoyer pour la tolérance. **M.G.**

SF CentralWorld Bangkok, SFX Maya Chiang Mai, SFX Pattaya Beach, SFX Jungceylon, Phuket

Cinéma Enfants
Mia et le Migou

Film de Jacques-Rémy Girerd (France - 2008 - 1h31min - Animation, Fiction) avec Dany Boon, Garance Lagraa.

Mia est une fillette d'à peine dix ans. Elle décide de quitter son village natal quelque part en Amérique du Sud pour partir à la recherche de son père. Ce dernier travaille sur un chantier gigantesque visant à transformer une forêt tropicale en luxueuse résidence hôtelière. La route est longue pour retrouver son papa... **Sam 30 avril à 14h**



EN ACCORD AVEC THIERRY SUC



THAÏLANDE PRÉSENTE

EN PARTENARIAT AVEC



Alliance Française Bangkok
สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ

RAPHAEL

EN CONCERT À BANGKOK



LE MARDI 24 MAI 2016 À 19H30 • 1200 THB

ALLIANCE FRANÇAISE DE BANGKOK

179 WITTHAYU ROAD, LUMPHINI, PATHUM WAN, BANGKOK 10330

BILLETS EN VENTE À L'ALLIANCE FRANÇAISE • 02 670 4222

POUR PLUS D'INFORMATIONS : thailande@ufe.org

AVEC LE SOUTIEN DE



Dextra Group



pullman
HOTELS AND RESORTS

BANGKOK HOTEL G



■ Expos

A petits points

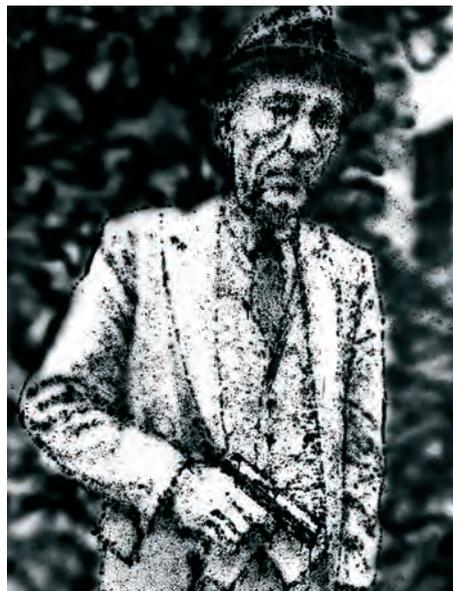
La *S Gallery* du Sofitel Sukhumvit, dirigée par Martin Gerlier, présente une série en noir et blanc de l'artiste français Thibaud Tchertchian, aujourd'hui basé à Bangkok. Venu du monde du *street art*, Tchertchian aime aussi peindre sur des toiles, avec sa manière bien particulière d'utiliser des bombes aérosol pour « cracher » sa peinture en traits précis. Ses œuvres monochromes, noires sur

une toile blanche, pourraient s'apparenter à une forme d'expressionnisme, avec un côté spontané venu de son travail de graffeur.

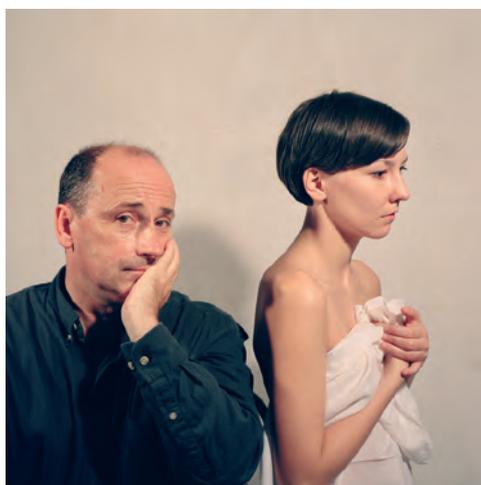
Particles Evolution

Jusqu'au 5 juin

*S Gallery – Lobby Level,
Sofitel Bangkok Sukhumvit
Sukhumvit Road*



William Burroughs



Mes filles

Cette série du photographe autrichien H.H Capor, né à Vienne en 1948, est très autobiographique. Séparé depuis longtemps de sa fille lors d'un divorce douloureux, il essaie de se l'imaginer en jeune fille et entame une série de portraits intimistes avec des jeunes femmes, qui pourraient être ses filles. On peut éprouver un certain malaise devant ces photos, mais non, elles sont justes poignantes. Le photographe dit aimer ex-

plorer les tabous de la société, les conséquences d'un divorce entre pères et enfants en était certainement un, si on regarde en arrière.

My daughters

Du 7 mai au 30 juin

*Vernissage le 7 mai de 18h30 à 21h
Kathmandu Photo Gallery
87 Pan road, Silom
www.kathmanduphotobkk.com*

Re-look

L'artiste japonais Soichiro Shimizu, peintre et sculpteur, travaille et vit à Bangkok. Pour cette série photographique, il a collaboré avec 17 photographes thaïlandais, tous réputés et qu'il admire, pour redonner une seconde vie à des tirages abandonnés en piteux état. Le résultat est magnifique. Après YenakArt villa, l'ex-

position ira au musée italien Palazzo Collicola Arti Visive de Spoleto.

Re-look

Du 11 mai au 5 juin

*Vernissage le 11 mai à 18h30
YenakArt Villa Gallery,
Soi Prasat Suk, Yen Akat Rd,
Sathorn
La galerie est ouverte du
lundi au vendredi de 14h à
19h ou sur rendez-vous
yenakartvilla.com*



■ L'actu de l'Alliance

Du jazz comme on aime

Deux musiciens, Baptiste Troignon, l'un des meilleurs pianistes de jazz européens, et Minino Garay, argentin installé à Paris depuis plus de 25 ans, batteur, percussionniste qui incorpore les rythmes latins au jazz, se rencontrent en Argentine en 2011. Depuis, une belle amitié et complicité musicale les réunit. Avec une formation minimale et une instrumentation purement acoustique (piano / percussions), ils se nourrissent l'un et l'autre de leurs expé-

riences, racontent en musique de façon festive et poétique leur histoire et leur culture. Avec un répertoire très large qui va de la chanson au jazz, de leurs compositions personnelles au tango argentin, ils aiment jouer de la belle mélodie et improviser avec les rythmes d'Amérique du Sud.

Ven 13 mai

Auditorium de l'Alliance française
Heure et tarif non connus à la date de publication.
afthailande.org



Raphael pour un concert unique

Le chanteur bien nommé au visage d'ange et à la voix pure entame en mai un Asian Acoustic Tour qui passera par l'Alliance française de Bangkok, avec le concours de l'UFE Thaïlande.

Avec plus de 3 millions d'albums vendus, trois victoires de la musique et des collaborations prestigieuses avec notamment Alain Bashung, Olivier Dahan et Jacques Audiard, Raphael a su, depuis son premier album *Hôtel de l'univers*, sorti en 2000, séduire le public et les médias. En avril 2015, il sort son septième album,

Somnambules, qui parle essentiellement de l'enfance, et a été enregistré avec des enfants de CM2 d'une école parisienne. En décembre, il a publié *Solitude des latitudes*, un album consacré aux chansons de Gérard Manset. On ne connaît pas le répertoire acoustique que Raphael a choisi pour cette tournée.

Mar 24 mai à 19h30

Auditorium de l'Alliance française
Place : 1200 B
thailande@ufe.org

■ Concert classique

Vladimir et Vovka Ashkenazy : récital pour deux pianos

L'orchestre symphonique de Bangkok (BSO) et Tays Musical ont invité le légendaire pianiste et chef d'orchestre Vladimir Ashkenazy, qui viendra, avec son fils Vovka pour un récital exceptionnel pour deux pianos, au Thailand Cultural Centre.

Considéré comme l'un des plus grands pianistes de tous les temps, Vladimir Ashkenazy a marqué, sur une carrière s'étalant sur plus de 60 ans, une grande partie du répertoire pour piano par son jeu inimitable caractérisé par une motricité rythmique, une extraordinaire virtuosité, une superbe palette sonore et une musi-

calité sans égal. Son fils, Vovka, malgré le défi, s'est néanmoins décidé à devenir pianiste lui aussi, réussissant à construire une remarquable carrière internationale.

Pour ce concert exceptionnel, père et fils ont choisi de jouer Glinka, Smetana (la célèbre Moldau), Ravel et bien sûr Rachmaninov, dans un programme qui comblera tous les mélomanes.

Sam 14 mai à 19h

Thailand Cultural Centre
Places : 800 à 3200 B
Billetterie : thaiticketmajor.com



■ Agenda

La grande banlieue en métro

C'est la première ligne de métro (MRT) de Bangkok à desservir une province adjacente (Nonthaburi). La Purple Line, dont la première section relie la station de Tao Pun à Bang Sue (Bangkok) à celle de Klong Bang Phai à Bang Bua Thong (Nonthaburi) va peut-être enfin permettre de s'extirper des embouteillages de la capitale et de profiter des charmes d'une vie plus tranquille (Ban Bua Thong a un superbe marché aux plantes...)



Cette première ligne doit ouvrir officiellement le 12 août. Les essais, qui se poursuivent tout le long du mois de mai, permettent au public d'utiliser la ligne gratuitement. La ligne

parcourt 23 km en 16 stations et 14 minutes, à une vitesse de 80 km/heure, pour un tarif de 14 à 42 bahts. Automobilistes, vous ne ferez jamais mieux !

Des manèges à Lumpini

Une fête foraine a pris ses quartiers en face du parc Lumpini, sur le site du défunt Night Bazaar.

Sponsorisé par Chang, « Global Carnival », c'est plus de vingt manèges venus d'Europe qui vont faire monter l'adrénaline de toute la famille. Pour les plus hardis : *Booster*, une balançoire géante qui vous fera tourner à 360 degrés ; *Euro Star Freij*, un grand huit à hurler de joie ou de peur ; *Top Buzz*, pour vous sentir comme dans un avion ; *Extreme*, une machine araignée qui tourne avec une accélération de 5G. Pour les moins



casse-cous et les familles *Dark Ride* vous emmènera dans une aventure fantasmagorique dans l'obscurité ; *River Rafting* pour une promenade sur l'eau en famille ; sans compter *Tea Cups*, *Toys 4Kids*, *Mini Ship* et bien d'autres.

Jusqu'au fin juin

Entrée : 90 B, attractions entre 50 et 250 B

Ouvert de 16h à 22h tous les jours

Lumpini Square (entrée Rama IV)
Infos : bctero.com/concerts-events/changlobalcarnival

Tous ensemble !

Le Festival de musique électronique et de danse *Together* a été une plate-forme importante pour la musique électronique en Thaïlande.

Pour son 5ème anniversaire, l'événement vise à attirer un minimum de 15 000 personnes, de toutes origines et classes sociales. Etudiants thaïlandais ou hommes d'affaires, célébrités, ils seront tous « ensemble » pour cette fête de la danse et de la musique électronique, me-

née pendant sept heures par une dizaine de DJ, avec en vedette le duo électro anglais Disclosure, récemment nommé pour les Grammy, mais aussi Nervo, Steve Aoki et Andrew Rayel.

Ven 6 mai à partir de 17h

BITEC

Bangna-Trad Road

BTS Bang Na

Entrée : 2400 B

Billetterie : thaiticketmajor.com



SALONS

Thaifex

Thaifex-World of Food Asia est un grand salon sur cinq jours réunissant plus de 1100 professionnels venus promouvoir leurs produits et leurs services pour tout ce qui concerne l'alimentation. Produits organiques, volaille, viandes, fruits de mer, épicerie, pâtisserie, boissons, surgelés... toutes les catégories sont représentées avec une ferme intention d'augmenter les exportations dans les pays de l'Asean.

Du 25 au 29 mai

Impact Muang Thong Thani
worldoffoodasia.com

Energies renouvelables

Ce salon des énergies renouvelables comprend les domaines de la bio-énergie, l'énergie solaire, les technologies autour des énergies produites par le vent et l'eau, le recyclage des déchets et l'efficacité énergétique. De nombreuses entreprises du monde entier seront présentes pour présenter leurs produits et services. Asean Sustainable Energy Week est l'un des événements les plus réussis de son genre en Asie du Sud-Est et offre une excellente plate-forme pour les entreprises qui souhaitent présenter leurs produits dans ce marché en pleine croissance.

Du 1er au 4 Juin de 9h à 17h

BITEC

Bangna-Trad Road,
renewableenergy-asia.com

BOXE THAÏE

ONE Championship, célèbre organisateur de compétitions d'Arts Martiaux Mixtes (MMA) en Asie, a annoncé son premier Championnat de MMA en Thaïlande.

La compétition accueillera notamment le Thaïlandais Dejdamrong Sor Amnuaysirichoke, ancien champion du stade Lumpini et premier Thaïlandais à disputer un championnat de MMA.

Le 27 mai

Impact Arena

Muang Thong Thani

www.onefc.com

3 terrains de Beach Tennis disponibles toute l'année, possibilité de louer des raquettes sur place !



**NA CHOM THIEN
PATTAYA**

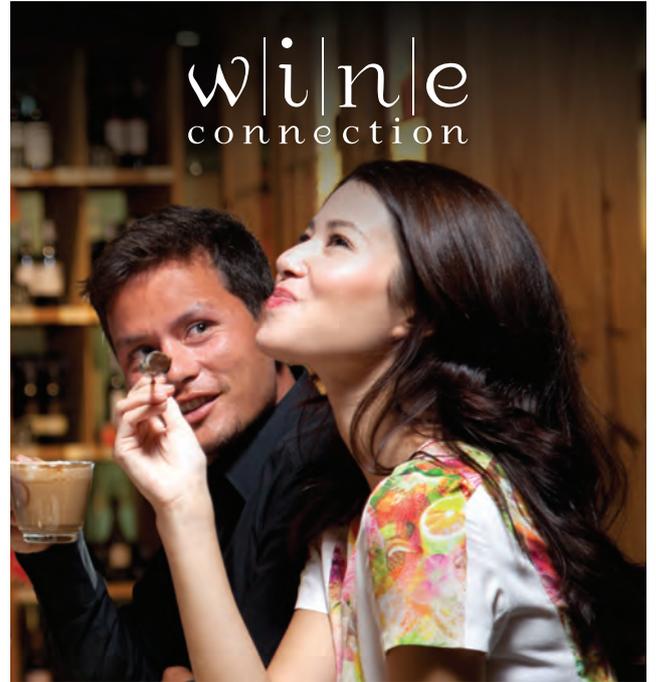
Contact no.

Renaud 086-363-1975 (FRA & ENG)
Hong 081-457-5343 (THA & ENG)
beachtennis@gretafarm.com

Sponsored by :



ไวน์ คอนเนคชั่น



wine
connection

MARIAGES, FÊTES ET CÉLÉBRATIONS

PRIX SPÉCIAUX SUR L'ENSEMBLE DE NOTRE GAMME
DÉGUSTATION ET CONSEIL AUPRÈS DE NOTRE SOMMELIER
LIVRAISON GRATUITE DANS TOUTE LA THAILANDE (METROPOLE)

E: SOMMELIER@WINECONNECTION.CO.TH

WWW.WINECONNECTION.COM
WWW.FACEBOOK.COM/WINECONNECTIONTHAI



Venez découvrir la magie du Parc Naturel de Sam Roi Yot, à 38km au sud de Hua-Hin. Voté 6ème hôtel familial de Thaïlande en 2013 par 

www.dolphinbayresort.com - +66(0)32 559 360



GRETA FARM, un havre de paix à Pattaya

A Pattaya, les touristes affluent au milieu des grands centres commerciaux, hôtels, boîtes de nuit et plages. Loin de la fourmilière, à quelques kilomètres de la ville, la Greta Farm, avec son écrin de verdure et ses animaux de la ferme, est un petit éden où il fait bon se reposer et pratiquer toutes sortes d'activités de plein air, dont le beach tennis.



A l'entrée de la ferme, un domaine de verdure de 40 rai, un pont enjambe un canal artificiel où des poissons cohabitent avec un couple de cygnes et quelques canards paresseux. Une allée longeant un jardin habillé de mille et une plantes mène à la terrasse ombragée d'un restaurant où sont attablées des familles thaïlandaises. Le lieu est réputé pour ses spécialités de poissons et autres mets locaux. En face, au milieu du parc, une jolie maison abrite une salle de restaurant climatisée d'où sortent des enfants qui traversent la pelouse en courant pour aller caresser les lapins. Dans l'enclos voisin, chèvres et moutons se bousculent pour attraper d'un coup de langue la nourriture qu'on leur tend. Des espèces rares de cochons, poules, bœufs ainsi que quelques cerfs complètent la famille de pensionnaires de la ferme. Un peu plus loin, d'autres jeunes enfants avancent avec précaution sur un pont de singe sous la surveillance d'un moniteur. Le Greta Tree Top est un petit parc d'aventures en plein air où les enfants peuvent s'amuser et se dépenser en tout sécurité, laissant aux parents le temps de souffler





un peu au coffee shop juste à côté. En suivant un parcours, les acrobates s'aventurent à travers les arbres pour surmonter les obstacles et se lancer dans le vide, suspendus à une tyrolienne. D'autres profitent des stands de fêtes foraines ou vont tirer à l'arc. Greta Farm propose aux cavaliers en herbe une petite balade à poney dans le domaine et des vélos de toutes tailles sont disponibles à la location.

Le concert des « farms » s'est développé avec succès un peu partout en Thaïlande et Pattaya n'échappe pas à la règle. Souvent de simples parcs d'attractions où l'on ne fait que passer sur la route du week-end pour prendre quelques selfies, la Greta Farm propose bien plus, puisque l'Oasis Camping offre une vingtaine de charmants bungalows climatisés pour y passer la nuit, organise des séminaires, des « mariages à la ferme » (des noces autour du concept « farming » et bottes de foin) et, plus insolite encore, des tournois de beach tennis, sport venu d'Italie se jouant sur du sable à la manière du beach volley.

Quatre terrains éclairés sont à la location autour d'un petit club house où se regroupent joueurs et spectateurs les pieds dans le sable, le tout dans une atmosphère détendue en musique et en bikini. Greta Farm possède l'un des deux seuls complexes de beach tennis du royaume, avec celui de Muang Thong Thani à Bangkok. Ce sport, populaire au Brésil, en Italie en Russie et en France principalement, attire de plus en plus d'adhérents depuis son rattachement à la Fédération internationale de Tennis (ITF). Six terrains



sont par ailleurs en construction et ouvriront d'ici juin. Avec un club house, des tribunes et des terrains couverts sur surface rapide, Greta Farm sera alors l'un des complexes les mieux équipés du royaume pour la pratique du tennis sous toutes ses formes. Une vingtaine de tournois nationaux et internationaux sont déjà planifiés. Le complexe possède même des dortoirs pour accueillir des groupes et camps de vacances.

A Greta Farm, aucune foule bruyante et envahissante, ni va-et-vient incessant de bus déversant leurs flots de touristes ne viendra perturber votre visite ou votre séjour. A la fois petit refuge pour la découverte des animaux de la ferme, espace de jeux et attractions ludiques pour les enfants, cadre idéal pour savourer une cuisine copieuse, centre de loisirs, d'entraînement et de compétition au beach tennis et bientôt au tennis, Greta Farm est un retour aux sources, une grande bouffée d'oxygène. **M.C.** (avec **A.G.**)

EN SAVOIR PLUS

Greta Farm
68/3 1008 Road
Na Chom Thian
Sattahib, Chon Buri
www.gretafarm.com

Pour s'y rendre : A la sortie sud de Pattaya, sur Sukhumvit Road, dépasser l'Ambassador Hotel puis le Sattahip Thai-Austrian Technical College. Prendre sur la gauche soi Wat Yansangwararam. Traverser le passage ferroviaire. Entrée de Greta Farm sur la droite (comptez 15 min depuis South Pattaya).



L'ART EN PROFONDEUR

L'artiste Valérie Goutard, connue sous le nom de Val, vient de mettre en place sur l'île de Koh Tao, à 12 mètres de profondeur, Ocean Utopia, une « utopie urbaine sous l'eau », série de sculptures évolutives composées de ciment, bronze et corail.

MARTINE HELEN

Photos ELIZABETH LAUWERYS

L'idée a d'abord flotté dans l'air de nombreuses années, depuis que Val et son mari Frédéric Morel, grand adepte de la plongée sous-marine et la pratiquant fréquemment à Koh Tao, l'avaient lancée autour d'un verre de rosé: « Et si on mettait des sculptures sous l'eau ? ».

Juste une idée... Le temps a passé, Val se consacre à des sculptures de plus en plus monumentales et acquiert une notoriété internationale, les voyages et le travail ne lui laissent guère de répit.

Puis une autre discussion sur le sujet avec un ami les a convaincus de se lancer dans la réalisation de leur projet, et ils ont tous deux travaillé d'arrachepied pour monter le projet. Ce qui n'était pas une mince affaire ! La notion écologique était essentielle, Val voulait recréer un vrai récif corallien, que ses sculptures soient évolutives, avec une interaction très forte avec le monde sous-marin. Après de multiples recherches sur des ONG travaillant sur la conservation des fonds marins, ils ont choisi de faire équipe avec Chad Scott, qui dirige le New Heaven Reef Conservation Program à Koh Tao, qui va les aider pour l'installation sous-marine dans le respect des lois et de la protection de l'environnement.

Le NHRCP a initié depuis 2007 des pépinières de coraux et des récifs artificiels pour accroître la santé du corail, sa diversité ou son abondance. Les coraux sont des organismes coloniaux qui se reproduisent aussi de façon asexuée (sans utiliser leurs cellules reproductrices), ce qui permet à un morceau de corail de s'ancrer et de se développer. Il est alors possible de développer de nouvelles colonies à partir de morceaux de corail plus petits ou cassés, appelés fragments. Le corail peut naturellement se briser en raison de nombreuses menaces telles que les grandes tempêtes et les vagues, les ancrs de bateaux, filets de pêche ou





la plongée irresponsable et les pratiques de plongée en apnée. Ces coraux brisés, en roulant dans le sable meurent généralement. Mais par la sécurisation de ces fragments dans de bonnes conditions de croissance, ils peuvent être réhabilités, redevenir une colonie mature, puis transplantés sur le récif ou sur des structures de récifs artificiels. Chad et son équipe implanteront et surveilleront le développement des coraux du projet Ocean Utopia et se chargeront de l'installation et du suivi. Ils choisissent un site dans une zone protégée qui leur a été attribuée au sud de l'île de Koh Tao, à Tao Tong Bay.

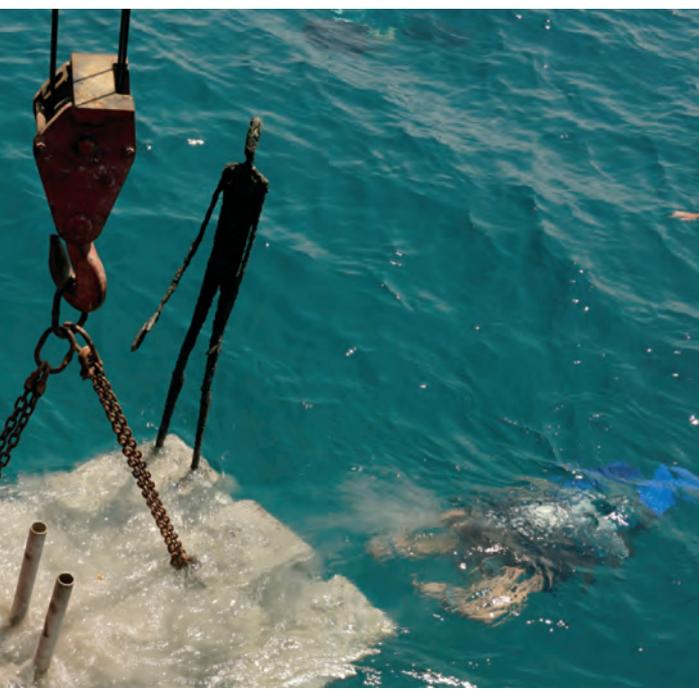
Une installation délicate

Le défi est triple : artistique, écologique mais aussi technique. Il s'agit de faire descendre à 12 mètres de profondeur une installation comprenant trois statues de bronze dont la plus haute mesure 2,80 mètres, une architecture d'écrans verticaux et des bases en ciment qui doivent

être aussi larges que la structure est haute, car les courants marins ont tendance à faire pencher les structures qui s'ensablent ou se désensablent. Les bases de 5,60 mètres ont dû être fabriquées en plusieurs morceaux qu'il faudra assembler sous l'eau. Le procédé a été testé dans un champ voisin de l'atelier de Val à Bangkok et c'est vingt tonnes de pièces et de bronze qui ont été acheminées jusqu'à Chumphon, mises sur une barge équipée d'une grue qui sera amarrée sur le site de plongée. L'opération nécessite la participation d'une trentaine de plongeurs, sous le regard des officiels, habitants de l'île et journalistes venus sur trois bateaux. Les 17, 18 et 19 mars, les pièces ont été descendues, assemblées, les bases encastrées les unes dans les autres à l'aide de gros ballons d'air pour pouvoir les bouger et les stabiliser, puis >>>>

Etrange et mystérieuse, la grande statue de 2,80 m va s'allier à la vie sous-marine.

La barge est positionnée au-dessus du site et la grue entame la descente, guidée par les plongeurs.



les plongeurs du NHRCP ont implanté les coraux d'une pépinière dans les bases piquées des trous et à certains endroits déterminés des statues. Et que vive Ocean Utopia ! Dans un an, si tout se passe comme prévu, les coraux se seront développés sur la base, puis la base sera recouverte de sable et disparaîtra. Il ne restera alors que ces longs personnages qui se regardent, espacés d'une dizaine de mètres pour permettre la circulation. Une architecture très fluide qui symbolise la ville, une cité engloutie fantasmagorique.

La vision d'une artiste

Val parle avec passion de cet accomplissement, qui correspond tellement à sa vision de l'art et de la sculpture. « J'aime, dit-elle, les sculptures qui ont un échange avec la nature, dont l'aspect change avec les ombres du jour ou la lumière de la lune selon le temps, l'heure ou la saison. J'aime observer la corrosion sur le médium. Sous l'eau, toutes ces caractéristiques sont renforcées, la lumière du jour, le mouvement des vagues, les bulles des plongeurs... La mer dessine sa propre histoire. Ocean Utopia est organisée comme une architecture de ville, avec des lignes fluides et des statues qui évoquent le rapport de l'humain avec l'espace et où le vide est aussi important que le plein. L'altération du médium va être plus rapide sous l'eau et va modifier naturellement la scène. Avec ce projet, je veux aller encore plus loin, la sculpture sera le point de départ de nouveau récifs de corail, elle sera une matière vivante, pour nous rappeler que nous sommes façonnés par notre environnement. »

Val et Frédéric sont arrivés au bout de leur pro-



jet fou, qu'ils ont entièrement financé, et sont heureux d'avoir pu utiliser la notoriété de Valérie pour créer une œuvre qui profite à la communauté et apporte une reconnaissance et une notoriété au New Heaven Reef Conservation Program. Chad Scott, son fondateur, est ravi du site qui va permettre d'enrichir l'environnement naturel de Koh Tao en procurant un substrat pour la croissance du corail et un habitat pour les poissons et les organismes marins, ce qui permettra aussi de réduire l'impact de la plongée libre sur les récifs coralliens en procurant aux plongeurs un site très attractif. Mais pour lui, le plus important est que ce site apporte un message sur la conservation des récifs coralliens au grand public, pas assez conscient du problème. En intégrant le corail à son œuvre d'art, Val a aussi réalisé une première en Asie. Et, au fond de son cœur, elle sait qu'il y a quelque part sous la mer, dans un lieu qu'ils chérissent, un peu d'elle-même qui grandit et se transforme, et que le lien n'est pas coupé. ▲



Un film pour la télévision a été tourné par la photographe belge Elizabeth Lauwerys.
Page Facebook : Ocean Utopia
sculptureval.com

■ L'actu des régions

En mai, faites du sport !

Phuket

Marathon tropical

Le marathon de Phuket, dans sa onzième année, propose différents parcours : marathon (42,195 km), semi-marathon (21,097 km), course de 10.5 km, course de 5km, mais aussi 5km de marche communautaire et pour les enfants une course de 2km. Le parcours est essentiellement un aller et retour, avec une boucle pour les dix derniers kilomètres. Les coureurs de marathon et semi-marathon sortent de la lagune, puis

prennent la direction du nord à travers les villages et les plantations d'ananas et de caoutchouc. Le parcours est très pittoresque et permet d'apprécier la végétation luxuriante de Phuket.

Les départs et arrivées se font au Laguna Phuket Resort, au nord-ouest de l'île.

Les 4 et 5 juin

Laguna Phuket

Phuketmarathon.com



Kanchanaburi

Raid aventure le long de la rivière Kwai

C'est cette année la onzième édition de cette course multidisciplinaire considérée comme la plus populaire en Asie du Sud-Est et l'une des plus difficiles en raison des fortes températures que doivent affronter les participants pendant les 3 à 8 heures de course. Des équipes de deux coureurs qui s'affrontent sur un circuit où trail, VTT, nage en rivière et kayak s'enchaînent, la configuration des épreuves n'étant révélée que la veille au soir du départ. L'itinéraire traverse des sentiers pittoresques à travers les montagnes, les terres agricoles, les jungles et la vallée historique de la rivière

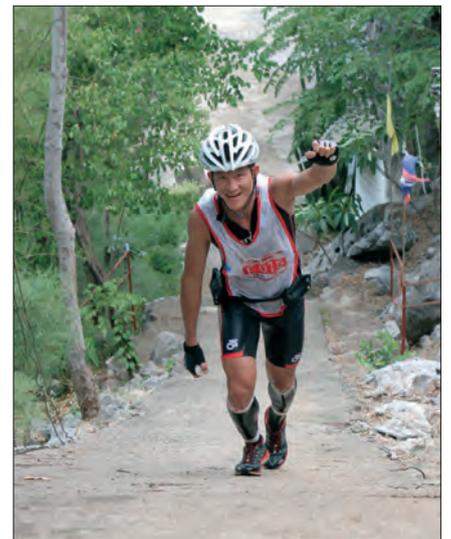
Kwai. Deux niveaux sont proposés : « Extrême » pour les athlètes confirmés et les coureurs expérimentés en course d'aventure et « Aventure », qui convient pour les guerriers du week-end ou les nouveaux venus dans ce type de discipline. Pour cette 11ème édition, deux cents équipes (hommes, femmes et mixtes) venues de toute l'Asie sont attendues.

Samedi 28 mai

The Singha River Kwai International Trophy Adventure Race 2016

Felix River Kwai Resort, Kanchanaburi

Inscriptions : ama-events.com



Samui

Tous à la Regatta

Propriétaires de voiliers de course et marins chevronnés ont tous la Samui Regatta sur leur calendrier. Cette course est la dernière épreuve du championnat Grand Prix Asian Yachting et depuis plus d'une décennie, Samui clôt la saison en Asie. Les bateaux, dont la taille varie de 23 à 72 pieds, seront en compétition dans les eaux émeraude autour de la deuxième plus grande île de Thaïlande, avec cette année un nombre croissant de multicoques. Les régates se déroulent sur une semaine, avec cinq jours de compétitions et un dîner de gala pour la remise des trophées au Centara Grand Beach Resort Samui, sur la plage de Chaweng, qui héberge les équipages.

Du 21 au 28 mai

samuiregatta.com





VIE DES KLONGS LE TOURISME N'A PAS ENCORE TUÉ LES TRADITIONS

Bangkok dispose d'un réseau unique au monde de canaux dans lesquels on peut encore voir tout un ensemble de petits métiers et de services qui sont autant des résurgences du passé que de nouvelles activités obéissant aux nécessités d'aujourd'hui. Entre marchandes de soupes, cafetiers, bateaux-taxis, bateaux-poubelles et banque flottante, plongée dans la vie quotidienne des habitants des klongs.

STÉPHANE COURANT (texte et photos)

Ci-dessus : Bateau de la banque flottante de la la Thai Government Savings Bank au départ de sa tournée.

Ci-dessous : Barque à fond plat pour pouvoir entrer dans tous les klongs et en extraire les gros déchets.



L'histoire des klongs est consécutive à l'évolution de Bangkok. Ces petits canaux ont pendant des siècles participé au développement de la Cité des Anges. A la fois couloirs de circulation pour entrer et sortir de la ville, ils ont totalement dessiné la capitale depuis le XIV^{ème} siècle. Les habitants ont développé au cours du temps toute une activité sociale sur ces cours d'eau. Pour se faire une idée plus claire de l'importance des klongs depuis plus de six siècles, il suffit de se rendre au wat Sang Krachai, qui donne justement sur l'un des principaux canaux de Bangkok, le klong Yai. Ce temple, de facture très modeste, a dans son ubosoth, la salle d'ordination, un ensemble de peintures murales qui décrit d'un côté les grands épisodes de la vie de Bouddha et de l'autre la vie quotidienne des habitants. Le fil conducteur de chaque scène est justement un de ces petits cours d'eau qui, telle une route, permet à l'observateur de suivre et de percevoir les us de l'époque et l'importance des canaux dans

l'organisation de la vie sociale. Là, on peut voir un marchand de fruits et de légumes dans son sampan, un peu plus loin des petites barques de pêcheurs. Au-dessus, on devine des policiers faisant leur ronde, là encore un passeur faisant la cour à une jeune femme, et tout autour, des enfants se baignant et sautant dans l'eau bleue du klong. Les temps modernes ont quelque peu changé la donne... « *Quand j'étais jeune, le plus pratique pour se déplacer était le bateau. Aujourd'hui, on a des routes et des motos-taxis qui attendent un peu partout, c'est plus rapide* », reconnaît Tawee, un vieil homme rencontré non loin du temple Sang Krachai. Depuis les années 70, la plupart des klongs ont laissé place à des routes ou n'ont pas été entretenus. A cela s'ajoute l'accès à l'électricité. Même si l'on croise encore beaucoup de bateaux chargés de ravitailler les maisons et les commerces en pains et sacs de glace stockés dans de grandes caisses bleues, la plupart des riverains ont des réfrigérateurs ou des congélateurs. Moins réjouissant, la modernité est aussi synonyme de pollution.



les méandres des klongs, on peut, à la croisée des canaux, surprendre encore des petits métiers qui tiennent bon. Que ce soit le sampan du marchand de fruits et légumes, le bateau de l'épicier qui déborde de marchandises en tout genre, ou encore, plus insolite, le sampan du cafetier, chacun a ses habitués, ses clients. « Je pourrais aller au marché, mais j'achète depuis des années mes légumes à Yamsuk car ce sont de bons produits et j'ai toujours fait comme ça, explique Tawee. Elle passe tous les matins et je n'ai qu'à lui faire signe depuis chez moi. » Nombre de ces activités tiennent encore grâce à une forme de fidélité et d'habitude des clients. Pannak, est vendeuse de soupes sur les klongs depuis plus de trente ans. Sur sa barque, tout est bien disposé. Se déplaçant à la rame, elle a tout arrangé pour tout faire de sa place sans se lever et préparer une soupe de nouilles en quelques mouvements. Devant elle, des bols retournés, des récipients >>>>

Ci-contre :
Une poubelle pleine sur un ponton en attente d'être vidée par les éboueurs des klongs.

Le bateau des livreurs de glace, un maillon essentiel pour la conservation des aliments.

« L'eau parfois est vraiment noire et elle sent très fort, constate Ploy, qui habite dans une maison sur pilotis surplombant le klong Phra-khanong. Mon père, lui, a connu l'époque où l'on pouvait se baigner. Même les buffles n'y vont plus. C'est sale et dangereux pour la santé. Il y a aussi beaucoup de déchets et de sacs plastique ». Pour y remédier, depuis quelques années, des bateaux-nettoyeurs repêchent les plus gros déchets et tentent de limiter la prolifération de la jacinthe d'eau qui bouche les canaux et empêche toute navigation. Elle limite aussi l'oxygénation de l'eau et provoque la disparition de la faune aquatique. Seul avantage, les jacinthes récoltées sont ensuite recyclées pour en faire un matériau de construction.

L'autre grand facteur qui a modifié en profondeur la vie sur les klongs est l'activité touristique. Générateur de revenus, le tourisme a totalement modifié les modes de vie sur de nombreux canaux tels que les klongs Noi (petit canal) et Yaï (grand canal). Avant le développement, les canaux étaient un espace de circulation pour la popu-

lation locale. Chacun avait sa barque et vaquait à ses occupations. Il y avait bien des bateaux-taxis, mais ils servaient une communauté, celle des klongs. Avec l'arrivée du tourisme, ils sont de moins en moins nombreux. « il y a encore quelques années, je prenais le bateau le matin jusqu'à Tha Chang et ensuite je pouvais me rendre à pied à mon travail, explique Plaek, qui habite au bord du klong Noi. Le soir, je faisais la route en sens inverse. Mais le bateau du matin a été supprimé. Il me faut trois fois plus de temps aujourd'hui en bus, et il n'y a plus qu'un seul bateau à 19 heures pour rentrer ». Beaucoup de bateliers se sont ainsi tournés vers le transport de touristes, une clientèle plus rentable. D'autres encore profitent de cette manne en vendant leur marchandise aux touristes à des prix décuplés en se faisant passer pour d'authentiques marchands ambulants. Pourtant, sur les klongs, tout n'est pas duperie et tout n'a pas été détourné par le tourisme. Il existe encore de nombreuses activités bien singulières au cœur de ces canaux historiques. Ainsi, en s'enfonçant un peu dans





contenant des piments, des épices, de l'huile de sésame et deux grosses marmites. La première est posée sur un petit réchaud et laisse deviner à l'odeur et à la couleur qu'il s'agit d'un bouillon à base de poulet. L'autre est fermée mais semble pleine d'un met bien préparé. Enfin, entre les deux récipients et la proue du bateau, différents sacs de légumes et autres victuailles s'entassent et cachent sans aucun doute les ingrédients indispensables à la composition de ces fameuses soupes de nouilles. Après le service, quelques mots sont échangés, puis elle traverse le klong pour servir une autre personne. Une fois le bol de soupe avalé, il suffit de le déposer et Pennak le récupérera un peu plus tard. Quand on l'interroge sur les évolutions du klong avec les années, la marchande répond tout simplement : « C'est

vrai qu'il y a des endroits où je ne vais plus, trop de monde, trop de bateaux de touristes. Les gens sont plus pressés aussi. Mais j'ai beaucoup de clients qui aiment ma soupe et je suis très connue sur le klong. »

A côté de ces petits commerces traditionnels et immuables, des services moins séduisants perdurent. Ils apparaissent comme des maillons essentiels du tissu social. Ainsi, la gestion des déchets se fait principalement par les klongs. Des bateaux-poubelles permettent aux éboueurs des eaux de passer de maison en maison pour vider tous les containers disposés sur les embarcadères. Le ballet est quotidien et permet d'évacuer plusieurs tonnes de détritiques qui ne finiront pas au fond du canal. Le tout est rassemblé à un endroit donné pour qu'un camion puisse les amener jusqu'à l'incinérateur.

Autre service incontournable, le courrier. Là aussi tout se fait par le klong. Les lettres arrivent bon an mal an plusieurs fois par semaine. Pas de mobylette, mais un facteur sur un petit bateau à moteur avec un faible tirant d'eau pour pouvoir passer partout. Les bateaux-taxis, bien que moins fréquents, restent un moyen de transport indispensable aux habitants. Comme les taxis à quatre roues, on les repère de loin avec leurs bandes rouges, bleues et blanches sur fond jaune. Au temple de Sang Krachai, un batelier transporte dans son sampans à rames une personne de l'autre côté de la rive. Le bateau-taxi moderne lui est équipé d'un puissant moteur. De petits sampans racés avec leur nez pointu pour améliorer l'aérodynamisme filent sur l'eau dans un vacarme assourdissant. Les plus gros sont proches





des *long tail* (bateaux munis d'une longue perche à hélice propulsée par un moteur de camion), et peuvent accueillir à leur bord une quinzaine de passagers. Empruntés par les écoliers et les personnes se rendant à leur travail le matin, ils servent aussi pour aller faire une course ou se rendre au temple. Et à l'aube, sur leurs frêles embarcations, les bonzes eux-aussi vont demander l'aumône auprès des habitants des klongs.

Banque flottante

L'argent est un facteur qui a longtemps été problématique pour les habitants des klongs les plus éloignés du centre-ville. En 1958, Puenthai Malakul, alors directeur de la Omsin Bank, a l'idée de mettre en place un guichet de banque sur un bateau pour aller à la rencontre des clients: la banque flottante était née. Si au départ elle ne faisait que suivre le cours du Chao Phraya et ne se rendait que dans les provinces proches de Bangkok, petit à petit, le service s'est adapté aux canaux moins faciles d'accès en utilisant des petites barges à faible tirant d'eau. Nombre de banques ont suivi.

Mais dans les années 70, avec le développement d'agences bancaires un peu partout dans le pays, puis par la suite avec le développement de nouveaux moyens de paiement, les banques ont peu à peu interrompu leur service, à l'exception

de la Thai Government Savings Bank, la dernière à naviguer aujourd'hui. Reconnaisable à sa couleur rose, le bateau TGSB avec ses six employés continue sa tournée du lundi au vendredi. Sur les klongs, tout le monde connaît la « *floating bank* ». Chacun sait approximativement l'heure de son passage. Depuis des années, le bateau part à 9 heures précises de Pak klong Talad, pour ensuite s'engouffrer dans le klong Noi avant de terminer sa tournée vers 14 heures. A bord, chacun a son rôle. Les uns sont chargés des opérations bancaires, les autres de la navigation. Le responsable, Surasak Theeramethee, est là depuis longtemps. Le pilote a l'habitude des pièges et autres surprises des klongs et des pontons où l'arrimage est délicat. Même si la tournée est quotidienne, les lieux où la banque flottante s'arrête changent. Alors pour savoir exactement où stopper, le pilote scrute consciencieusement les maisons à la recherche d'un drapeau bleu en forme de triangle sur le toit. C'est le signal. Si un client a besoin de retirer ou de déposer de l'argent, il lui suffit de hisser le fanion et d'attendre l'arrivée du bateau. La personne monte alors à bord. Si pendant plusieurs années le nombre de clients n'a cessé de diminuer en raison des nouveaux services proposés tels que le *e-banking*, la tendance, selon Surakak, s'est inversée depuis deux à trois ans. Alors que

les personnes âgées se font plus rares, le service attire des habitants plus jeunes séduits par son côté pratique et plus original que les succursales habituelles. La question du vieillissement de la population vivant au bord des klongs est toutefois source d'inquiétude, car aujourd'hui les jeunes préfèrent aller s'installer dans des logements neufs loin des klongs. Or beaucoup de petits métiers occupés par des personnes âgées pourraient disparaître faute de relève. Les eaux sont aussi de plus en plus insalubres, le tout-à-l'égout étant devenu la norme au point que la principale nécessité demeure la réhabilitation de ces klongs. Quant au tourisme, pointé du doigt pour son atteinte à l'authenticité d'un mode de vie séculaire, il pourrait bien devenir la seule activité économique des klongs. ♦

Bateau à fond plat chargé de prélever les jacinthes d'eau.



SUICIDE

le tabou thaïlandais

La société thaïlandaise sait être discrète sur bien des sujets, mais s'il en est un encore profondément tabou à l'école, en famille ou au travail, c'est le suicide. Attenter à sa vie est aussi stigmatisé dans la culture bouddhiste. Ostracisées, laissées pour compte, les personnes se retrouvent piégées dans le cercle vicieux du silence. Des actions de soutien existent pourtant, soutenues par le gouvernement et plusieurs organisations.

ALIZÉE RAYMOND

Ci-contre : Look Khun Noo:BF4L « Nobody Knows No.3 » (2015), par Charinthorn Rachurutchata. L'artiste aborde la solitude et le stress de son adolescence comme un expiatoire.



Composition d'un futur projet « Khun Noo » en rapport avec les liens familiaux. (Charinthorn Rachurutchata)

Le 11 septembre 2015, le ministre de la Santé Piyasakol Sakolsatayadom déclarait qu'en Thaïlande, « toutes les deux heures une personne met fin à ses jours », soit plus de 3900 durant

l'année écoulée. Ces chiffres officiels sont souvent considérés comme inférieurs à la réalité. Selon Trakarn Chensy, directeur de Samaritans of Thailand, une ONG spécialisée dans la prévention du suicide, le nombre de tentatives réussies dépasserait les quatre mille. « La Thai-

lande est moins touchée que la Corée du Sud ou le Japon, mais les chiffres augmentent chaque année. En 2015, les bénévoles de Samaritans ont porté assistance à près de dix mille personnes, soit trois mille de plus que l'année précédente. » Fondée par le révérend Chad Vrah





au Royaume Uni quelques années après la Seconde Guerre mondiale, Samaritans est une organisation à but non lucratif désormais présente dans plus de quarante pays. Trakarn Chensy dirige l'antenne de Thaïlande basée en plein cœur de Sukhumvit, ouverte en 1978. « Nous avons également un centre à Chiang Mai mais recevons la majorité des appels ici. Notre organisation a un règlement très strict : nous ne rencontrons quasiment jamais nos interlocuteurs et sommes tenus de ne pas divulguer leur nom ou toute autre information à qui que ce soit, même à la famille. Par contre, nous sommes présents sur les réseaux sociaux et par téléphone anonymement, sans limite de temps. »

Entre 80 et 100 personnes, parmi lesquelles des psychiatres et psychologues, œuvrent actuellement dans le centre de Bangkok. La durée de leur mission varie de quelques mois à plusieurs années, comme c'est le cas de Trakarn, présent depuis dix-neuf ans. Toutes volontaires, elles ont dû suivre différentes formations afin de déterminer leur aptitude psychologique

et développer l'écoute, mot d'ordre de Samaritans. « Nous ne donnons pas de conseils, nous écoutons et créons des liens avec la personne qui nous appelle, insiste le directeur de Samaritans of Thailand. Il est très difficile de faire parler quelqu'un qui ne le veut pas. Les personnes qui nous contactent ont souvent un environnement où elles se sentent jugées, seules et sans soutien. Alors il faut prendre le temps d'être à leurs côtés, à leur écoute, sans les brusquer ni trop leur poser de questions. Plus la personne se sentira en confiance, plus elle s'ouvrira. La culture thaïe est profondément influencée par les notions de modération, de réserve et de discrétion et il n'est pas facile de s'ouvrir à ses proches, ni même à ses amis, sans prendre le risque d'être jugé. C'est aussi pour cela que nous avons choisi de ne pas organiser de rencontre physique. »

Les appels viennent de tout le pays, du Cambodge et même parfois d'Europe où certains expatriés vivent mal la séparation avec leur terre natale et une barrière linguistique parfois difficile à franchir. « Il n'existe pas de profil type d'une per-

sonne à tendance suicidaire. Nos interlocuteurs sont âgés de 12 à plus de 90 ans, même si on constate un pic entre 30 et 45 ans, précise Trakarn Chensy. Les femmes représentent environ 75% des appels reçus. Elles éprouvent pour la plupart des difficultés dans leur famille ou leur mariage et se sentent seules pour les affronter. »

Selon les chiffres officiels, les hommes sont pourtant plus nombreux à passer à l'acte, mais parlent peu et ne lancent pas d'appel à l'aide. « La société change, les familles se dessoudent au profit des relations via les réseaux sociaux sur Internet et les répercussions sont de plus en plus graves, continue le responsable de Samaritans. On a pu constater que plus les gens sont connectés, moins ils ont de rapports humains. Et le fait de comparer sa vie avec celle de centaines d'autres « profils » alimente souvent le sentiment d'exclusion. Notre monde est aujourd'hui tellement compétitif que le jugement est devenu monnaie courante. »

Il est très difficile d'essayer de comprendre la pudeur >>>>

Œuvre de la photographe Charinthorn Rachurutchata: Look Khun Noo:BF4L « Nobody Knows No.6 » (2015).

En Thaïlande, toutes les deux heures une personne tente de mettre fin à ses jours.



IF YOU KILL YOURSELF, YOU KILL YOUR FUTURE.

SAMARITANS
Suicide Prevention Lifeline 02 713 6793

thaïlandaise en matière de suicide et il n'existe pas de traduction objective à certains sentiments. « Dans le bouddhisme, comme dans le christianisme, il existe un châtement pour ces individus : la personne qui commet cet acte se réincarnera et se suicidera cinq cents fois. Ce n'est pas une question de foi mais un trait culturel : il ne faut pas montrer ses sentiments, bons ou mauvais, constate Trakarn. Lorsque l'on compare les principaux traits psychologiques entre nos deux cultures, on constate que les Occidentaux, lorsqu'ils font quelque chose perçu comme « mal », comme tenter de mettre fin à leurs jours, ressentent le plus souvent de la culpabilité pour ceux qu'ils auraient heurtés en les abandonnant. Chez les Asiatiques, il s'agit de honte. Si une personne ne montre pas qu'elle a un problème, alors ce problème n'existe pas. Il est donc d'autant plus difficile de détecter une personne qui souffre vraiment, et de fait d'essayer de l'aider. Et cela n'a rien à voir avec le statut social ou l'éducation, comme peut en attester le panel très divers de nos interlocuteurs. Les proches se retrouvent souvent démunis, n'ayant pas pu ou su voir les signes d'un tel mal être avant le passage à l'acte. »

Un sacerdoce pour les personnes et leurs proches

Beaucoup de familles vivent dans la honte qu'un proche se soit suicidé, et le plus souvent cachent les véritables raisons du décès. Selon une étude effectuée par Samaritans en regroupant les chiffres des quarante pays où l'organisation est présente, le suicide d'une personne impacte de manière significative la vie de cinq autres. Et ce ne sont pas toujours les intimes qui voient leur existence bouleversée. « C'est un peu comme un virus, confie Raya, jeune trentenaire originaire de l'Est de la Thaïlande. Si une personne se suicide dans un village ou une petite communauté, cela va impacter la vie de chacun et parfois renforcer le désir déjà existant chez certains de passer eux aussi à l'acte. Ma sœur vivait avec mes parents près de la frontière cambodgienne. Lorsqu'elle s'est suicidée en se jetant dans la rivière, nous avons dû retrouver son corps et le garder sans l'enterrer ni le brûler pendant près d'un an, pour

« Ce n'est pas parce que la personne n'est plus là que ses problèmes sont partis avec elle. »

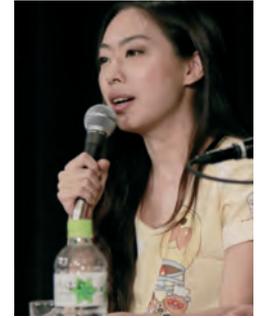
que l'esprit de ma sœur s'habitue à l'idée qu'elle soit morte. Ces croyances très animistes sont ici mélangées avec les rites bouddhiques. Nous gardons le corps du défunt s'il est mort subitement, qu'il ait été assassiné ou qu'il se soit suicidé. Les raisons sont multiples : laisser à l'esprit la possibilité de faire la paix et donc qu'il ne revienne pas embêter les vivants, laisser les proches faire leurs adieux, mais je dirai que c'est aussi pour ne pas inciter d'autres personnes de la communauté à passer à l'acte. »

Ainsi, il n'est pas rare qu'un seul suicide déclenche un malaise général et que dans les mois, voire les années suivantes, d'autres cas soient à déplorer dans la communauté touchée par le drame. Au-delà de la tristesse

et de l'impuissance des proches, cette tendance est d'autant plus dangereuse qu'elle se diffuse instantanément sur internet et les réseaux sociaux. « Les gens cherchent de l'aide, mais c'est souvent au mauvais endroit. On n'est jamais vraiment maître de l'image que l'on renvoie aux autres sur les réseaux, et lorsque je vois des connaissances poster des photos de leurs mutilations, des lettres d'adieu et des références à d'autres qui sont déjà passés à l'acte, je me dis que cet effet boule de neige est vraiment inquiétant », commente Raya.

Alors, que faire ? « Dans des situations réellement critiques, le bénévole en réfère au directeur de Samaritans qui décide, avec l'accord de la per-

sonne concernée, d'envoyer quelqu'un sur place. Jamais rien n'est fait sans le consentement de cette dernière, confie Trakarn, et nous ne contactons ni la famille, ni l'hôpital le plus proche à moins d'en avoir été mandatés. » Le gouvernement thaïlandais est pour sa part actif et présent pour trouver un remède à l'isolement ressenti par ces individus. La direction de la Santé mentale (Mental Health Department) du ministère de la Santé organise de nombreux ateliers et activités dans tout le pays afin de sensibiliser au mieux la population. Des hotlines, disponibles sur plusieurs plateformes numériques, ont été également mises en place pour contrer l'augmentation du taux de suicide. « Il faut que les personnes soient plus à même de s'entraider et de s'écouter, que la société resserre les liens entre les individus et que nous puissions dialoguer sans avoir honte de nos problèmes. Ma famille par exemple ne parle jamais de ce qui est arrivé à ma sœur, alors que cela aurait pu nous aider à voir les choses qui vont mal. Ce n'est pas parce que la personne n'est plus là que ses problèmes sont partis avec elle », se défend Raya. « Nous essayons également d'aider de notre mieux les proches de suicidés qui nous contactent, ajoute Trakarn, mais nous ne pouvons pas faire cela seuls. La société dans son ensemble doit réapprendre à écouter, à laisser parler l'autre et à ne juger en aucune manière. Si la personne à tendance suicidaire parle, cela réduit déjà grandement le risque de passage à l'acte. J'espère que dans les années à venir nous aurons plus de volontaires, que ce soit au sein de Samaritans ou d'autres organisations, pour œuvrer à soutenir et à reconforter ceux qui en font la demande. Le monde de l'art est lui aussi porteur d'espoirs, car la sensibilisation des jeunes au sujet du suicide est parfois plus facile par ce biais. Le social et le domaine de l'art peuvent avoir un grand impact, surtout s'ils sont combinés. »



La photographe Charinthorn Rachurutchata, qui met en scène Khun Noo, une écolière en proie à la souffrance de l'adolescence.



Logo de l'ONG Samaritans of Thailand





Le directeur de Samaritans of Thailand, Trakam Chensy.

Beaucoup de familles vivent dans la honte qu'un proche se soit suicidé.

L'art pour exprimer l'inexprimable

Au-delà des actions sociales menées parallèlement par le gouvernement thaïlandais et plusieurs organisations, nationales et internationales, l'art est un des fers de lance de la lutte contre le suicide. Que ce soit par la musique, l'écriture, la photographie ou encore la peinture, nombreux sont les individus qui ont su faire face à leur tendance autodestructrice, comme c'est le cas pour Charinthorn Rachurutchata. Née à Bangkok en 1982, elle sort diplômée en photographie de l'université de Sukhothai en 2006. « *Tout au long de ma scolarité, j'étais l'élève invisible. Personne ne m'adressait la parole et j'étais la plupart du temps obligée de faire les travaux de groupe seule.* »

Après quelques années passées à travailler dans la mode pour le compte de diverses grandes marques, Charinthorn décide de donner une autre dimension à sa carrière. « *Je voulais que mon travail soit le reflet de mes expériences personnelles, de toutes ces choses dont je ne pouvais parler à personne autour de moi, notamment mes tentatives de suicide et l'isolement qui en a découlé. La famille, la manière dont nous grandissons, notre éducation et les traumatismes qui peuvent les accompagner construisent notre identité d'adulte et la manière dont nous percevons le monde qui nous entoure. J'ai longtemps cherché le moyen d'attirer l'attention de ma famille car je*

me sentais désaimée, perdue et en quelque sorte abandonnée par mes parents. »

C'est en effet durant l'enfance et l'adolescence que les idées suicidaires se développent le plus souvent, même si on recense des cas de suicide impliquant tous les âges. Mais c'est sous les traits de Khun Noo, une jeune écolière, que Charinthorn lève le voile sur la question de l'exclusion sociale. « *Mes mises en scène de Khun Noo mêlent rêve et réalité, car il est très difficile d'imager les sentiments. Parfois, les mots ne peuvent pas décrire à eux seuls le mal être et la peur d'être différent, incompris, monstrueux. J'ai créé ce personnage de petite fille parce qu'on peut facilement s'identifier à elle, et donc à ce qu'elle ressent. Quelles que soient la nationalité, l'éducation ou même les croyances de chacun, lorsqu'il s'agit de solitude, de traumatisme familial et surtout de trouver les moyens d'y faire face, nous ne sommes pas si différents.* » Khun Noo, cette petite fille sur papier glacé, semble interroger le visiteur du regard, tout comme sa créatrice qui à 34 ans cherche encore à faire la paix avec elle-même. « *J'ai grandi, mais les cicatrices de mon enfance sont toujours présentes. Lorsque l'on se bat contre soi-même, il est difficile d'être responsable de quelqu'un d'autre, famille ou enfant, mais cela peut aider à voir au-delà de ses propres problèmes. J'admire énormément le travail des bénévoles de Samaritans. Pouvoir parler à quelqu'un quand tout va mal dans votre vie est essentiel, surtout pour ceux qui se sentent dans l'impasse et ne savent plus comment gérer les choses. La vie n'est pas facile pour tout le monde, et cela n'a rien à voir avec la richesse ou l'entourage. Parfois*

on se sent seul même en famille ou avec des amis. Je souhaite de tout cœur que les gens prennent conscience qu'avoir des tendances suicidaires n'est pas une maladie, que ces gens souffrent et ne méritent pas d'être jugés comme inférieurs, ou pire, inutiles. Personne n'est parfait, nous apprenons chaque jour de nos erreurs, comme j'ai appris de mon enfance difficile. C'est par elle que je suis devenue ce que je suis et ai créé Khun Noo. J'espère que mon travail pourra inspirer certaines personnes et leur montrer qu'on peut exploiter ses idées les plus noires pour les transformer en quelque chose de bien. » Le vœu de Charinthorn semble avoir été en partie exaucé, puisque l'artiste a d'ores et déjà exposé au Japon, à Hong Kong ainsi que dans de nombreuses galeries de la capitale thaïlandaise, et présentera Khun Noo au public canadien prochainement.

Si les statistiques publiées par l'Organisation Mondiale de la Santé font état d'une moyenne mondiale de 11,4 suicides pour 100 000 personnes en 2014 – soit plus de 800 000 cas sur l'ensemble des pays concernés par l'étude – l'Asie du Sud-Est est sans conteste la région la plus touchée, avec un taux avoisinant les 17,7. La Thaïlande reste néanmoins plus préservée que ses voisins, avec 6,08 cas pour 100 000 personnes en 2014 selon les autorités thaïlandaises (11,4 selon le rapport de l'OMS), contre 12,3 pour la France (10 093 suicides en 2012, dont 25% de femmes). À l'instar de Samaritans et d'autres organisations, les voix s'élèvent au Pays du Sourire, prenant fait et cause pour ceux dont le plus grand danger vient avant tout d'eux-mêmes. ▲

L'une des affiches destinées à l'information et à la prévention du public contre le suicide.

One Call One Life

Samaritans of Thailand
English Helpline 02-713-6791

« La société doit réapprendre à écouter, à laisser parler l'autre et à ne juger en aucune manière. »

L'eau de là

Partout on l'attend, on l'espère, on la craint, on la vénère. La Thaïlande est un pays d'eau. La nation a grandi aux abords de puissantes rivières. Les capitales se sont égrainées sur les rives de la Chao Praya, l'eau du fleuve a ouvert la voie au commerce et aux ambassadeurs du monde entier. Mais le peuple thaï reste un peuple d'eau douce. Il a laissé la mer au monde des chimères, aux songes, aux dragons, aux sirènes et aux dieux inquiétants.

Partout dans l'eau des lacs, des étangs et des rivières, on voit les enfants se baigner et s'amuser, les femmes accomplir les tâches ménagères et les hommes pêcher. L'eau de la terre et du ciel et une bénédiction. Si naviguer en mer reste une performance, les klongs regorgent de petites embarcations, les marchés flottent et les maisons se dressent sur leurs échasses pour échapper aux caprices des rivières. Car ici l'eau protège les gentils et punit les méchants. Dans ce pays des deux saisons, l'impermanence de l'eau est permanente. Trop ou pas assez, l'homme a bien essayé de contrôler, mais l'eau fait comme elle lui plaît. On regarde le ciel avec inquiétude quand il est trop bleu ou quand il est trop sombre. Les rizières craquent et le riz se meurt, les rizières se font fleuve et le riz s'échappe. Les étangs s'assèchent et le poisson dort dans la terre, attendant le bon vouloir des dieux à sa renaissance miraculeuse. Cycle de vie, de bonheur et de malheur conjugués. L'eau de là, celle de l'au-delà sera toujours vénérée.

Dans ce pays de deux saisons, les célébrations importantes de l'année ne pourraient se passer d'eau. Songkran est le Nouvel An thaïlandais au mois d'avril. Si le pays se transforme en champ de bataille aquatique pour trois jours, que les troupes armées de pistolets à eau déferlent dans les rues, on observe encore dans les temples ce recueillement populaire, on fait glisser l'eau sur les pieds de Bouddha pour enlever les impuretés de l'année passée et entamer la nouvelle « d'un bon pied ». Cette grande fête mouillée annonce aussi la mousson humide. A la pleine lune du douzième mois lunaire, on fêtera Loï Krathong, on remerciera les dieux de l'eau pour leur générosité au cours de l'année. Les armadas de petits radeaux en bananier ornés de fleurs envahiront les eaux de Thaïlande, transportant les vœux et les espoirs éclairés du peuple thaïlandais. On charge les prières en allumant les bou-

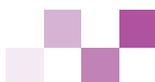


gies et l'encens de ces milliers d'embarcations fragiles qui illumineront les eaux d'ici jusqu'à l'eau de là bas. Le feu des petites flammes symbolise alors l'entrée dans la saison sèche. On ne saurait négliger l'importance de l'impact de la religion dans les pensées populaires.

Et quelle que soit la religion, l'eau reste un élément majeur. Des quatre éléments, c'est celui qui contient les autres. En glace il est solide comme la terre, en vapeur il devient gaz comme l'air. Chez les bouddhistes on dit « l'eau prend toujours la forme du vase ». Dans toutes les religions c'est un élément de purification. Ici aussi les moines aspergent d'eau bénite « Nam Mon », les Chinois suivent le « Feng Shui » (littéralement « vent eau »), les musulmans se purifient avant les cinq prières, les chrétiens se baptisent par l'eau.

L'eau est un des éléments transcendants de la nature, elle nous dépasse et nous ne serons jamais capables d'en saisir tout le mystère. A la fois frontière, chemin, miroir. A la fois vie et trépas. L'eau est bonne à tout et ne s'oppose à rien. Il est un dicton thaïlandais qui dit : « Quand l'eau baisse, les fourmis mangent les poissons et quand l'eau monte, les poissons mangent les fourmis. » Tour à tour poisson ou fourmi, la Thaïlande s'inquiète et tente de juguler l'esprit liquide. Barrages, lacs artificiels, bassins de rétention, canaux et irrigation, noria de camion citernes, l'eau continue à n'en faire qu'à sa tête. On a déjà sauvé l'eau potable quasiment accessible à tous ici. Reste l'enjeu de l'assainissement avant qu'il ne soit trop tard. Lao Zi a dit que l'eau courante ne se corrompt jamais, mais c'était avant l'explosion des populations urbaines, le plastique, l'industrie chimique. Si on ne maîtrise pas « l'eau de là haut », essayons de contrôler « l'eau de nous » avant que les poissons s'asphyxient et que les fourmis mutent. Quand il entend gronder au loin les premiers orages, la délicate incertitude du pire comme du meilleur envahit alors le cœur de l'homme qui attend **Δ**

“ Quand l'eau baisse, les fourmis mangent les poissons et quand l'eau monte, les poissons mangent les fourmis. ”





Moland Fengkov/Haytham Pictures

Coup d'Etat : chronologie d'une fin annoncée

Le 22 mai 2014,

le général Prayuth Chan-ocha, commandant en chef des Armées, saisit le pouvoir lors d'une réunion de crise où sont présents les principaux leaders politiques et les responsables des mouvements de protestation pro et anti-gouvernementaux. Les soldats déployés dans Bangkok dispersent les camps de manifestants sans rencontrer de résistance. La constitution est suspendue, les leaders politiques sont mis aux arrêts et un couvre-feu est déclaré. La loi martiale entre en vigueur dans tout le pays.

Le royaume vient de vivre son 12^e coup d'Etat militaire réussi, le deuxième en moins de dix ans. Le deuxième visant le clan Shinawatra, au pouvoir depuis les élections de 2001. A la télévision, Prayuth, entouré de tout son état-major, justifie l'intervention de l'armée pour mettre fin

à l'escalade sanglante de protestations de rue qui durent alors depuis six mois (30 victimes) et qui « menacent la sécurité du pays ». Une raison parmi d'autres.

Le coup d'Etat suit la tentative d'un mouvement civil, le PDRC (People's Democratic Reform Committee) de Suthep Thaugsuban, supporté par les classes moyennes urbaines, l'élite traditionnelle et le Parti Démocrate, principal parti d'opposition, de faire tomber le gouvernement de Yingluck Shinawatra et de le remplacer par un « conseil du peuple » non élu pour imposer des réformes avant de nouvelles élections. Son objectif avoué: mettre fin définitivement à l'emprise de Thaksin dans les affaires politiques du pays. Le gouvernement, alors sous le contrôle du Pheu Thai, parti qui détient la majorité absolue au Parlement et est supporté par la classe paysanne et les

classes urbaines pauvres et défavorisées sous la bannière de l'UDD (Chemises rouges), s'en remet à sa légitimité démocratique et au respect de l'Etat de droit. Une nouvelle manche du bras de fer qui dure depuis près de dix ans va suivre. Avec comme à chaque fois des violences perpétrées dans les deux camps.

Les faits

En juillet 2011, les élections législatives sont remportées à une large majorité par le Pheu Thai. Thaksin Shinawatra, écarté du pouvoir par un coup d'Etat militaire en septembre 2006, reprend les rennes du pays depuis Dubaï où il vit en exil. Sa jeune sœur, Yingluck Shinawatra, novice en politique mais qui a fait forte impression auprès des électeurs pendant la campagne électorale, est nommée à la tête du gouvernement. Le Parti Démocrate est balayé.

Le pays connaît alors une période d'acalmie après des années de graves troubles politiques où Chemises jaunes anti-Thaksin du PAD (People's Alliance for Democracy) et Chemises rouges de l'UDD pro-Thaksin s'affrontent dans la rue et tentent tour à tour de faire tomber les gouvernements en place. Les Jaunes de Sondhi Limthongkul, dont les leaders sont issus du parti Démocrate, y réussissent par deux fois entre fin 2007 et fin 2008. Le blocage des deux aéroports de Bangkok fin novembre 2008 sans que les forces de l'ordre n'interviennent (l'armée s'y opposera), précipite la chute du gouvernement. La Cour Constitutionnelle dissout au même moment les trois principaux partis de la coalition au pouvoir pour fraude électorale. Le siège de l'aéroport est levé. Les supporters de Thaksin dénoncent un « coup judiciaire ». Le groupe des députés de Newin Chidchob passe dans le camp opposé et permet de renverser la majorité parlementaire. Abhisit Vejjajiva est nommé Premier ministre.

Quelques mois plus tard, en avril 2009, Les Chemises rouges réussissent à interrompre à Pattaya le sommet des chefs d'Etat d'Asie de l'Est puis se confrontent à l'armée dans les rues de Bangkok. L'état d'urgence est décrété, l'armée répond à la demande d'intervention du gouvernement. On comptera plusieurs centaines de blessés dans le camp des manifestants.

En mars et avril 2010, de nouvelles manifestations des Chemises rouges à Bangkok provoquent une situation de crise sans précédent. Les gens affluent de toutes les provinces du Nord et du Nord-Est du pays. L'armée, une nouvelle fois appelée à la rescousse, se confronte à des éléments très violents (les « hommes en noir ») et à des manifestants armés. Un camp retranché est dressé par les Chemises rouges en plein cœur du quartier riche de Bangkok. Pour calmer les tensions, Abhisit répond alors en partie à leurs revendications en annonçant des élections anticipées en novembre. Mais les leaders de l'UDD refusent et réclament son départ immédiat.

Le 19 mai 2010, l'armée reçoit l'ordre de faire évacuer le camp retranché. Les affrontements feront 90 morts. Dans leur fuite, des Chemises rouges incendient un centre commercial et un cinéma et des bâtiments administratifs en province. Tous les leaders sont arrêtés, d'autres

fuiet à l'étranger. Le pays est alors profondément meurtri et divisé malgré le retour au calme. Abhisit et la coalition derrière les Démocrates se maintiennent au pouvoir.

Le retour du Pheu Thai

A peine élue en juillet 2011, Yingluck Shinawatra, première femme à diriger un gouvernement en Thaïlande, doit gérer la plus grave inondation que le pays ait connue depuis 1995. Son manque d'expérience et de leadership profite à ses opposants qui la ridiculisent et la comparent à une marionnette de Thaksin. Elle ne s'en laissera pas compter et va s'imposer comme une leader charismatique et proche du peuple. Derrière elle, la machine de guerre politique du Pheu Thai est en marche. Renouant avec le populisme et les réformes sociales sur lesquelles son frère a bâti son électorat et sa popularité, Yingluck met en place un système de subvention du riz qui permet aux riziculteurs de vendre leur récolte au gouvernement à un prix fixe supérieur au cours du marché. Elle annonce également une série de déductions fiscales pour les primo-acheteurs de voiture et d'un bien immobilier et relève le salaire minimum des ouvriers et des diplômés universitaires. Mais c'est son programme de réconciliation nationale qui va mettre le feu aux poudres et replonger le pays dans le chaos.

»»»»



Un manifestant est touché par un sniper sur Rama IV le 17 mai 2010. Deux jours plus tard, l'armée donne l'assaut contre le camp retranché des Chemises rouges à Ratchaprasong. Des individus mettent alors le feu au Central World. (photos M.C./Gavroche / Didier Gruel)





Le 4 décembre 2013, dans le stade Rajamangala à Bangkok, 40 000 Chemises rouges sont venues soutenir le gouvernement à l'appel de l'UDD. Des affrontements avec des étudiants de l'université Ramkhamhaeng feront quatre morts. De nombreuses personnes passeront la nuit dans le stade.
Photos du bas : Des manifestants anti-gouvernementaux attaquent les forces de l'ordre devant une des barricades dressées pour interdire les accès à la Maison du gouvernement. (Moland Fengkov / Haytham Pictures)



Le 1er novembre 2013, à 4 heures du matin, le Parlement adopte une loi d'amnistie générale qui inclut les principaux responsables politiques des événements de 2006 à 2010. La nouvelle déclenche des manifestations dans Bangkok emmenées par le PDRC de Suthep Thaugsuban. L'ancien vice-ministre du gouvernement Abhisit et numéro deux du parti Démocrate dénonce une manipulation pour tenter de faire revenir Thaksin, condamné à deux ans de prison en 2008 pour abus de pouvoir. L'UDD s'oppose également à cette loi qui permettrait à Abhisit et Suthep de ne pas répondre de leurs responsabilités devant la justice lors des événements tragiques de 2010.

Les supporters du PDRC bloquent plusieurs ministères ainsi que le complexe gouvernemental à Chaengwattana et se confrontent aux forces de l'ordre devant la Maison du Gouvernement. Dans le reste du pays, principalement dans le Sud, rallié au Parti Démocrate, une cinquantaine de préfectures sont paralysées. En marge d'un grand rassemblement des Chemises rouges réunies dans un stade pour apporter leur soutien au gouvernement, de violents affrontements font quatre morts près de l'université Ramkhamhaeng. Malgré l'invocation de décret de Sécurité intérieure, Yingluck et les leaders de l'UDD veulent éviter une escalade de la violence qui provoquerait une nouvelle intervention militaire. Le général Prayuth, ennemi juré de Thaksin – il a joué un rôle majeur dans le coup d'Etat de 2006 et a combattu les Chemises rouges en 2010 – ne soutient pas le gouvernement et revendique sa neutralité tout en protégeant des « manifestants pacifiques ».

La voie est libre

Profitant de son impunité, Suthep mobilise de plus en plus de supporters et multiplie les actions. Le 8 décembre, l'ensemble des députés de l'opposition du parti Démocrate se retire du Parlement. Yingluck dissout



Yingluck fait marche-arrière après le rejet de la loi par le Sénat. Mais les manifestations continuent et les principaux dirigeants du Parti Démocrate démissionnent pour se rallier au PDRC qui appelle à la grève générale et à la désobéissance civile. La tension ne retombe pas lorsque la Cour constitutionnelle invalide la proposition du gouvernement d'amender la constitution de 2007 (constitution portée par les militaires) pour rétablir le suffrage universel à l'ensemble des sénateurs prévu dans la constitution de 1997 (appelée constitution du peuple).

l'Assemblée et appelle à des élections anticipées. Elle prend alors la tête d'un gouvernement intérimaire affaibli, en partie sous contrôle de la Commission électorale qui bloque le versement des subventions de riz aux paysans. Les manifestations continuent. Fin décembre, deux personnes sont tuées, dont un policier, près du bureau d'enregistrement des candidats aux élections à Bangkok. En janvier, la tension montre encore d'un cran. Le 13 janvier, Suthep déclenche une « bataille finale » en tentant de paralyser Bangkok et en appelant à la révolte populaire. Le gouvernement ne cède pas et durcit le ton.

Les leaders des Chemises rouges appellent alors à la mobilisation de leurs supporters qui se réunissent à la périphérie de Bangkok, mais évitent la confrontation directe avec le PDRC. La ligne de fracture est de plus en plus exposée. Les attaques, attentats et intimidations se multiplient, visant principalement le PDRC, le Parti Démocrate et des leaders de l'UDD en province. Certains imaginent le royaume plonger dans une guerre civile. Pour la première fois, l'armée ne rejette pas la possibilité d'un coup d'État si la situation devient hors de contrôle. Suthep et ses alliés refusent toujours de négocier. Yingluck de partir. Elle maintient la date des élections et l'état d'urgence est décrété le 21 janvier. Suthep est accusé de tentative d'insurrection et fait face à un mandat d'arrêt. Malgré les mises en garde des autorités et les menaces de dispersion et d'arrestations, les supporters du PDRC ne décampent pas. La veille des élections, des échanges de tirs près de l'intersection de Laksi font six blessés.

Les élections ont lieu finalement le 2 février. Le parti Démocrate les boycotte. Des partisans du PDRC bloquent de nombreux bureaux de vote. Les élections sont annulées dans neuf provinces. Comme prévu, le Pheu Thai sort largement vainqueur. Une nouvelle date est programmée en mars pour les millions d'électeurs qui n'ont pas pu aller voter.

A Bangkok et en province, les violences continuent. On déplore de nouvelles victimes alors que les forces de l'ordre tentent de faire évacuer les sites occupés. Un mandat d'arrêt pour l'ensemble des leaders du PDRC est rejeté par la Cour criminelle sur la base du caractère « pacifique » des manifestants. Deux enfants sont tués par une grenade à Bangkok lancée à l'aveugle.

Début mars, Suthep décide de se replier

au parc Lumpini, abandonnant les autres sites à l'exception de celui de Chaengwattana tenu par le bonze militant Phra Issara. Les manifestants ne sont plus que quelques milliers et organisent depuis leur camp de base des marches dans Bangkok visant les intérêts économiques et financiers de la famille Shinawatra. Dans certaines provinces, les confédérations de paysans menacent de marcher sur Bangkok si le gouvernement ne démissionne pas. Elles lui reprochent de ne pas avoir tenu ses promesses. Le piège se referme.

Le 21 mars 2014, la Cour constitutionnelle évoque l'inconstitutionnalité du décret royal ayant dissout le parlement en décembre et invalide les résultats des élections sur la base qu'elles ne sont pas déroulées sur un seul jour comme indiqué par les textes. Une décision controversée et critiquée par les dirigeants du Pheu Thai et de nombreux experts et intellectuels qui pointent le manque d'impartialité de la cour, dénoncent un « coup constitutionnel » et une décision qui établit un précédent permettant à n'importe quel groupe d'opposition de faire annuler une élection en bloquant un seul bureau de vote. Un coup dur porté au fonctionnement d'une démocratie selon eux. Des groupes de protestations se forment au nom de « respecter mon vote », « respecter mon futur ».

Le royaume se retrouve alors confronté à une vacance de pouvoir. Se sentant soutenu, Suthep promet de perturber toute nouvelle tentative d'élection tant que son « conseil du peuple » ne sera pas proclamé pour engager les réformes qu'il veut imposer. Dans le sud, la police met la main sur « l'homme pop-corn » (il cachait sans fusil d'assaut dans un sac de pop-corn), un garde au service d'ordre du PDRC qui a tiré sur les manifestants pro-gouvernementaux à Laksi. Un mandat d'arrêt est lancé contre un ancien député démocrate et cinq autres personnes accusées d'avoir torturé, ligoté et tué en jetant dans une rivière un homme possédant une carte de supporter des Chemises rouges.

En avril, la machine judiciaire accélère ses poursuites contre Yingluck. Elle est déposée de son poste de chef de gouvernement intérimaire avec neuf de ses ministres par la Cour Constitutionnelle pour avoir abusé de sa position en ordonnant le transfert, en 2011, du secrétaire général du Conseil national de sécurité remplacé par un général de police, frère de l'ancienne épouse de Thaksin.



Portraits de manifestants du PDRC à Bangkok raliés à Suthep. Les couleurs du drapeau national sont leur symbole de rassemblement. (photos Lionel Corchia).



Des manifestants du PDRC sont repoussés à coups de gaz lacrymogène devant la Maison du gouvernement. Yingluck finira pas céder et retirera les forces de police.
(Moland Fengkov / Haytham Pictures)

Suthep Thaugsuban, le leader de la contestation, sous le coup d'un mandat d'arrêt délivré par la Cour Criminelle, est protégé par ses supporters après un discours devant la Maison du Gouvernement tombée dans les mains du PDRC.
(Moland Fengkov / Haytham Pictures)

Niwatthamrong Boonsongpaisan, vice-ministre et ministre du Commerce, prend alors la tête du gouvernement intérimaire à la place de Yingluck. Les Chemises rouges dénoncent un nouveau « coup » et annoncent une grande manifestation pour le 10 mai à la périphérie de Bangkok.

Le 9 mai, Suthep et ses supporters fait le siège des trois chaînes de télévision contrôlées par le gouvernement. Il tente d'intimider les journalistes pour stopper les informations favorables au gouvernement et demande à

ce que seul son discours soit diffusé le moment venu. Le lendemain, il fait évacuer le site de Lumpini et les militaires l'autorisent à pénétrer dans le bâtiment de la Maison du Gouvernement où sont situés les cabinets ministériels et le bureau du Premier ministre.

Le 20 mai, Prayuth, sans consulter le gouvernement, déclare la loi martiale sur l'ensemble du territoire. Deux jours plus tard, l'armée prend le pouvoir par un coup d'Etat et installe une junte militaire. ♦

Philippe Plénacoste



Bilan de deux ans de résilience du général Padecourth San-soncha, Premier ministre de Libreland

Il était une fois un petit pays lointain d'Extrême-Orient qui résistait au puissant envahisseur Taxinus grâce à la potion secrète de leur druide Padecourth. *(Toute ressemblance avec des personnages existants ne serait que pure coïncidence et complètement fortuite).* PAR FILVIT TEPLANKER



22 mai 2016. Deux ans jour pour jour ont passé depuis le coup d'Etat. Le général Padecourth a réuni autour d'un buffet de sushis à l'Army Club un petit comité restreint de généraux qui siègent à ses côtés au Centre de commandement de launte centenaire (CCJC), et quelques invités de marque. Il y a là bien sûr les deux mentors de Padecourth, Pingpong, le discret ministre de l'Intérieur, et Parvit, le tout-puissant ministre de la Défense et numéro deux du gouvernement. Preums s'est excusé. Sont aussi présents les commandants des trois armées, la plupart des membres du cabinet, dont Orangekid, le tsar de l'Economie et des Finances, et comme invité de marque Michalail, le virevoltant président d'ACDC (Army Constitution Draft Committee) qui vient de pondre le nouveau texte constitutionnel.

Pas de podium, ni de karaoké ou *pretty girls* malgré l'absence de journalistes. Juste quelques boutades et accolades de Padecourth à la foule de képis. Une réunion de travail est prévue pour mettre au point les derniers détails de son intervention télévisée de ce soir. L'heure est grave. Le chef de launte doit présenter aux Librelandais le bilan de son action et montrer l'importance du travail accompli par lui-même. Il compte aussi les convaincre d'aller voter lors du referendum du 7 août en faveur du projet de constitution et de répondre « oui » à la question : le sénatorium élu par moi-même doit-il participer à ma nomination comme chef du gouvernement ? Il ne manquera pas de préciser que chacun est libre de voter comme il veut, tout en mettant en garde ceux qui auraient l'idée d'encourager le Bon Peuple à voter contre. Les camps militaires sont prêts pour quelques bonnes séances d'« échanges constructifs » avec les fauteurs de troubles qui n'ont pas encore compris qui détient LA

vérité ici.

Padecourth commence à perdre patience avec la famille politique, d'autant que même Abhisoitil s'y est mis. Le jeune ancien loup du parti Démocrade a eu le culot de critiquer le projet de constitution. Un camouflet pour Padecourth qui lâchera entre deux sushis : « Il sait ce qu'il me doit ! » Qu'à cela ne tienne, de toutes façons il ne l'a jamais porté dans son cœur le frondeur, lui et tous les autres. Il rappellera ce soir au Bon Peuple que ce ne sont pas les militaires, mais bien les politiciens et leur manque de morale qui lui font autant mal à la tête et retardé de quelques années au moins son départ à la retraite. Il lui dira au Bon Peuple que l'armée n'est là que pour remettre un peu d'ordre dans tout ça. Et qu'elle ne veut surtout pas se mêler de politique. N'est-elle pas au service du Bon Peuple après tout ?

En attendant, rien ne vaut une bonne discipline militaire pour mettre tout le monde d'accord. La preuve ? Depuis deux ans, finis les manifs interminables, les doigts levés, les insultes, les bastonnades, les lynchages, les attentats, les tu-vas-voir-si-j't'attrape ! Est-ce qu'on se fait encore tuer pour ses convictions ou la couleur de son maillot ? Non Monsieur. Les Jaunes peuvent-ils de nouveau visiter Chiang Mai et croiser Padeluck au marché de nuit ? Oui Monsieur. Les Rouges partir en vacances dans le Sud pour être bénis par Cassethep ? Encore oui. Si c'est pas de la réconciliation ça ? Même les Rohingyas et les Pakistanais catholiques sont les bienvenus. C'est pour dire ! Demandez aussi aux 30 millions de touristes qui viennent goûter au bonheur de la Libreland chaque année. Sont-ils pas heureux, eux ? Plus de parasols sur les plages, plus de mafias de jet-skis à Fouquette, Samouille ou Papaya, plus d'arnaques, de taxis qui refusent une >>>>

course ou confondent le meter avec une tirelire, d'étrangers qui tombent des fenêtres, de mauvais farangsets (reste que les bons). Et les pêcheurs, sont pas contents les pêcheurs ? Plus d'esclaves birmans à embarquer, plus de pêche illégale.

Certes, il reste encore quelques petites choses à régler, admettra-t-il, mais lui, Padecourth, y travaille dur, soyez en sûr. C'est pour ça d'ailleurs qu'il demande au Bon Peuple de lui laisser du temps. Cinq ans. C'est pas le Mékong à avaler cinq ans. Le temps de surveiller ces roublards de députasses que vous allez élire l'année-prochaine-si-je-veux et qui risquent de faire péter ses réformes si on les surveille pas de près, tous autant qu'ils sont. Il en a tellement sué, lui, alors qu'il était à trois mois de la retraite. Ça sert à ça 250 sénatorus non élus. A équilibrer le pouvoir. Vous comprenez ? A faire en sorte que si par le plus grand des hasards Taxinus se réincarnerait encore une fois (il est temps qu'il atteigne le Nirvana celui là, soit dit en passant), qu'on ne soit pas obligé de lui botter l'cul encore une fois. Ça commence à bien faire les coups d'État. L'armée librelanaise n'a pas vocation à ça. C'est pas son métier la politique. Elle est là pour

acheter votre riz, en effaçant vos dettes, en injectant de l'argent pour le développement de vos villages, de votre artisanat, de votre savoir-faire, en vous sortant de la pauvreté... Ne soyez plus des béni-oui-oui ! Je suis là pour vous ouvrir les yeux, pour vous montrer qu'ils se servent de vous, de vos votes, de votre ignorance, de votre asservissement pour prendre le pouvoir, pour s'enrichir, eux et leurs familles. Nous les connaissons bien, nous avons grandi avec eux, étudié avec eux, dirigé des conseils d'administration avec eux, voté des lois avec eux. Nos familles se côtoient, s'amourachent parfois, possèdent des villas et des terrains à Khao Yai. C'est pour dire si nous savons de quel bois ils se chauffent. Et croyez moi, c'est pas toujours beau à voir. D'ailleurs, on ne vous dit pas tout de leurs complots, leurs copinages, leurs magouilles, leurs mensonges, leurs fausses promesses, leurs petits (et grands) trafics, leurs liens avec la police, les mafias en tous genres. Ah si vous saviez...

Regardez la corruption, n'a-t-elle pas diminué depuis que nous sommes revenus ? N'avons-nous pas déjà confisqué une parcelle des quelques millions d'hectares de terres du royaume illégalement



Lionel Corchia

protéger les frontières du royaume contre des pays hostiles, comme le Cambodge qui a bien failli lui piquer un temple. Ah oui, pour mater les insurrections séparatistes aussi. Certes, il y a encore un peu de boulot de ce côté là. Mais la paix est proche. Avant la fin de l'année, dit-on. Alors, Bon Peuple, n'écoutez pas les ragots qui disent que nous, les Tigres de l'Est, on est là pour protéger l'Ordre établi ou je ne sais quel modèle social qui veut que ceux qui n'ont pas doivent écouter ceux qui ont ! Ou ceux qui ont doivent partager avec ceux qui n'ont pas. Foutaises d'intellectuels gauchos planqués qu'on a à l'œil et qui n'ont pas compris que le seul modèle du Bonheur c'est le nôtre, nous les Bons, ceux qui vous veulent du bien. Prenez exemple, Bon Peuple des campagnes, sur les classes supérieures qui habitent en ville, qui ont la peau blanche, qui travaillent dans de beaux bureaux climatisés, qui habitent de beaux condos, achètent de belles voitures, envoient leurs gosses dans de bonnes écoles, se soignent dans les meilleurs hôpitaux, vont au temple le dimanche après le brunch et se selfient pour vous faire partager leur bonheur. Ont-elles besoin d'autre chose ? De revendiquer ? De se plaindre ? C'est pas ça la vraie recette du bonheur ? Happy. Happy. Alors pourquoi pas vous ? Ne croyez pas ceux-qui-vous-savez qui prétendent vous vouloir du bien en vous donnant accès aux soins gratuits, en prenant en charge plus longtemps l'éducation de vos enfants, en

occupées ? Libéré les trottoirs de Bangkok ? Etes-vous toujours obligé de payer un fonctionnaire pour faire avancer un dossier ? Un policier pour éviter une contravention ? D'arroser la moitié du pays pour obtenir un contrat public, un permis de construire dans un parc national ou fonder des statues ? N'écoutez pas ces journalistes à la solde de qui-vous-savez. La corruption tolérance zéro, il faut du temps pour la combattre. Donnez moi les noms des millions de fonctionnaires corrompus, nous allons les déplacer à des postes inactifs et les ajouter à la liste des six mille mafieux et politiciens à surveiller. Cinq ans, c'est bien trop peu pour réinitialiser les cerveaux, y réinjecter de la morale, un code d'honneur, rétablir un modèle de société, d'éducation. Demandez à Cassethop ce qu'il en pense, lui qui a montré le chemin en écartant les Chemises rouges tel un Moïse fendant les eaux de la Mer rouge. Et qui mieux que nous, gardiens des douze valeurs sacrées de la Libreness, peut y arriver ?

Librelanais, évitez-vous ! Est-ce pour eux que vous voulez voter, par eux que vous voulez être dirigés ? Moi, Padecourth, ai été mandaté pour vous sortir des griffes de qui-vous-savez. Je vous offre sur un plateau armé une constitution qui vous permettra enfin de redevenir vous-mêmes. Ça ne vaut-y pas un p'tit « oui » le 7 août tout ça ? ♦



EUGÉNIE MÉRIEAU est chargée d'enseignement à Sciences Po Paris et à l'université Thammasat à Bangkok. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013).

ÉCLAIRAGE

UE - Thaïlande : quelle politique de sanctions ?

En octobre 2015, le Parlement européen adoptait une résolution déplorant la détérioration de la situation des droits de l'Homme en Thaïlande dans laquelle il exhortait la délégation de la Commission européenne en Thaïlande et les services d'action extérieure de l'Union de maintenir une « pression économique et politique » sur le pays pour permettre le retour à la démocratie. Aujourd'hui, force est de constater qu'aucune sanction diplomatique ou commerciale n'exerce de réelle pression économique et politique sur le royaume. Certes, après le coup d'État du 22 mai 2014, l'Union Européenne a interrompu le processus de négociation sur l'accord de libre-échange avec la Thaïlande ; et les visites de niveau ministériel ont été suspendues. Mais avec quel résultat ? Deux ans après le coup d'État, alors que la perspective d'élections s'éloigne chaque jour un peu plus, le temps est-il venu d'envisager des sanctions plus lourdes ?

La question des sanctions est évidemment très délicate. D'aucuns affirmeront avec véhémence que les sanctions sont inefficaces, voire contre-productives, comme l'illustre la tragédie irakienne – 500 000 enfants décédés des suites de la pénurie sanitaire imposée par la communauté internationale à partir des années 1990. D'autres vous répéteront le contraire à l'envers, citant les exemples iraniens et sud-africains – les sanctions sont venues à bout du régime d'apartheid.

Néanmoins, sceptiques et convaincus s'accordent à reconnaître que toutes les sanctions ne se valent pas. Les sanctions ciblées contre des individus identifiés, comme le gel des avoirs, les interdictions de voyager, utilisées notamment dans le contexte de la lutte contre le terrorisme international, causent moins de « dommages collatéraux » que les embargos ou sanctions économiques, qui, indiscriminés, touchent bien souvent en premier lieu les populations les plus vulnérables, alors doublement victimes de la répression du régime et des sanctions.

Voisin de la Thaïlande, la Birmanie fut soumise à plusieurs décennies de sanctions des deux types. C'est en 1991 que l'Union Européenne imposa des sanctions pour la première fois, après la mise en ré-

sidence surveillée d'Aung San Suu Kyi. En 1996, le consul honoraire de plusieurs nations européennes, James Leander Nichols, mourut en détention après avoir été emprisonné pour avoir utilisé des fax sans autorisation. L'UE imposa alors des sanctions ciblées d'interdictions de voyager à l'encontre des individus considérés responsables de la mort du consul. Plus tard, cette liste incluait les membres de la junte militaire et leurs soutiens. En 2010, près de deux mille personnes étaient touchées par des sanctions ciblées incluant l'interdiction de voyager (1). Finalement, suite à la tenue des élections, les sanctions furent levées en 2012 (à l'exception de l'embargo sur les armes, toujours en place aujourd'hui).

Il est difficile de dire si les sanctions ont participé de la démocratisation du régime en Birmanie ou si elles n'ont fait qu'empirer le sort des plus pauvres. Certains avancent que l'embargo imposé par la communauté internationale a poussé la Birmanie à dépendre économiquement de la Chine ; et c'est pour sortir de cette dépendance que le pays aurait choisi, à contrecœur, la voie de la démocratisation.

Aujourd'hui, aucune sanction diplomatique ou commerciale n'exerce de réelle pression économique et politique sur le royaume.

Qu'en est-il de la Thaïlande ? Des sanctions européennes de type embargo n'auraient-elles pas pour effet de précipiter le royaume dans les bras de la Chine, et de mener in-

fine à une démocratisation animée par la volonté de s'extraire de cette dépendance, selon le modèle des sanctions birmanes ? En ce qui concerne les sanctions ciblées à l'encontre des militaires et de leurs soutiens, si l'on considère que ces derniers dépendent de l'Europe pour affirmer leur statut social (ils voyagent en Europe, ils y envoient leurs enfants étudier le droit et l'économie, ils en achètent les produits les plus chers et emblématiques, etc.), ne peut-on en déduire leur efficacité ?

En réalité, tout porte à croire que les militaires thaïlandais sont beaucoup plus vulnérables aux sanctions européennes que les militaires birmanes ne le furent jamais. ▲

(1) Francesco Giumelli et Paul Ivan, « *The effectiveness of EU sanctions, an analysis of Iran, Belarus, Syria, and Myanmar (Burma)* », *European Policy Centre Issue Paper 76*, novembre 2013, p. 27



MONT POPA

L'OLYMPES DES BIRMANS

Le Mont Popa, qui culmine à 1637 mètres, est non seulement le château d'eau de la Birmanie centrale, mais aussi la source des plus vieilles et belles légendes de Birmanie.

GUY LUBEIGT (texte et photos)

Membre de l'École doctorale de Géographie de Paris, chercheur partenaire de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine (IRASEC), ancien directeur de la Mission permanente du CNRS en Birmanie.



On vous dira partout que le bouddhisme est la philosophie de la vie pour les Birmanais. C'est vrai. Du moins tant qu'on se réfère sur le papier à la doctrine prêchée par le seigneur Bouddha, il y a environ 2500 ans. Mais à y regarder de plus près, l'observateur curieux, mais sérieux, commence à avoir des doutes qui le sont tout autant. Il suffit, pour s'en convaincre, de faire un saut au Mont Popa. Ce volcan, éteint depuis au moins 20 000 ans, domine les plaines de la zone sèche de Birmanie centrale et joue un rôle de château d'eau. Pendant la saison des pluies, tous les nuages s'y rencontrent pour donner naissance aux « rivières » qui devraient irriguer tous azimuts les plaines centrales. Malheureusement ce sont des *chaung* (oueds) qui coulent seulement quelques jours, ou quelques heures, par an.

Pour atteindre le Mont Popa depuis Pagan, la route traverse une région semi-désertique dominée par des palmiers à sucre (*Borassus flabellifer*) et des cactus géants (*Euphorbia antiquorum*). Au plan géologique, la zone s'étend sur une série de terrasses emboîtées constituées de sables alluviaux, cailloutis et argiles. Ces terrasses, formées par le proto-Irrawaddy il y a deux millions d'années, sont contemporaines de la formation du volcan pendant la période pléistocène. La région est un régal pour les géographes et géomorphologues : planètes, reliefs inversés, volcan égueulé, cheminée volcanique (*dyke*), coulées de laves superposées, bombes et cendres volcaniques sont au rendez-vous. Paléontologues et botanistes peuvent aussi trouver



leur bonheur dans cette zone où foisonnent les fossiles végétaux et animaux.

Il existe deux Popa : le volcan, au sommet duquel se trouve un poste militaire, et la cheminée volcanique secondaire, nommée Taung Kalat (792 m), qui se dresse à la base du grand cône. Quand les Birmans parlent de Popa, ils pensent Taung Kalat (1). Rarissimes sont ceux qui font l'ascension du volcan car ses pentes sont extrêmement escarpées. Pour les croyants, le Mont Popa a une importance primordiale.

Résidence de tous les génies de Birmanie, c'est le Mont Olympe des Birmans.

Le site est si remarquable qu'il a attiré les génies avant d'attirer leurs adorateurs humains.

Au cœur des croyances ancestrales

Depuis des millénaires, les ancêtres des Birmans rendent un culte aux génies du ciel, de la terre, des eaux et du feu. Chaque arbre, chaque source, chaque colline, chemin, source, mare... avait son génie protecteur (*nat*) auquel les villageois rendaient hommage. Cela faisait beaucoup de monde et d'obligations avec lesquels le bouddhisme a fait bon ménage quand il est arrivé en Birmanie, il y a environ deux mille ans. Il devait d'autant plus composer que ses prédécesseurs, hindouisme et bouddhisme Mahayana, prospéraient déjà dans ces lieux. Croyances prébouddhiques et nouvelles religions ont ainsi coexisté pendant des millénaires.

Mille ans plus tard (environ...), le premier empereur birman, Anôrata (1044-1077), sans doute convaincu par un extrémiste, a décidé de soumettre toutes ces croyances traditionnelles à la primauté du bouddhisme. Pour ce faire, en 1057, il a officiellement reconnu trente-sept génies, les a regroupés en un lieu unique (la pagode Shwézigon de Pagan) et les a installés sous l'autorité d'Indra (le dieu créateur de l'hindouisme) dans un temple construit pour les abriter. La fonction

originelle de ces trente-sept génies-gardiens était de protéger la pagode Shwézigon. Mais il fallut se rendre à l'évidence : ils n'étaient pas assez nombreux pour assumer cette tâche. Leur nombre fut doublé. Les uns furent tournés vers l'extérieur pour protéger la pagode, tandis que les autres protégeaient l'intérieur. Le temple initial, minuscule, était peu confortable, analogue à une longue étagère sur lequel on avait installé la statue de tous les génies, masculins ou féminins, dans une promiscuité discutable.

Le temple a été reconstruit, sans doute pendant l'époque coloniale. Mais

les pauvres génies, qui continuent à recevoir de rares visites de leurs fidèles, ont sans doute déperissé dans cet environnement austère peu propice à leur majesté. Leurs fidèles les ont aidés à quitter discrètement les lieux et les ont réinstallés, depuis une soixantaine d'années, sur le Taung Kalat (la montagne-présentoir).

C'est là qu'il faut leur rendre visite. Les voyageurs qui arrivent à Pagan se voient rapidement proposer un tour en minibus au Mont Popa. Une excursion à ne pas rater.

Le Taung Kalat est d'abord la résidence d'une puissante entité, le Seigneur de la Grande Montagne (Min Maha Giri), qui désigne deux génies, frères et sœur – Monsieur Belle Apparence et Madame Face d'Or – fondus en un seul. Mais le piton abrite aussi Popa Maidaw (la reine-mère de Popa) et ses fils (Shwé Pyin Gyi et Shwé Pyin Ngnai), connus sous le nom de frères Taungbyon. Les autres déités et génies ont suivi. A Popa, ils cohabitent pacifiquement, sans distinction de sexe, de race ou de religion. Mais ils ne sont pas seuls. Une autre catégorie de personnages mythiques, les *weikzas* (2) les ont rejoints et ajoutent à la féerie de la montagne. Difficile de s'y retrouver pour un profane (3).



En haut à gauche : Popa Medaw et ses fils Taung byon.

A droite : Shinbyu Shin, le Prince du Cheval Blanc, un des plus célèbres génies de Birmanie, dont l'origine historique est attestée.

Au centre : Le génie U Min Gyaw : amateur de combats de coqs, de jeux d'argent et protecteur des amateurs d'alcool comme l'attestent les offrandes de bouteilles...



Un piton perdu dans la nuit des temps

De nos jours deux festivals de génies ont lieu à Popa, en décembre (pleine lune) et en avril. Les visiteurs peuvent se plonger dans le quotidien des Birmans. Pour ces derniers, Min Maha Giri est le protecteur des foyers (il protège des incendies). Symbolisé par une noix de coco entourée d'un tissu rouge, il est présent dans toutes les maisons. Au Moyen Age, un jeune marchand de Thaton, Byatta (d'origine indienne et musulman), avait acquis des pouvoirs surnaturels en mangeant le cadavre d'un fakir alchimiste (si ! si ! Ce type de corps a la taille d'un bébé de sept mois et sa chair est parfumée car il se nourrit exclusivement de mangues et de pommes-roses. Rôti, c'est délicieux, paraît-il...). Selon la tradition, celui qui mange la chair d'un alchimiste n'est jamais malade, devient éternel, peut soulever des poids énormes, effectuer en un jour des voyages de dix jours et peut même attraper un éléphant par les défenses pour le faire tomber. Du coup, le roi de Thaton, craignant pour son trône, voulut se débarrasser de Byatta en l'envoyant à Pagan. Bien accueilli à la cour, il entra aussitôt au service d'Anôrata. Avec une charge particulière : récolter des fleurs de sauge sur les pentes de Popa. L'offrande de

Ci-dessous à gauche : Taung Kalat : Autel du Weiksa Bo Min Gaung, personnage historique qui, grâce à la méditation, était réputé avoir acquis des pouvoirs surnaturels. Après sa mort il serait resté dans ce monde pour attendre le futur Bouddha.

A droite : Les sculpteurs rivalisent d'ingéniosité pour parer les statues du Bouddha de pouvoirs magiques...

ces fleurs jaunes était considérée comme une marque de respect et honorait le roi (on peut toujours en acheter, en bouteilles, au carrefour de la route de Kyaukpadaung - Popa - Taungtha). Byatta remplit bien sa tâche, mais l'ogresse qui vivait dans les lieux avait un œil convoiteur sur lui. Elle se changea en une ravissante jeune femme et Byatta en tomba sur le champ amoureux. Il en résultat deux bébés (Shwé Pyin Gyi et Shwé Pyin Ngai – « Gros Cul Doré » et « Petit Cul Doré ») dont la naissance, à une époque où le congé parental n'existait pas, provoqua deux retards de Byatta à la Cour. La première faute fut excusée (« Merci mon roi ! »), mais pour la seconde, l'irascible Anôrata le fit exécuter. Privée d'allocations parentales, la pauvre ogresse éleva seule ses deux fils. Malgré sa tristesse, quand ses enfants furent adultes, elle les présenta à la cour où Anôrata les prit à son service, cette fois comme guerriers. Ils furent alors connus sous le nom de « Frères d'Or », d'après leurs noms, car le mot birman *shwé* signifie « or ».

Ils suivirent fidèlement le roi dans ses campagnes militaires. Jusqu'au Yunnan où leur maître avait projeté de s'emparer d'une dent du Bouddha (ce dernier en avait 44) qui avait miraculeusement échoué en ces



lieux. Les Frères d'Or devinrent très populaires dans le royaume. Au point qu'un autre général d'Anôrata, Kyanzittha (le futur empereur, 1084-1113), en conçut une profonde jalousie. Les frères continuaient à fréquenter les pentes fleuries de Popa où ils avaient l'occasion de courtiser, et déflorer, moult beautés dans les villages voisins. Dans le même temps le roi, après ses campagnes chinoises, avait décidé de faire construire un stoupa à Taungbyon, au nord de l'actuelle Mandalay. Tous les jeunes hommes du royaume reçurent l'ordre de participer à la construction en apportant chacun une brique. Ayant appris que les frères projetaient un saut à Popa, Kyanzittha les encouragea à partir en leur disant que, s'ils étaient en retard, il poserait sur le chantier deux briques à leur place. C'était un piège. Il n'en fit rien.

Quand le roi vint inaugurer le stoupa, les deux frères se joignirent à la procession royale sans se douter que Kyanzittha n'avait pas tenu sa promesse. Le roi s'aperçut aussitôt qu'il manquait deux briques au dessus du porche de sa pagode. Kyanzittha dénonça les frères comme coupables de l'oubli. Comme leur père avant eux, ils furent derechef exécutés (dans des conditions effroyables) pour avoir rencontré l'amour sur les prairies parfumées du Mont Popa. En apprenant le sort tragique de ses fils, la gentille ogresse mourut le cœur brisé. Elle devint un nat nommé Popa Maidaw (Reine-mère de Popa). Les

frères d'or pensaient qu'ils avaient honnêtement servi le roi, c'est pourquoi, dans leur ressentiment contre cette mort brutale et imméritée, ils devinrent les plus dangereux des génies. Utilisant des tigres comme montures, ils se vengèrent de Pagan en créant de nombreux ennus au royaume et à ses vierges déclarées. Celles qui résistaient étaient illico dévorées par leurs tigres. Pour les éloigner, Anôrata leur offrit un trône royal et un palais loin de Pagan, à Taungbyon (20 km au nord de Mandalay). C'est là qu'on peut encore les voir chaque année, à la pleine lune d'août, pendant le festival qui leur est consacré. Orchestres, danseurs, devins, chiromanciens, diseurs de bonne aventure et alcool de palme sont au rendez-vous. Si l'on en croit les visiteuses, tous les pèlerins mâles sont dotés de quatre mains. Au moins !

A Popa, les génies sont rassemblés au complet dans deux grandes salles : une à mi-pente du volcan, au bord de la route, et l'autre au pied du piton, en face des escaliers qui donnent accès au Taung Kalat. Dans les années soixante, un moine, U Paramawana Theikti, qui avait son monastère au pied du piton, a beaucoup œuvré pour rendre le site populaire auprès des fidèles. Il avait la réputation d'avoir des



Ci-dessus : Les marchands aussi attendent patiemment les pèlerins.

pouvoirs surnaturels et d'être en contact direct avec les génies. Les pèlerins venaient le voir pour obtenir des conseils, talismans, charmes et amulettes protectrices. Propriétaire d'une voiture et d'un camion (rars privilèges pendant la période socialiste), il circulait dans toute la Birmanie centrale pour récolter des donations afin de faire construire des stoupas. Ses voyages et activités entrepreneuriales et bancaires attirèrent l'attention des autorités qui le forcèrent à se défroquer. Pour ne pas tout perdre, il devint yogi U Pyi Son, et s'installa près du Taung Kalat

où il fonda une grande auberge pour les pèlerins. On peut visiter l'auberge et son mausolée. Les bons génies l'ont rappelé avant qu'il puisse mettre en œuvre ce qu'il considérait comme le couronnement de sa carrière : la construction d'un téléphérique entre son auberge et le sommet du Taung Kalat. Bouddha, génies et magiciens protègent encore cet environnement exceptionnel. ▲

Au centre : Le moine U Parama (devenu U Pyi Son après son défroquage) est considéré comme le bienfaiteur de Popa. Il est associé aux génies dans le temple qui leur est consacré au pied du piton.



(1) Les fidèles bouddhistes voient cette cheminée de lave solidifiée (les scories ont été éliminées par l'érosion) comme un kalat, présentoir traditionnel sur lequel on déposait les offrandes pour les dieux, rois et génies.

(2) Le weikza est un personnage légendaire, ou réel, qui s'est spécialisé dans la méditation transcendante en suivant la technique samatha, celle qui permet d'acquérir des pouvoirs surnaturels. A l'issue de cette quête, le weikza acquiert une invisibilité et une immortalité qui lui permettent d'attendre l'arrivée du futur Bouddha, Maïtreya. Les fidèles pensent que les weikzas vivent parmi eux. A Popa, ils sont vénérés à l'égal des génies.

(3) On peut trouver une version plus détaillée de ces événements dans « Pagan. Histoire et légendes. Contribution à la géographie historique d'une capitale indochinoise » (p. 231 et suivantes). Ed. Kailash, 1998.

Les branches du mois de mai

Deux ans après le coup d'état militaire de mai 2014, la Thaïlande peine toujours à s'imaginer un avenir démocratique. Gare toutefois à ne pas trop tarder. Le mois de mai, dans l'histoire, est propice aux bourgeons.

Par **RICHARD WERLY**

Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Il y a bien sûr Mai 68, ce « si joli » mois printanier qui transforma les pavés parisiens en jardins du renouveau politique international, même si un demi-siècle plus tard, son héritage est pour le moins controversé. Il y eut, aussi, ce mois de mai 1975, qui vit Saïgon « libérée » devenir en quelques jours l'austère Ho Chi Minh Ville aux mains des forces vietnamiennes du Nord. Ou bien mai 1990, lorsque la Birmanie des généraux se referma sur l'espoir des urnes qui, pour la première fois, avaient frémé sous la poussée d'Aung San Suu Kyi et de sa nouvelle Ligue pour la Démocratie. Et pourquoi pas – comme repère d'une transition réussie sur le papier du moins – ce mois de mai 1993 qui vit les Cambodgiens voter pour la première fois et sortir enfin, après l'intervention massive des Nations Unies, du tunnel de massacres et d'horreurs ouvert par la déposition, vingt ans plus tôt, de « Monseigneur » Norodom Sihanouk par un maréchal Lon Nol que le soutien américain avait rendu aveugle à la main mise réelle des Khmers rouges sur le pays.

On n'osera pas, dès lors, parler du mois de mai 2014 en Thaïlande. Rupture durable avec une évolution semi-démocratique qui paraissait acquise, malgré le tumulte des crises politiques successives. Retour en arrière d'une société incapable de s'affranchir des féodalités tradition-

nelles ? Ou bien, au contraire, ultime sursaut d'un système de toute façon condamné par l'émergence des classes moyennes et par la complexité croissante d'une économie de moins en moins agricole et industrielle, et de plus en plus tournée vers la connaissance et les nouvelles technologies ?

Essayons, pourtant, de déceler quelques traces de « printemps » dans ce putsch siamois dont les protagonistes galonnés et cha-

volutionnaire des artistes au corset gaulliste et, à l'heure d'Internet, l'attention portée par les militaires thaïlandais au moindre embryon de dissidence culturelle ?

Deuxième référence : Mai 75 et l'asphyxie de Saïgon la sudiste. Aucun parallèle dans les faits, entre les décennies de conflit vietnamien soldées par la chute symbolique de la ville et l'apparente folle liberté de Bangkok. Mais là aussi, un peu d'imagina-

EN Thaïlande, les bourgeons de la contestation finiront de toute manière par éclore.

marrés continuent à ce jour d'affirmer qu'il s'agit juste d'un intermède, avant de remettre le pays sur les rails en le préservant de nouveaux dérapages.

Première référence : Mai 68. En Thaïlande bien sûr, cela ne veut pas dire grand chose. Mais à y regarder de plus près, le fantôme de ces semaines d'effervescence mondiale a, ici aussi, laissé des traces durables. Peur d'une gauche révolutionnaire capable d'enflammer les campagnes au nom de la justice sociale. Peur d'une exaltation de l'individu et de ses libertés de nature à déboulonner le carcan institutionnel et religieux d'une société obéissante. Peur, aussi, du poids des mots et des images. Comment ne pas faire d'analogies entre la fureur ré-

volutionnaire des artistes au corset gaulliste et, à l'heure d'Internet, l'attention portée par les militaires thaïlandais au moindre embryon de dissidence culturelle ?

Deuxième référence : Mai 75 et l'asphyxie de Saïgon la sudiste. Aucun parallèle dans les faits, entre les décennies de conflit vietnamien soldées par la chute symbolique de la ville et l'apparente folle liberté de Bangkok. Mais là aussi, un peu d'imagina-

tion. La mise en coupe réglée de la capitale sudiste. Une paranoïa politique qui devient la règle. Des camps de rééducation que l'on ouvre pour y reformater les cadres de l'ancien régime. Et surtout, après l'euphorie initiale de la libération, cette volonté de dicter les comportements et de distinguer les bien pensants communistes des autres. Mai 1975, ou la tentation totalitaire d'un parti communiste ivre de sa victoire. Gare aux parallèles.

Troisième référence : les mois de mai 1990 et 1993. Deux élections compliquées, au sortir d'une longue période de guerre et de chaos, pour deux pays voisins de l'ancien royaume de Siam. Côté Birmanie, un espoir, puis une élection confisquée et



l'assignatic.

San Suu Kyi avec laquelle les militaires de la « Tatmadaw » sont aujourd'hui contraints de pactiser. Côté Cambodge, une première lueur d'espoir, attisée par l'intervention de l'ONU, mais rapidement éteinte par les rivalités entre partis de la coalition, puis par le coup de force de Hun Sen contre le Funcinpec en 1997. Deux élections abîmées, faussées, tronquées, volées et dévoyées par des forces obscures. Deux scrutins organisés sur deux volcans politiques, tandis qu'en Thaïlande, le pays s'efforçait de panser les plaies de son noir mois de mai 1992, lorsque le général Suchinda et les siens durent enfin reculer devant la colère populaire.

On connaît la suite, vingt ans après : une Birmanie sur la voie d'une relative démocratisation ; un Cambodge toujours verrouillé par son Premier ministre et sa clique et une Thaïlande où les bourgeons de la contestation finiront de toute manière par éclore. Car dans une société heureusement ouverte, l'on ne pourra jamais scier toutes les branches. ▲

Petites annonces

ENCORE PLUS D'ANNONCES SUR NOTRE SITE DÉDIÉ

www.gavroche-thailande.com/annonces

AUTOS

À VENDRE TOYOTA AVENZA

Toyota Avenza année 2009 assurée tous risques jusqu'en novembre 2016
Boîte auto. Deux propriétaires françaises. Toujours bien entretenue, état impeccable. Prix demandé 8000 € (payable en France) ou 320 000 B
Tél (th) 089 093 72 00
Tél (fr) 081 877 26 09
Le véhicule est visible à Ban Phe (Rayong)
Contactez Charles et Kio Bauduin
au 081 877 26 09

COURS (DIVERS)

AQUABIKING BANGKOK PREMIER CENTRE EN THAÏLANDE

L'aquabiking est une activité sportive autoportée qui consiste à faire du vélo en piscine. Activité recommandée par les professionnels de la santé, ouverte à tous les niveaux et à tout le monde y compris les femmes enceintes. Doux pour vos articulations, elle est sans pitié pour votre cellulite et vos abdos, elle sculpte vos jambes et affine votre silhouette sans douleur. Elle permet de raffermir le corps, les fessiers, les cuisses, les mollets et les abdos. Affine la silhouette et favorise la perte de poids. Stimule le retour veineux, contre les jambes lourdes et oedèmes. Combat la cellulite et la peau d'orange. Réduit l'hypertension. Permet le drainage lymphatique avec un effet de massage. Idéale pour la récupération, améliore le système cardiovasculaire. Offrez, seul en famille ou entre amis, du bien-être et des résultats à votre corps, un moment de plaisir et de détente dans une ambiance conviviale. Information/ Réservation en ligne : www.aquabikingbangkok.com Contact : 0880532644

CONTACTEZ-VOUS !
CIRCULATION@GAVROCHE
-THAÏLANDE.COM

DEMANDES D'EMPLOI

CHEF DE CUISINE FRANÇAISAVEC EXPERIENCE ASIE

Chef de cuisine et chef exécutif cherche emploi en Thaïlande, où je réside depuis plusieurs années. Parle anglais, français, très bonnes notions de chinois et de thaï.
eric.olive@hotmail.fr
<https://th.linkedin.com/in/ericolive>

HÔTELLERIE-RESTAURATION, COMMERCE, RELATION CLIENTÈLE OU AUTRE

Français, 29 ans, installé à Bangkok depuis 3 ans. A la recherche d'un emploi stable, disponible immédiatement. J'ai exercé dans différents domaines de l'hôtellerie-restauration. Dispose également d'une grande aisance avec la clientèle, 3 ans d'expérience en tant qu'agent commercial (fournisseur de la grande distribution). Maîtrise aussi l'informatique, logiciels divers, web et réseaux sociaux, création de sites internet. Parle anglais et français, notions de thaïlandais. Je sais faire preuve d'initiative et de logique. Dynamique et motivé par de nouvelles expériences. Etudie toute proposition.
Guillaume.F
Skype: thailand.emploi
thailande.emploi@gmail.com

MANAGEMENT GUESTHOUSE-RESTAURANT EN ASIE

Couple, la cinquantaine, sans contraintes familiales, expérience de plus de 20 ans, recherche une affaire à tenir.
Pays : Thaïlande-Cambodge-Vietnam-Laos.
Nos qualités : le respect, le sérieux, la ponctualité, le travail, l'honnêteté. Nous tiendrons votre affaire comme si c'était la notre. Possibilité de vous engager que sur une année. CV sur demande.
Skype
Christianllauberes.christian.llauberes@orange.fr
Tél: (+33) 6 38 42 31 67, (+33) 434 12 62 11

RECHERCHE DE NOUVELLES OPPORTUNITÉS

Installé en Thaïlande depuis près d'un an et après une première expérience réussie sur place, recherche nouvelle opportunité, de préférence à Bangkok. Après des études juridiques et

RECRUTEMENT

ASSISTANTE DE DIRECTION

ADS Development Co. Ltd., est une entreprise Thaïlandaise basée à Bangkok et dirigée par une équipe française. Nous recherchons, dans le cadre de notre développement d'activité, notre : **ASSISTANTE DE**

DIRECTION

VOTRE MISSION :

Dans un bureau de dessin avec 15 collaborateurs et une direction française, vous serez en charge de :

- ▶ Réception et traitement de demandes de dossier de permis de construire pour le marché français
- ▶ Gestion des plannings de l'équipe de dessinateurs
- ▶ Responsable de la qualité des envois réalisés à la clientèle
- ▶ Gestion de l'archivage des dossiers
- ▶ Suivi des dossiers avec le Directeur avec précision et réactivité
- ▶ Responsable des gestions administratives, ressources humaines, stock bureau, et comptabilité.
- ▶ Suivi dossier immigration pour passeport et permis de travail
- ▶ Vous justifiez d'un minimum de 3 ans d'expérience dans des fonctions identiques.
- ▶ Maîtrise des logiciels : Pack Microsoft Office (en particulier Outlook).
- ▶ Vous êtes très rigoureuse, autonome et avez le sens du détail.

- ▶ La maîtrise du français est impérative. L'anglais est un plus.
- ▶ Une expérience dans le secteur de la construction est un avantage

CONDITIONS D'EMPLOI :

- ▶ Contrat à Durée Indéterminée avec période d'essai
- ▶ Rémunération : de 30,000 à 50,000 THB à définir selon profil et expérience.
- ▶ Poste basé à Bangkok (Chong Nongsi), à pourvoir immédiatement.
- ▶ Si vous êtes intéressé par ce poste, vous pouvez nous envoyer votre CV accompagné de votre lettre de motivation par mail.

Contact : adsbangkok@gmail.com

Contactez dès maintenant
Philippe Plénacoste,
directeur de la rédaction,
à direction@gavroche-thailande.com

Périodes de stage :
sept 2016 - fev 2017 /
mars 2017 - août 2017

DESSINATEUR EN MAISONS INDIVIDUELLES H/F

เจ้าหน้าที่เขียนแบบชาวฝรั่งเศส

ADS Development Co. Ltd., est une entreprise Thaïlandaise basée à Bangkok et dirigée par une équipe française. Nous recherchons dans le cadre de notre développement d'activité, notre : **DESSINATEUR EN MAISONS INDIVIDUELLES H/F**

VOTRE MISSION :

Dans un bureau de dessin avec 15 collaborateurs et une direction française, vous serez en charge de :

- ▶ Constitution de dossiers de Permis de Construire pour des constructeurs français de maisons individuelles. Votre Profil :
- ▶ Vous justifiez d'un minimum de 3 ans d'expérience dans des fonctions identiques.
- ▶ Maîtrise des logiciels : Allplan, Cinema 4D et Photoshop.
- ▶ Vous êtes rigoureux, autonome et sérieux.

CONDITIONS D'EMPLOI :

- ▶ Contrat de 6 mois pouvant être reconduit.
- ▶ Rémunération : de 50,000 à 80,000 THB à définir selon profil et expérience.
- ▶ Poste basé à Bangkok (Chong Nongsi), à pourvoir immédiatement.
- ▶ Si vous êtes intéressé par notre projet, vous pouvez nous envoyer votre CV accompagné de votre lettre de motivation par mail. Entretien à Bangkok.

Contact : adsbangkok@gmail.com

commerciales, travaille depuis 17 ans dans l'univers de l'audiovisuel (cinéma, TV, vidéo), au sein de structures opérant partout dans le monde et particulièrement en Asie, pour la production, l'achat/vente, la distribution et l'exploitation de programmes par des distributeurs ou diffuseurs internationaux. Fort de cette expérience, je souhaiterais pouvoir mettre mon enthousiasme et mon dynamisme au service de nouveaux challenges - dans mon domaine d'expertise mais pas seulement - afin de participer activement à leur réussite. Parle

français, anglais, quelques notions de thaï. CV disponible sur demande.
Skype : NicolasFilippiBKK
nicolas.filippi@outlook.fr
th.linkedin.com/in/nicolas-filippi-a38b248a

RECHERCHE DE STAGE IMPORT/EXPORT

Etudiante très motivée en première année de BTS Commerce international, à la recherche un stage de 2 mois à partir de mai 2016 en Thaïlande dans une entreprise import-Export
maia-sarafian@laposte.net
Tél: 0612210421



RECHERCHE EMPLOI STABLE EN THAÏLANDE

Installé en famille en Thaïlande depuis quelques années et très bien intégré, à la recherche d'un emploi stable. J'ai exercé dans différents domaines professionnels en France et à l'étranger. Comptabilité et gestion / rédacteur Web SEO, tenue de blogs et entretien régulier de sites, tous travaux informatiques, conseils campagnes Adwords... / tourisme (organisation séjours, accompagnement...) / immobilier (commercial...) / acheteur sur la Thaïlande ou pays aux alentours (suivi de production...) Maîtrise l'anglais à l'écrit et à l'oral ainsi que l'outil informatique, possède également de bonnes bases en thaï et dispose d'un très bon matériel informatique pour du télétravail. Etudie toutes les propositions. Ponctualité, discrétion, sérieux, et grande motivation pour de nouveaux challenges et de nouvelles expériences.
adk5203@gmail.com
Tél: 0935203623

RÉDACTEUR WEB RECHERCHE UN POSTE OU DES MISSIONS EN THAÏLANDE

Rédacteur web depuis plusieurs années sur différents sujets et domaines, à la recherche d'un poste pour tenue de blogs ou de sites, rédaction de vos contenus ou constitutions de vos dossiers, de vos comptabilités ou autres. Très bien équipé, bonne connexion, reste ouvert à toutes les propositions. N'hésitez pas à me soumettre vos projets.
olivmaxou@gmail.com
Tél: 0935203623

IMMOBILIER

APPARTEMENT À VENDRE SOI SUKHUMVIT 39

Dans la verdure, plein centre de

STAGE RÉMUNÉRÉ À LA RÉDACTION DU MAGAZINE GAVROCHE

Vous êtes étudiant en journalisme ou en communication et souhaitez acquérir une première expérience professionnelle à l'étranger dans un média renommé ? Gavroche Thaïlande propose un stage rémunéré conventionné de six mois, basé à Bangkok.

Sous la supervision directe du rédacteur en chef, vous serez en charge de rédiger la lettre électronique hebdomadaire d'informations culturelles et événementielles envoyée chaque jeudi à plus de 9000 abonnés.

Il vous sera confié également des reportages, interviews, enquêtes... pour le magazine mensuel distribué en Thaïlande, au Laos, au Cambodge et dans les pays francophones via les kiosques numériques et les abonnements à la version électronique et papier.

Vous êtes dynamique, flexible, avez un bon niveau en anglais et êtes prêt(e) à intégrer une équipe franco-thaïlandaise ?

Contactez dès maintenant Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction, à direction@gavroche-thaïlande.com

Périodes de stage : sept 2016 - fev 2017 / mars 2017 - août 2017

Bangkok, vend très jolie appartement 103 m2, meublé, au calme (impasse) – 11,5M bahts. Grand séjour, petite cuisine séparée, 2 chambres, 2 salles de bains wc, cave a vin, Balcon – 2eme étage – 1 place de parking, Immense sécurisé, Piscine, Sauna, Hammam, Jacuzzi – Près de BTS Phrom Phong, Soi 39 Sukhumvit (Emporium), Contacter: Philippe Pelletier, Email: pelletier3@wanadoo.fr Tél: 091 210 02 13 (Anglais, Thai), 085 841 02 51 (Français).

MAISON À VENDRE À HUA HIN

Belle maison récente de 3 chambres, 2 salles de bains, entièrement équipée, piscine privée, terrasse, parking couvert, dans petite résidence sécurisée, à 5 min de la plage, des centres commerciaux Market Village et Bluport, enregistrée au Land Office. Prix de vente : 6.2 MB discutable. Contactez Maika Gigon au 086 311 67 37.

OFFRES D'EMPLOI

CUISINIER/CUISINIÈRE

Restaurant traditionnel (24 couverts) thaïlandais dans le Nord-Est de la France cherche cuisinier(e) thaïlandais(e). Notions de français serait un atout. Expérience cuisine thaïe

exigée. Envoyer CV avec photo par mail. 0Poste à pourvoir immédiatement.

Bar Le Duc (55), France patrick.champagne55@free.fr (+33)6 73 18 83 20

STAGE ASSISTANT MARKETING INTERNET

Créée en 2014, Thai Property Group s'impose comme un acteur incontournable de l'immobilier en Thaïlande pour la clientèle francophone souhaitant investir dans ce pays, que ce soit pour du rendement du locatif ou pour un usage personnel (retraite, vacances). Très active au travers de salons, conférences, l'agence développe sa présence sur Internet avec objectif d'augmenter le volume d'affaires en provenance du web. Mission :

- production de contenu sur le site en prenant en compte nos objectifs
 - analyse trafic des visites sur le site
 - participation à la communication sur les réseaux sociaux
 - participation au développement d'un site dédié à la location
- Profil :
De formation marketing / commerciale, vous avez un intérêt pour le marketing en ligne et des qualités

rédactionnelles.

Autonome et appliqué, vous maîtrisez les outils bureautiques Conditions :

Stage conventionné

Logement et frais liés à la mission payés

Possibilité de prime de fin de stage selon implication

Envoyer votre CV et lettre de motivation à

louis.cousin@thai-property-group.com

STAGIAIRE FRANCOPHONE EN THAÏLANDE

Nous recherchons des stagiaires pour des durées de 3 à 6 mois.

Stage dans le commerce comprenant les missions suivantes : mise à jour de base de données clients, devis clients, appels des entreprises, SEO, webmarketing, gestion contenu Web. Pour de plus amples informations, répondez à l'annonce.

Contact: info@kelcom.ch

RENCONTRES

FRANC-MAÇONNERIE À CHIANG MAI

La franc-maçonnerie est l'ordre fraternel séculaire le plus étendu et le plus vieux du monde. Il dépasse toutes les frontières religieuses pour rassembler des hommes de tous pays, communautés et opinions en paix et en harmonie. Pour rejoindre cette confrérie à Chiang Mai, vous devrez démontrer les valeurs qui ont été partagées par les franc-maçons depuis des centaines d'années.
fmchiangmai25@gmail.com
Tél : 09 27 06 71 57

VOYANCE / MÉDIUM

HORACIO MÉDIUM

Répond à toutes vos questions sans vous poser de questions. Du mardi au vendredi sur Line et Viber. Tél + 33 6 16 95 08 63 De 14h à 18h

Envoyez vos annonces de particulier à particulier à

circulation@gavroche-thaïlande.com

Annonces gratuites
demandes et offres d'emploi, achat/vente divers, autos/motos, rencontres...

Annonces payantes
Immobilier, cours (divers)
1 mois : 500 bahts 3 mois : 1000 bahts

Contactez Khun Wantanee (Jane) Tél 02 255 28 68

circulation@gavroche-thaïlande.com

GAVROCHE RECHERCHE UN(E) ASSISTANT(E) DE DIRECTION



De nationalité thaïlandaise ou franco-thaïlandaise, vous êtes diplômé(e) (licence ou maîtrise), avez déjà une petite expérience professionnelle et vous maîtrisez très bien le français à l'oral et à l'écrit.

En charge de superviser la distribution, les points de vente, le service des abonnements, la vente en ligne, vous participerez également au développement de notre clientèle et du lectorat aux côtés d'une petite équipe franco-thaïe dynamique et très motivée.

Vos capacités de gestion, de suivi, votre sens des responsabilités dans les prises de décision, votre faculté d'adaptation et vos facilités dans le contact clientèle et le travail en équipe, votre intérêt et votre motivation à progresser font de vous un(e) candidat(e) idéal(e).

Poste à pourvoir sur Bangkok (Chidlom) dès le 1er juin 2016.

Formation assurée. Salaire attractif + intéressements.

Si vous correspondez au profil recherché, contactez Philippe Plénacoste direction@gavroche-thaïlande.com

Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

www.gavroche-thailande.com/expat/adresses

BANGKOK

AÉROPORTS

DON MUEANG

Départs : 02 535 1253
Arrivées : 02 535 1192
Information : 02 535 1253-54

SUVARNABHUMI

Départs : 02 723 00 00 (ext. 2078)
Arrivées : 02 723 00 00 (ext. 23329)
Information : 02 535 15 40

AGENCES IMMOBILIÈRES

ACCOM ASIA

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical. 3388/93 Sirinrat building 25th floor Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok 10110 Contact : Jean-Pierre Mob : 081 846 99 74 Tél : 02 367 53 21 jeanpierre@accomasia.co.th www.accomasia.co.th

COMPANY VAUBAN

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, les équipes Vauban vous accompagne dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit

road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana) Tél : 02 168 70 47 Fax : 02 168 70 48 Mob : 085 227 71 75 contact@companyvauban.com, bangkok@companyvauban.com, www.companyvauban.com/fr

5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande. 153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Tél : 02 652 05 76 Fax : 02 652 0577 Contact: Fabrice Tél : 081 271 71 55 fabrice@5stars-immobilier.com www.5stars-immobilier.com

AMBASSADES

AMBASSADE DE BELGIQUE

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500. Tél : 02 108 18 00 Fax : 02 108 18 07-08 bangkok@diplobel.fed.be www.diplomatie.be/bangkok

AMBASSADE DE FRANCE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi. ambassade@ambafrance-th.org www.ambafrance-th.org Tél : 02 657 51 00 Fax : 02 657 51 11

Accueil consulaire

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. Tél : 02 657 51 00 Accueil du public de 8h30 à 12h

Service d'état civil, nationalité, notari et legalisations

(État civil: mariage, naissance, décès, PACS) Tél : 02 657 51 00 etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service d'administration des Français de l'étranger

Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires). Tél : 02 657 51 00 registre.Bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez www.tlscontact.com/th2fr/login.php Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 02 679 66 69. Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24. Numéro d'urgence : (24h/24h) Tél : 02 266 82 50 56 12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

Service de Coopération et d'Action Culturelle

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h Tél : 02 627 21 08 Contact: DelphineDerniaux Attachée de coopération pour le français. delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

Délégation régionale de coopération scientifique et technique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. Tél : 02 657 51 00

Fax : 02 657 51 11 regional@asianet.co.th

Affaires sociales

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. Tél : 02 657 51 00 social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service économique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thailande

Business France

French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.) 35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung Tél : 02 627 21 80 bangkok@businessfrance.fr www.businessfrance.fr Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, Bangkok 10330. Tél : 02 674 69 00 Fax : 02 674 69 01- 02 (visa) www.eda.admin.ch/bangkok

AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500 Tél : 02 636 05 40 bngkk@international.gc.ca

CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500 Tél : 02 634 58 38 Fax : 02 634 58 39 Urgence: 081 822 89 86 danieldelevaux@gmail.com <http://consulmada-th.org>

DÉLÉGATION DE L'UNION EUROPÉENNE EN THAÏLANDE

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330 Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h Vendredi : 8h30-14h30 Tél : 02 255 91 13-14

Fax : 02 305 26 00 delegation-thailand@ec.europa.eu www.deltha.ec.europa.eu

GRAND DUCHÉ DU LUXEMBOURG

Q House Lumpini, 17th floor, 1 South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10110 tel 02 677 7360 fax 02 677 7364 bangkok.amb@mae.etat.lu <http://bangkok.mae.lu/en>

ANTIQUITÉS / ART

GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture - Mobilier coréen, japonais et chinois. Restauration de meubles, soilage de statues. 100 Sukhumvit Soi 49. Ouvert tous les jours : 10h -18h Tél/Fax: 02 662 56 00 tortue@csloxinfo.com

PANDORA ART GALLERY

Antiquités et objets d'art en provenance d'Asie Galerie ouverte tous les jours de 12h à 21h. 10/4 Convent road (face à l'Indigo), Silom, Bangkok Tél : 02 635 53 53 florenda.pandoraartgallery@gmail.com Pandora Events Ekamai soi 2 (ancienne Toot Yung Gallery) Phrakanong, Bangkok Espace à louer : événements privé, exposition ponctuelle. Sur rendez-vous, Tél : 098 362 03 70 franckcourche@hotmail.com

TOINEIN BANGKOK

Depuis six ans, la petite équipe revisite avec humour l'art asiatique et propose des séries limitées en provenance de Thaïlande et d'Asie. Toujours en cherchant la petite touche de surprise et de gaieté dans les objets d'art ou de déco. Les boutiques sont ouvertes tous les jours. Pour plus d'informations, appelez Fabrice au 080 909 22 68. L'équipe est aussi active sur de nombreux projets de sourcing, styling et Interior Design... Nos boutiques : Dans l'hôtel



Sofitel So, au Lobby Ground Floor : 2 North Sathorn road, 02 624 0070. 10h / 21h Dans l'hôtel Renaissance, Lobby 518 Ploenchit road, au pied du BTS Chit Lom. 10h / 21h www.toineinbangkok.com

ARCHITECTES DÉCORATEURS

NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture. Pongkwan Lassus Architecte Silpakorn University Architecte D.P.L.G Antoine Lassus. Architecte D.P.L.G 154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400. Tél: 02 642 45 40-41 Fax: 02 642 45 42 neovista@a-net.net.th www.neovistadesign.com

ASSOCIATIONS

BANGKOK ACCUEIL

Activités hebdomadaires, visites, événements. Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RainB sur Ekamai Soi 2 (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée). bangkokaccueil.presidence@gmail.com bangkokaccueil.internet@gmail.com www.bangkokaccueil.org

CCEF

Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande. 29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn Road, Silom, Bangkok, Bangkok 10500 contact@ccethaïlande.org

COMITÉ DE BIENFAISANCE

(A.F.B.T.) Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/0 Consulat / Ambassade de France. 35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. Tél : 02 657 51 00 cd@la-bienfaisance.net www.la-bienfaisance.net

COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok

10110 – Thailand Tél: 02 261 31 38 Fax: 02 261 31 39 contact@solidaritefrancothai.org Président : Michel Testard

F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330. Tél: 02 652 05 80 www.fccthai.com

FRANÇAIS DU MONDE

Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre. www.francais-du-monde.org

GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League. Contact : Matthieu Gonzales gonzooh1@yahoo.fr

LOGE PHÉNIX À L'ORIENT DE BANGKOK-CHONBURI-GLTMF

La GLTMF présente sur PHUKET depuis 2009 à ouvert une nouvelle loge sur Bangkok début 2014 Vous désirez participer à nos travaux en fraternité et sérénité, ou bien tout simplement en savoir plus Contactez nous en toute discrétion au 09 24 75 74 75 ou par email secretairephenixbangkok@gmail.com

U.F.E

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation. thailande@ufe.org Tel: 02 634 4245 Fax: 02 634 3249 Présidente: Nathalie DELEVAUX Vice-Président: Michel CALVET AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500 thailande@ufe.org www.thailande.ufe.org <https://www.facebook.com/ufethaïlande>

U.F.B.E

Union des Belges à l'Étranger Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc.). Droit d'entrée: 35 €

Costisation: 55 € phililiv@gmail.com www.ufbe.be Contact : Philippe Van Roy Mob : 097 002 2719 phililiv@gmail.com

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. 9th Floor, The Dusit Thani Building 946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500 Tel: 02 636 3282 Thailand@dfd.com www.dfd.com

SUTHILERT & ASSOCIATES

Maître Suthilert Chandrangu (Francophone) 91,91/1 Ranong 1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300 Tél: 02 668 65 06-7 Fax: 02 668 65 08 litelawoffice@gmail.com suthichanta@hotmail.com

VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats de nationalités thaïe, française et américaine. Contactez : Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Sui et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi, Koh Samui, Rayong et Koh Chang. Membre de LEGALINK : Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays. Ocean Tower 1, 14 th Fl. 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 Tél : 02 261 31 38 Fax : 02 261 31 39 vovan@vovan-bangkok.com www.vovan-thailand.com

BIJOUTIERS

YVES JOAILLIER

Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs. 942/83 Charn Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10 500 Bangkok. Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92 Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi joyaubkk@gmail.com www.yvesjoaillier.com

BOULANGERIES CAFÉS

FOLIES

Service commercial : 30/130 Moo 1 Jesadavithree Rd. T.Kokkharm, A.Muang Samutsakorn 74000. Tél: 02 402 22 00 Fax: 02 402 22 04 sales@folies.net Point de vente - **Nanglinchee** 309/3 Nanglinchee Rd. Tél: 02 286 97 86 - **Paragon Shop Gourmet** Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon Tél: 087 500 74 73 - **Sri Phraya** Soi Captan Buch, See Praya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton). Tél: 02 639 44 23 - **Asoke** (proche du Rtnin Eye Hospital) Room 3B 68 Soi Sukhumvit 21, Tél : 02 664 13 41

CABINETS COMPTABLES

B-ACCOUNTING

Cabinet d'audit et de comptabilité francophone, nous proposons à des entreprises de toutes tailles et provenances un service personnalisé et de qualité. www.b-accounting.com info@b-accounting.com

CABINETS EN GESTION PRIVÉE

EQUANCE GESTION PRIVÉE INTERNATIONALE

Vos projets méritent notre réflexion. Vous avez à cœur de valoriser votre patrimoine, optimiser votre fiscalité, prendre soin de vos proches, préparer votre retraite... Equance s'appuie sur son réseau international de consultants en gestion privée dans plus de 40 pays. Une gestion privée garantissant un accompagnement sur mesure. De l'étude de votre situation patrimoniale, fiscale et financière jusqu'à la mise en oeuvre et le suivi long terme des solutions les plus adaptées. Notre indépendance vous garantit la neutralité des préconisations, un conseil dédié et des solutions globales innovantes internationales, quelle que soit votre situation avec un suivi personnalisé. Notre expérience et une connaissance spécifique de l'environnement juridique fiscal au travers des conventions fiscales nous permet d'étendre nos conseils au-delà des frontières, que vous soyez résident ou non-résident en France. Responsable Asie du Sud-Est : Paul Roussel proussel@equance.com www.equance.com

EXPATRIMONIA

Comment gérez-vous votre épargne ? Fixez-vous des objectifs à atteindre ? Votre épargne est-elle à l'abri des baisses ? Avez-vous le temps et les moyens de le faire ? Si non, Expatrimonia, Conseiller financier et patrimonial réglementé, accompagne depuis 13 ans les expatriés. Nos solutions financières ou immobilières internationales sont évolutives et sécurisantes. Elles génèrent des performances régulières tout en protégeant le capital. Votre patrimoine s'accroît sans risque. Contactez-nous pour gagner plus : contact@expatrimonia.com www.expatrimonia.com

S.C.I.I (SOUTH EAST ASIA)

Cabinet en gestion de Patrimoine & Banque Privée installé à Bangkok depuis 18 ans. Focalisé essentiellement sur les non-résidents français, offre une gestion totalement indépendante. Suisse, Luxembourg, Singapour. www.wealthadvisors.ch Contactez Philippe Verny SCII South East Asia Co., Ltd 22 K Building, 2nd Floor, Suite 2/5 Soi Sukhumvit 35, Sukhumvit road Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110 Tél: 02 261 86 35 Mob : 081 845 82 63 scii@loxinfo.co.th / sciibkk@csloxinfo.com

CHAMBRES DE COMMERCE

CHAMBRE DE COMMERCE BELU - THAÏE

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330 Tél: 02 309 52 50 info@beluthai.org www.beluthai.org

CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO - THAÏE (CCFT)

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Heures d'ouverture : Lun-ven (9h-12h & 13h-18h) Tél: 02 650 96 13-4 Fax: 02 650 97 39 contact@francothai.com www.francothai.com

CHAMBRE DE COMMERCE SWISS - THAÏE

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongtan Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande Tél: 02 714 41 77-8 Fax : 02 714 41 79 secretary@swissthai.com www.swissthai.com

CLUBS DE TANGO

SATURDAY MILONGA BY LYNN

Dansez le Tango argentin tous les samedis de 19h à 23h

CONTACTEZ-VOUS !
CIRCULATION@GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

Hotel Rembrandt 1er étage Sukhumvit soi 18 Le meilleur de la musique traditionnelle du tango argentin. Communauté internationale - 350 bahts par milonga (entrée + 250 bahts coupon nourriture et boissons) « Red Pepper » restaurant Rembrandt Hotel, 1st fl. Sukhumvit Soi 18, Asoke Station www.tangothailand.com tangothailand@gmail.com fb: Thailand tangoargentino

CLUBS DE TENNIS

LE SMASH CLUB & TENNIS ACADEMY BANGKOK

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa, Le Smash Club offre la possibilité de jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais et thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances. 499/213 Nanglinchi Rd, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120 Tél: 02 678 24 72 Mob: 081 139 25 17 Fax: 02 678 22 53 info@lesmashclub.com www.lesmashclub.com

COACHS DE VIE

BE AND BECOME

Amélie Yan-Gouiffes, fondatrice de Be and Become vous accompagne pour optimiser le meilleur de vous-même et suivre le chemin de l'épanouissement personnel et/ou de la réussite professionnelle. Grâce à un programme coaching de vie et de motivation personnalisé et efficace, vous trouvez les clés pour réaliser vos objectifs et vous accomplir. Notre programme de coaching se fait en session individuelle à Bangkok ou en « live » par Skype. Contactez nous pour une évaluation gratuite et sans engagement de vos besoins en coaching ou tout simplement pour en savoir plus Amelie@bblifecoaching.com ou via www.facebook.com/beandbecome

COMPAGNIES AÉRIENNES

AIR ASIA

1st Floor, OSC Building, 99 Moo. 5, Kingkaew Road, T. Rachathewa, A.Bangplee, Samut Prakarn 10540 Tél: 02 315 98 00 Fax: 02 315 98 01 Don Mueang International Airport Room No. 3307, 3ème étage, Terminal 1. booking.airasia.com

AIR FRANCE

Centre de réservation : 00-1800-441-0771 (gratuit) ou 02 610 08 08 du lundi au

vendredi (jours fériés inclus) de 8h30 à 17h www.airfrance.com

BANGKOK AIRWAYS

99 Mu 14, Vibhavadirangsit Rd., Chom Phon, Chatuchak, Bangkok 10900 Call Center 1771 Tél: 02 270 66 99 Fax: 02 265 55 56 24h/24, 7j/7 Billeterie horaires 8h - 17h30 du lundi au samedi 8h - 17h30 (jours fériés) www.bangkokair.com/eng/pages/view/flight-schedule

NOK AIR

17 Fl. Rajanakarn Building 183 South Sathorn Road, Yannawa, Sathorn Bangkok 10120 - Call Center (Thaïlande) : 1318 International (en anglais) : Tél: 02 900 99 55 www.facebook.com/nokairlines www.nokair.com

ORIENT THAI AIRLINES

18 Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 Tél: 02 229 42 60 Fax: 02 229 42 78-9 du lundi au vendredi de 8h 30 à 18h. Overseas Call : (+66) (0)2-229-4100-1 Call Center : 1126 du 7h à 21h tous les jours reservationcenter@orient-thai.com www.flyorientthai.com

THAI AIRWAYS

89 Vibhavadi Rangsit Road Bangkok 10900, Thaïlande Tél: 02 545 10 00 www.thaiairways.com/plan-your-trip/booking/en/booking.htm

THAI LION AIR

89/46 Vibhavadi Rangsit Road., Sanambin Sub-District, Don Mueang District, Bangkok 10210 Thai Lionair Call Center: Information et réservation : Tél: 02 142 99 88 info@lionairthai.com www.lionairthai.com

THAI SMILE

Thai contact Center Réservation 24h/24 6 Lamluang rd, Bangkok 10100 Thaïlande. Tél: 02 356 11 11 Fax: 02 356 22 22 contact@service.thaiairways.com www.thaismileair.com

COIFFEURS

STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure, extension ongles et cheveux. David Drai et son équipe vous accueillent maintenant dans de nouveaux locaux: So Sofitel Bangkok 10ème étage, Sathorn road, Bangrak, Bangkok 10120 Tél: 02 624 00 50

CONSEILLERS CONSULAIRES

Pour contacter vos conseillers consulaires, Marie-Laure Peytel et Michel Calvet, retrouvez toutes les informations sur le site lctb.fr mcalvet@lctb.fr mlpeytel@lctb.fr

CONSEILS FINANCIERS

POE-MA THAI INSURANCE BROKERS CO., LTD. (BANGKOK ET PHUKET)

Courtier francophone présent depuis plus de 20 ans dans plusieurs pays. En Asie, avec des équipes implantées en Thaïlande, au Cambodge et en Birmanie. Nous aidons aux expatriés de l'ensemble de l'Asie d'accéder aux meilleurs contrats d'assurance Internationaux ou locaux, aux meilleures conditions tarifaires, tout en bénéficiant des conseils et d'une assistance de proximité unique. Nous proposons tous types d'assurances: voiture, maison, tous les types de bateaux, magasins, commerciaux, usine, hôtel, bar, assurance de santé, assurance voyage, tout type de responsabilité civile, etc ... www.sante-expatrie-asie.com www.facebook.com/poemainsurance, www.poema-assurances.com arawan.n@poe-ma.com Tel: 081 912 4528 (TH, ENG, FR) FRANCE /FRENCH POLYNESIA / NEW-CALEDONIA / WALLIS & FUTUNA / VANUATU / LAREUNION / CARRIBEAN / CAMBODIA / MYAMMAR / THAILAND.

SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. Zuellig House Building, level 9, suite n° 0911B - 1-7, Silom Road, Silom District - Bangrak District - 10500 Bangkok contact@sfs-thailand.com Tél : 02 231 83 10 Aurelien Guzzi aurelien.guzzi@sfs-thailand.com Tél : 087 718 13 91 www.sfs-thailand.com

COURS DE DANSE

ALLIANCE FRANÇAISE

Cours de danse et de musique Danse : jazz et danse classique Musique : piano, violon, guitare Contactez Sitanant

Srichanthuk 179 Thanon Witthayu, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330 Tél: 02 670 42 24 Sitanant.srichanthuk@alliance-francaise.or.th www.afthailand.org

COURTIERS EN ASSURANCE

SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances. **Assurances de Personnes :** - Santé 1er euro ou dollar - Santé Complémentaire à la CFE - Santé Groupe ou Entreprise - Visa SCHENGEN - Voyage - Étudiant Thaï en France - Protection Juridique pour Français **Assurances de Biens :** - Habitation - Auto - Moto - Bateau - Entreprise et Commerce - Produit Zuellig House Building, level 9, suite n° 0911B - 1-7, Silom Road, Silom District - Bangrak District - 10500 Bangkok. contact@sfs-thailand.com Tél : 02 231 83 10 Aurelien Guzzi aurelien.guzzi@sfs-thailand.com Tél. : 087 718 13 91 www.sfs-thailand.com

CRÊCHES

CENTRE ACACIA

Crèche école bilingue, Français / Anglais, pour les enfants de 1 à 5 ans 4 tranches d'âge, 4 sections : « Eveil » de 1 à 2 ans, « Horizon » de 2 à 3 ans, « Envol » de 3 à 4 ans (petite section de maternelle), « Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans (moyenne section de Maternelle). Dans un environnement éducatif et ludique, la crèche bilingue d'Acacia propose un programme d'immersion qui permet à vos enfants de faire leurs premiers pas dans un univers scolaire tout en développant leur capacité à parler tant en français et qu'en anglais. Le centre Acacia dispose de 2 centres : Silom/Sathorn : 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit : 42 Sukhumvit Soi 34 Pour en savoir plus : www.centre-acacia.com Tél : 084 136 11 33 ou 084 103 36 68 info@centre-acacia.com

P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents

heureux! 2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok Tél: 02 249 38 91 sonia.w@mac.com

CRÊPERIES

BREIZH CREPES

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu. - Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans discontinuer - Parking gratuit - 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi) - verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30) Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP Informations : <http://breizh-crepes.com/> Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com Evénements : Facebook BreizhCrepes Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3). Tél : (+66) 2 679 3393

CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques. - Central World (corner) 7th Floor, 999/9 Rama 1 Rd., Patumwan - Langsuan 59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road - Tél : 02 652 02 08-9 - Thonglor 8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building). Parking gratuit. - Tél : 02 726 93 98-9 Parking gratuit. info@crepes.co.th www.crepes.co.th

ÉCOLES INTERNATIONALES

ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK

72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak Bangkok 10500 Derrière la Poste centrale, à côté de l'ambassade de France. Tél: 02 639 75 32 Fax: 02 639 75 34 admissions@vatel.co.th

CONTACTEZ-VOUS ! CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM



LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK (LFIB)

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale. 498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela1) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, 10310. Tél: 02 934 80 08 Fax: 02 934 66 70 administration@lfib.ac.th www.lfib.ac.th

ÉCOLES DE LANGUES

ALLIANCE FRANÇAISE

1- Votre enfant a besoin d'intégrer le système scolaire français? Progresser ou consolider ses acquis de français scolaire? L'Alliance Française, centre d'excellence, vous propose :

- Des classes spécialement conçues pour un public enfant dans un espace adapté, avec des outils modernes.
- Des garanties identiques à celles de l'Education Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Education Nationale et le suivi du programme officiel.
- Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de guitare, de piano...).

Mais aussi des supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.

2- Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande ! Pour débutants tout niveau.

Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur www.afthailand.org Tél. : 02 670 42 00/10/11 info.bangkok@afthailand.org

CENTRE ACACIA

Club des biligues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections : « Petits Voyageurs » de 4 à 6 ans, « Globetrotteurs » de 6 à 8 ans, « Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans. Pour les enfants, à partir de 4 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français en petits groupes ou en cours individuel. Le centre Acacia dispose de 2 centres : Silom / Sathorn : 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit : 42 Sukhumvit Soi 34 Pour en savoir plus : Site Internet : www.centre-acacia.com Tél : 084 136 11 33 ou 084 103 36 68 info@centre-acacia.com

FROMAGERS

QUINTESSENCE

Vous propose le meilleur du fromage français en vous livrant directement à domicile dans toute la Thaïlande. Vous y trouvez les grands classiques (Brie, camembert) mais aussi des fromages très rares en Thaïlande (Brie aux truffes, Maroilles, Chaource...). Tél : 02 664 4497 Fax : 02 664 4496 www.cheesequintessence.com quintessence@mega-selection.com Facebook : Quintessence21

HÔPITAUX

BNH HOSPITAL

Un hôpital à taille humaine au cœur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones ! 9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500 Tél: 02 686 27 00 Fax: 02 632 05 79 info@bnh.co.th www.BNHhospital.com

BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. BTS : Nana Tél: 02 667 1000 corpkorea@bumrungrad.com www.bumrungrad.com

SAMITIVEJ HOSPITALS

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok, 10110. Tél: (+66) 2-0-222-222 Fax: (+66) 2-391-1290 info@samitivej.co.th www.samitivejhospitals.com

SAMITIVEJ INTERNATIONAL CHILDREN'S HOSPITALS

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok, 10110 Tél: (+66) 2-0-222-222 Fax: (+66) 2-391-1290 info@samitivej.co.th www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital

HÔTELS

PULLMAN BANGKOK HOTEL G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des

concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 188 Silom Road Suriyawongse, Bangrak Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403) Fax: 02 238 19 99, info@pullmanbangkokhotelG.com www.pullmanbangkokhotelG.com

PULLMAN BANGKOK KING POWER

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville. 8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400 BTS Victory Monument (200 m) Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503) Fax: 02 642 73 26 pr@pullmanbangkokkingpower.com, www.pullmanhotels.com www.accorhotels.com

SIAM@SIAM DESIGN HOTEL & SPA

L'un des plus beaux hôtels design de Bangkok, à proximité du quartier Siam, au cœur de Bangkok. Restaurant haute gastronomie française « La Vue » ouvert tous les soirs. 865 Rama 1 Patumwan, Bangkok 10330 Tél : 02 217 30 00 rsvn@siamatsiam.com www.siamatsiam.com

INSTITUTS DE RECHERCHE

IRASEC

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance Française), 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Renseignements : Tél : 02 670 42 91 Fax : 02 670 42 90 www.irasec.com

LIBRAIRIES FRANCOPHONES

CARNETS D'ASIE

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h. Tél : 02 670 42 00 cabangkok@gmail.com Alliance Française de Bangkok 179 Thanon Witthayu, Lumpini pathumwan BKK 10330

LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection.

Voyages. Histoire. Écographie. Gravures anciennes. 44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110. BTS Ploenchit (300 m) Tél: 02 251 02 25, ou 02 252 02 99 Fax: 02 255 42 22 librairiedusiam@cgsiam.com

LOCATION DE VOITURES

CITROËN EUROPASS

Location Citroën neuve pour vos congés France. Kilométrage illimité. Assurance tous risques sans franchise. Nouveau offre. Contrat courts 14 à 17 jours même prix. Ex: C3=612 euros, C3 Picasso= 693 euros. Citroën EuroPass 39 Soi Suanplu, South Sathorn Road, Bangkok 10120 Virginie GUSTIN - 08 75 08 84 32 et Varaporn NOOTHONG - 06 19 91 44 35 citroentt@gefciit.com www.citroen-europass.com

PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages :

- Un véhicule neuf
- Un prix détaxé
- Un kilométrage illimité
- Une assurance multirisque CCT Building 109 Surawongse Rd 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500 Mob : 084 700 72 64 peugeot@asiajet.net

MOBILIER

YFC KING TRADING



est l'exclusif distributeur des marques de mobilier Outdoor des marques de mobilier Outdoor OLEHA et PASSION. Du design jusqu'à la fabrication depuis l'Asie, YFC s'adapte à vos projets d'aménagement extérieurs, pour un usage professionnel ou privé. Contactez-nous pour visiter nos Showroom sue Bangkok ou Hua Hin. <http://yfc-kingtrading.com/contact@yfc-kingtrading.com> Tél : +66 (0)2 909 2559

OBSÈQUES

ALLISON MONKHOUSE

Pour la paix de l'esprit de ceux qui restent, parce qu'aimer c'est aussi protéger l'autre et prévoir, Allison Monkhouse est à votre écoute 24h sur 24. Funérailles. Rapatriement. Equipe francophone.

John Allison Monkhouse Co., Ltd. Suite 302, S16 Building, 256/9 Sukhumvit soi 16 Klongtoey, Bangkok 10110 Tel: 02 261 79 29 /

Fax: 02 261 79 39 dao@allisonmonkhouse.com

PAROISSES

COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE CATHOLIQUE BANGKOK

254 Silom Road, Bangkok 10500 Tél: 02 234 17 14 paroisse-bangkok.catholique.fr paroissecatholique.bangkok@gmail.com Contact : Père François Glory Messe du dimanche à 10h30

PRÉVENTION ET ENQUÊTES

INTEGRITY (THAILAND) LTD



Protège l'intégrité de nos clients en fournissant une expertise dans la lutte contre l'ensemble des fraudes internes et externes : criminalité économique, détournement de fonds, contrefaçon, falsification et distribution parallèle, vol, fraude à l'assurance, etc. Intégrité (Thailand) Ltd organise son service autour de trois domaines d'expertise : la prévention, la détection, les enquêtes. - Prévention : pré-emploi, due diligence, analyse de risques.

- Détection : alertes, suivi de conformité, lignes directes pour dénoncer les comportements frauduleux.

- Enquête : enquêtes sur les fraudes, enquêtes sur la propriété intellectuelle, enquêtes sur les réclamations d'assurance, traçage d'actifs, localisation d'un débiteur.

56 Yada Building, 10th Floor, Room 1006, Silom Road, Suriyawong, Bangkok, Bangkok 10500 Tél: 02 266 48 99 Fax: 02 266 48 99 contact@integrity-thailand.com www.integrity-thailand.com

PROJECT MANAGEMENT

UPMOST PROJECTS

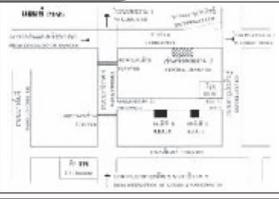
UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tout ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires? Upmost Projects est à votre écoute. 35 Soi Phahonyothin 11,

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,
restaurant. 9 étages. Ascenseur.
Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces
de 5400 à 15000 bahts**

A 10 minutes de
l'Alliance Française,
Satupradit Soi 15



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
Bangkok 10120**
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400
Tél: 02 615 76 94-5
Fax: 02 615 76 96

RESTAURANTS ESPAGNOLS

SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit). Spanish on 4 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55
www.spanishon4.com

TAPAS CAFÉ

1/25 Sukhumvit Soi 11
Tél: 02 651 29 47
info@tapasiarestaurants.com
www.tapascafebangkok.com

RESTAURANTS FRANÇAIS

BREIZH CREPES

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.
- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans discontinuer
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)
- verre de vin / bolée de cidre à

99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP
Informations : <http://breizh-crepes.com/>
Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com
Evènements : Facebook BreizhCrepes
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3).
Tél : (+66) 2 679 3393
<http://www.breizh-crepes.com>

CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.

- Central World (corner)

7ème étage Rama 1 Rd., Pathumwan BtS Chitlom
- Langsuan
Langsuan Soi 1, Ploenchit Road BtS Chitlom
Tél : 02 652 02 08-9

- Thonglor

8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).
Tél : 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte
Contactez Olivier
Tél: 02 234 99 93
Mob : 081 874 34 25

JP FRENCH RESTAURANT & BAR

Ouvert par Jean-Pierre Thiaville au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce bistrot français propose des recettes traditionnelles trempées dans

l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviaux. Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolet, pavé de bœuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...).
Formule déjeuner tous les midis (399 B). Tous les prix sont net.
Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche.
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.
Tél 02 258 42 47
info@jpfrenchrestaurant.com
Facebook : JP French Restaurant

LE BOUCHON

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats). 37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 234 91 09
lebouchonbkk1@gmail.com

LE PETIT BISTROT

Ouvert par Manisa Isara (ancien Le Bistrot à Ruamrudee Village), c'est le plus petit restaurant français de Bangkok (6 couverts !) et certainement l'un des plus petits au monde ! Idéalement situé sur le petit Soi qui relie Asoke et le Soi 23, Manisa, qui parle un français parfait, cuisine devant vous et fait le service comme si vous étiez chez elle ou un dimanche chez votre grand-mère. Elle concocte de bons petits plats traditionnels (soupe à l'oignon, moules marinières, filet meunière, filet mignon aux champignons bœuf bourguignon, épinards au gratin...) et propose un menu entrée + plat + dessert à 400 bahts. Ouvert tous les jours, service continu, ambiance super détendue. Réservation recommandée le soir.
Le Petit Bistrot
39 Soi Sukhumvit 23, Wattana, Bangkok 10110 (après le Sino-Thai Building & SCB).
Tél : 098 017 37 11

LE PETIT ZINC YEN AKART

Découvrez notre nouveau restaurant dans le quartier de Sathorn. A la fois bistro et crêperie, vous pourrez déguster une sélection de plats du terroir (bavette à l'échalote, thon micuit...) ainsi que de véritables galettes de sarrasin et crêpes au froment proposées dans des recettes originales (magret de canard et foie gras, crevettes au tamarin...) ou plus classiques (complète, saucisse de Morteau...) Ouvert tous les jours de 18h-22h et les week-ends de 11h30 à 14h et de 18h à 22h. Yen Akart, près du soi 1, en face de Mama Dolores.
Tél : 02 249 55 72
www.lepetitzinc.com

**CONTACTEZ-VOUS !
CIRCULATION@GAVROCHE
-THAILANDE.COM**

PHILIPPE RESTAURANT

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30. 20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

RENDEZ-VOUS

Une vraie cuisine de bistro par un chef français et une direction française à Suan Plu, au cœur du quartier français de Bangkok. Spécialités du jour au tableau selon arrivage. Formule lunch à 390 bahts net (1 entrée + 1 plat ou 1 plat + 1 dessert) du lundi au vendredi. Grande terrasse. Pain et viennoiserie à emporter. Parking disponible au Somerset Park Suan Plu. Ouvert tous les jours sauf le mercredi.
101/11 soi Suan Plu à côté du Somerset Park Hotel South Sathorn rd, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120
BTS Saladaeng
Tél : 02 679 32 92
www.rendez-vous-restaurant.com

VATEL RESTAURANT

Dès 7h30 du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h. Au restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu avec un choix d'entrées, de plats et de desserts est à 395 Bahts Net. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au café et Restaurant Vatel. 72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500
Tél : 02 639 7531-3
Fax : 02 639 75 34
bangkok@vatelrestaurants.com
facebook : vatelrestaurant

WINE CONNECTION DELI & BISTRO

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok
Tél : 02 661 39 40

WINE CONNECTION TAPAS BAR & BISTRO

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok. 777 Rain Hill Project, G Fl.,

Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110
Tél: 02 261 72 17
tapas@wineconnection.co.th

WINE PUB

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ. Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400
BTS Victory Monument
Tél: 02 680 99 99
www.pullmanbangkokkingpower.com

RESTAURANTS ITALIENS

LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite.. Ouvert midi et soir 12h-24h. 34/6-7 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 677 63 51
cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com

SANTÉ BIEN-ÊTRE

OMROOM

«Votre petit oasis du bien-être à Bangkok» Pour ceux qui cherchent à établir un équilibre positif dans leur vie, le bien-être intérieur, une guérison ou se ressourcer sur le plan spirituel, omroom propose un éventail de techniques et de méthodes dispensées par des maîtres et professeurs confirmés : Reiki, Métathérapie, Kinésiologie, Méditation, Technique Fast Track, Hypnothérapie, yoga, etc. Heures d'ouverture : du lundi au jeudi de 10h à 20h Vendredi et le week-end sur réservation. 8F Alma Link Building No. 25 Soi Chidlom Bangkok, 10330
BTS : Chidlom
Tél : 02 655 62 82
Mob : 082 352 44 66
consult@omroom.net
www.omroom.net
FB: Facebook.com/omroom

SERVICED APARTMENT

AEC 3 APARTMENT

Du studio au 2 chambres meublé, de 5 000 à 20 000 bahts. 245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa Bangkok 10120.
Tél: 02 674 18 16

TRADUCTION INTERPRÉTARIAT

THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa. 31, rue de Brest (Charoen Krung Soi 36), Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-

chaussée de l'hôtel Swan. Tél: 02 233 1654.
 Fax: 02 267 6040. Mob: 081 482 9974.
 tempack@yahoo.com
 tempack@hotmail.com
 Heures d'ouverture:
 8h30-12h et 13h-16.30
 Du lundi au vendredi

TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

AGS FOUR WINDS

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à contacter Alex pour de plus amples informations. International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.
 Tél : 02 662 78 80
 www.agsfourwinds.com
 alex.laruelle@agsfourwinds.com Mob : 080 080 64 06

CROWN RELOCATIONS

Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements.
 Contactez Crown Relocations: Guillaume Serio (déménagements) – Francophone / 02 87 684 4029
 Aurelie De Bievre (Mobilité) – Francophone / 02 94 481 6700
 Adresse: Pipatanasin Building, Unit 11A, 11th Floor, 6/10 Naradhiwas Rajanagarindra Road, Tungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120, Thailand Tél: 02 286 0050
 Email: bangkok@crowrelo.com

CHIANG MAI

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN

Vauban Chian Mai, vous propose des villas et appartements à la vente et à la location. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Chiang Mai vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. Pavillon Night Bazaar Unit B5 - 145 176/9
 Loy Khro Road, Chang Klan, Muang, Chiang Mai 50100 Thailand
 Tel : +66 (0) 2-126-5374
 Mobile: +66 (0) 9 2283 5240
 Web : www.companyvauban.com Email: chiangmai@companyvauban.com

CONSEILLER CONSULAIRE

Agent consulaire : **Thomas Baude**
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. Sauf mardi
 138, Thanon Charoen Prathet,

Chiang Mai 50100
 Tél: 053 281 466
 Fax: 053 821 039

HÔTELS & GUESTHOUSES

PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles au cœur de la cité, le Prince Hotel : 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.
 Tél: 053 252 025-28
 Fax: 053 251 144
 www.princehotel-cm.com
 Au pied du Doi Suthep, Flora House Hotel & Resort : Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.
 Tél: 053 215 555. ext (0)
 Portable (anglais) Mr. Decha : 089 633 4477
 www.flora-house.com

MAGASINS DE VÉLO

BICYCLE-ADDICT

Magasin de vélos à Chiang Mai. Frédéric et son équipe vous accueillent sur +200m2, vente de vélos de route, VTT, urbains, minis, pliants... ainsi que de nombreux accessoires et composants. Lapiere, Fuji, Swift Carbon, Shimano, Ritchey, Stan's no tube, Token, Enduro, Fourteen Cycles, Vuelta, Panaracer, Michelin, Vredestein, Schwalbe, etc.... Atelier d'entretien et réparations toutes marques. Travail de qualité effectué par le patron. Montages custom et reprises possibles. Prix raisonnables et affichés, pas de fausses promotion, pas de prix à la tête du client, pas de copies.
 Ouvert de 8h à 19h, toute la semaine, ouvert le dimanche de 8h à 17h
 www.bicycle-addict.com
 fred.bicycleaddict@gmail.com
 TEL: (eng) 053 125 411

RANDONNÉES À VÉLO

NORTHERN-TRAILS .COM

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.
 www.NorthernTrails.com

RESTAURANTS

DA ROBERTO

Restaurant italien pizzeria Cuisine familiale délicieuse, Ouvert de 16h à minuit.
 21/1 Ratchamankha, Soi 2, Chiangmai
 Tél: 053 207 020
 Mob: 086 915 94 67
 www.facebook.com : Da Roberto Chiangmai

SERVICES FRANCO-THAÏS

UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande, Visa services : visa retraite, visa étudiant
 Assurance Recherche de logement : location, vente et achat (Chiang Mai) Traduction (français, anglais, thaï)
 Accompagnement dans vos démarches administratives, création de société, négociations Recherche de personnel,

entretien de maisons et d'appartements
 uma_services@yahoo.fr
 Nan 091 516 14 42
 Stéphane 084 052 29 80

CHIANG RAI

ASSOCIATIONS

ALLIANCE FRANÇAISE

Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'Ambassade de France
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 18h. 447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Rai 57000
 Tel: 053 600 810
 chiangrai@alliancefrancaise.or.th

CONSUL HONORAIRE

Guy Hedelberger
 Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. 447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Rai 57000
 Tel: 053 600 810
 agenceconsulairechiangrai@gmail.com

TOURS & LOCATION DE MOTOS

FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.
 219/2 Ban Huafai Soi 6, T. Robwang, A. Muang
 Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
 Tél: 053 759 270
 Mob: 08 1 952 38 69
 Fax: 053 759 271
 ST motobike, 527/5 Banphaprakan Rd.
 Tél: 053 713 652,
 thairando@hotmail.com,
 www.thairando.net

HUA HIN

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN

Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.
 32/2 Naresdamri Road (L'agence est située entre le Hilton et le port)
 Tél : 032 530 043
 Fax: 032 900 119
 Mob : 083-096-1887
 huahin@companyvauban.com
 www.companyvauban.com/fr/huahin

CONTACTEZ-VOUS !
 CIRCULATION@GAVROCHE
 -THAILANDE.COM

GUEST-HOUSES

VICTOR GUESTHOUSE ET VICTOR RESIDENCE



69 chambres de différents styles et à prix variés, au cœur de HUA HIN, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes. air cond, l.e.d tv 32", dvd, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar... ouvert et sécurisé 24/24 coffre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions Confort et services dans une ambiance conviviale
 60 naresdamri road, Hua-Hin 77110
 Tél: 032 51 15 64,
 victorguesthouse@gmail.com

RESTAURANTS

LA PAILLOTE

La Pailote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Pailote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés. Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Pailote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les oenologues sans assommer le portefeuille familial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français ! Réservations : 032 521 025

Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel).
 Naresdamri Road
 reservation@pailote.net
 www.pailote.net
 Tél: 032 521 025 Mob: 086 095 11 00 (Gaston)

KANCHANA BURI

HÔTELS & RESORTS

TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Un havre de paix et de repos situé au cœur d'une nature paisible, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville, le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Il permet de retrouver un peu de sérénité après une journée de tourisme et de profiter des

prestations de massages thaïlandais authentiques. Tamarind Boutique Resort est équipé d'une piscine et des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année.

129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanburi
 Tél: 02 233 42 50
 Fax: 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok) Mob : 089 662 12 67 ou 081 482 99 74
 tamarindboutique@gmail.com
 www.tamarindboutique.com

KRABI

HÔTELS

KOH JUM LODGE

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thai éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contactez Jean-Michel :
 Mob : 089 921 16 21
 Tél : 075 618 275
 jean-michel@kohjumlodge.com
 www.kohjumlodge.com

PATTAYA

AGENCES IMMOBILIÈRES

AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.
 216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
 Tél : 033 008 011
 Fax : 038 415 797
 Gilles Tabellion
 Mob : 081 756 01 41
 www.axiomegroupe.com

THAI PROPERTY GROUP

Agence Immobilière francophones "Thai Property Group" 389/89 Pratamnak soi 4 Banglamung Chonburi 20150 Spécialiste en investissement locatif
 Tél : 080 643 55 41
 lionel.barbier
 @thaipropertygroup.fr

COMPANY VAUBAN

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratammak) Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung, Tél : 038 251 728 Fax : 038 251 729 Mob : 080 643 554 pattaya@companyvauban.com www.companyvauban.com/fr/pattaya

ASSOCIATIONS & AMICALES

LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site. Mob: 090 124 56 11 info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemblethaïlande.com

CLUB FRANÇAIS AU SERVICE DES FRANCOPHONES

Bienvenue à tous pour partager : jardin, piscine, jacuzzi, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux, wifi, barbecue les samedis à partir de midi. Aide et renseignements aux expatriés (administrations françaises), toutes formalités pour séjours en Thaïlande. Bibliothèque : plus de 3.000 livres, prêts gratuits - permanence les lundis et les samedis de 10h à 13h. Bibliothèque Mob: 084 782 01 08 Club Mob: 085 125 55 27 Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée. clubfrancais@hotmail.fr www.clubfrancaispattaya.com

ASSURANCES

AXIOM SMART INSURANCE

Notre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation. 216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 Tél: 033 008 011 Fax: 038 415 797 Gilles Tabellion Mob: 081 756 01 41 www.axiomegroupe.com

AVOCATS

TROCA STA LEGAL CO., LTD. CABINET D'AVOCATS

Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale. Mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux et cession de fonds de commerce. Contrat de services, transactions immobilières et foncières Gestion contentieux Conseil assistance en matière de mariage, divorce, testament et adoption Mob +66(0)85 288 5542 Mob (F) +33(0) 6 75 93 53 16 Tél +66(0)38 252 264 Fax +66(0)38 252 265 e-mail : s.top-thailand@trocadelyo.com 306/55 Moo12 - Thappraya rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

BIBLIOTHÈQUES

BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord. 440, Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya Mob : 084 780 14 12 mediathequefrancaise@gmail.com www.mediatheque-pattaya.com

BOULANGERIES

LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous. Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour) Tél: 038 414 914 Fax: 038 414 913 Mob: 087 053 55 39 (fr.) (Alain) Mob: 081 348 57 79 (th/ang) (Bume) info@la-boulange.comet malentenda www.la-boulange.com

ÉCOLES

ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA- CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL



L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné par l'AEFE, les élèves sont inscrits au CNED (Education nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, et apprentissage du thaï. Bourses scolaires possibles! Notre établissement propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Préparation aux examens officiels. Une crèche accueille chaque jour les enfants de 2 à 5 ans de toutes nationalités. Soi 4 Chayaphruek 1, 28/140, Moo 12, 20150 Pattaya Tél: 038 233 142 Mob: 087 922 14 10 ecolepattaya@hotmail.com www.ecolepattaya.com

HÔTELS & RESORTS

PULLMAN PATTAYA HOTEL G

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260 Tél: 038 411 940-8 www.pullmanpattayahotelg.com

LE VIMAN RESORT

Joli resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc... 15 logements de type Studio au F3 avec cuisine équipée, mobilier de style thaï-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les logements ont vue sur la piscine et le jardin ! Location appartement Studio : à partir de 1.000 bahts/jour, 21.000 bahts/mois Location appartement Studio Deluxe (plus de 40m²) : à partir de 1.800 bahts/jour, 30.000 bahts/mois 423/4 Moo10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya Mob : 080 090 29 32 Tel : 038 050 147 www.locationthaïlande.com

HÔTELS RESTAURANTS

LE PARROT'S INN

Dans une ambiance élégante et jazzy, le Parrot's vous propose une restauration française et thaïe servie non-stop de 10h à 23h, petit déjeuner toute la journée, plats à emporter et une soirée moules frites à volonté tous les mercredis. Salle climatisée, bistrot, coin réception et grande terrasse ombragée avec billard. Internet (wifi) à disposition. Grandes chambres modernes et équipées à partir de 700 Bahts. 247/28, 3rd road (Sud), 20 150

Pattaya (facilité de parking et proximités) Tél: 038 050 151 Mob: 080 835 81 42 www.parrots-inn.com

ORPHELINATS



AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel. Tél : 038 423 468 / 038 416 426, Mob: 081 752 0445 Fax : 038 416 425 / 038 716 204 info@thepattayaorphanage.org www.hhnthailand.org

RESTAURANTS

CASA PASCAL

Le meilleur de la cuisine gastronomique ! Un cadre unique et raffiné pour savourer ce que la cuisine européenne et asiatique a de mieux. Certainement l'un des restaurants les plus réputés de Pattaya. Menu dégustation 5 plats à 990 bahts (1650 bahts avec les vins). Produits de la mer, arrivages quotidiens. Ouvert tous les jours pour le petit-déjeuner, le déjeuner et le dîner. Buffet, barbecue. 485/4 Moo 10, Pattaya 2nd Rd., Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 Tél : 038 723 723 660 Ouvert de 8h à 14h et de 18h à 23h www.restaurant-in-pattaya.com

GRETA FARM & KITCHEN

Un oasis de verdure de 42 ares à Pattaya. Avec son parc où sont réunis un restaurant proposant une cuisine raffinée et une carte de plus de 200 plats, ouvert de 9h à 23h non stop, des espaces de jeux pour les enfants, des animaux de la ferme, un spa et 3 terrains de beach tennis. Tout a été pensé pour que les visiteurs profitent d'un moment de détente en famille ou entre amis. La ferme de Greta propose aussi, des massages, des vélos à la location et un coffee shop avec

wifi gratuit.
Tél: 086 363 19 75 (Fr)
092 634 79 79 (Eng /Th)
contact@gretafarm.com
Facebook.com
/gretafarmandkitchen
www.gretafarm.com

PHUKET

AGENCES DE VOYAGE

SOUTH TOURS

Vous voyagez en Thaïlande et avez de la difficulté à vous faire comprendre en français? Voici la solution : parfaitement localisé au cœur de Patong Beach sur l'île de Phuket, South Tours est une agence de voyage offrant un service en français. Réservation, changement et re-confirmation de billets d'avion, réservations d'hôtels, de taxis, de minibus, d'excursions journalières et autres, dans toute la Thaïlande. Service en français, anglais et Phuket 83150. Tél: 076 294 127, 076 294 129 Fax: 076 341 327
T.A.T : Tourism Authority of Thailand : # 34/00529
info@southtours.net
www.southtours.net

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone. Mam Terrace 1st Floor unit 4B-5B - 4 Thanon Hatpatong Patong Beach Kathu, Phuket 83150 Thailand Tél : 076 296 039
Mob : 086 151 05 56

ASSOCIATIONS

ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones.

Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h à 12h. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000
Tel/Fax : 076 222 988
phuket@alliance-francaise.or.th

UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels. Président : Christian Chevrier
info@ufe-phuket.org
www.ufe-phuket.org

AVOCATS

AVOCATS LAW ASSOCIATES

Avocate thaï véritablement francophone, Anongnat Bunsud est diplômée du stage international du Barreau de Paris. Elle a également un certificat notarial thaï. 118/17 Prabaramee Rd. Patong Beach, 83150 Phuket
Tél/Fax : 076 296 077
Mob : 089 586 87 40

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu
Tél: 076 279 921
www.dfdl.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Phuket Claude de Crissey 96/15-16 Moo 1, The Royal Place Chalermprakiat, Rama 9 Rd. Kathu, Phuket 83120
Tél : 076 304 505
Fax : 076 301 324
info@agenceconsulairephuket.fr

RESTAURANTS

NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de

mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. 62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000 Tél : 076 224 287 ou 076 214 037 www.naturalrestaurantphuket.com

SAM ROI YOT

HÔTELS & RESORTS

DOLPHIN BAY RESORT

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national. 227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Amphur Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120
Tél: 032 559 333
www.dolphinbayresort.com

SAMUI

AGENCES IMMOBILIÈRES

COMPANY VAUBAN

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamai sur la route de Chaweng) 142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamai Tél / Fax: 077 963 120
Mob: 083 096 18 86
samui@companyvauban.com
www.companyvauban.com/fr/samui

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de

conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui 84320
Tél : 077 484 510
samui@dfd.com
www.dfd.com

CONSULAT HONORAIRE

CONSUL HONORAIRE DE FRANCE

M. Jules Germanos
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h
Tél/Fax : 077 961 711
Mob : 087 086 43 72
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

HÔTELS

PAPILLON RESORT

Hôtel 3 étoiles situé en front de mer dans le lagon de la plage de Chaweng depuis 26 ans. 25 bungalows (vue mer ou jardin tropical), piscine et jacuzzi, restaurant panoramique, bar et sky bar proposant de la cuisine française et thaïlandaise. A 10 minutes de l'aéroport. Tout le confort nécessaire pour passer des vacances agréables, seul, en couple ou en famille. Wifi gratuit. Excursions, locations et services diverses disponibles. Direction française (Stefane) 159/2 Moo3, T.Bophut, Chaweng beach, Koh Samui, 84320 Suratthani.
Tél : 077 231 169
Fax : 077 231 552
resort@papillonkohsamui.com
www.papillonkohsamui.com

PUBS/ BARS/CAFÉS

MARTIN CLUB & SNACK

Bar snack francophone situé au centre de Chaweng, à l'entrée du sens unique. Tous les sports en direct sur 3 écrans plasma. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui, Koh Pha Ngan, Koh Tao. Location de maisons : 500 bahts par jour, 10000 bahts pour un mois. Location scooter : 150 bahts par jour,

3500 bahts par mois. Depuis 1992 Martin Club & Snack 17/40 Moo 3, Chaweng Beach, Koh Samui 84320
Mob : 081 895 72 63 ou 091 159 00 76
FB : fernando koh samui
Skype koh.samui.8
martinclub8@yahoo.fr / martinclub@hotmail.fr
Viber / Tango / What's App / Line seulement pas appel : +66 910410057
Plan et infos : www.samui-martin.com

BIRMANIE

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 68/B Sayar San Road Road Bahan Township (GPO Box 729) Yangon
Tél: (+95) 1 540 995
myanmar@dfd.com
www.dfd.com

HÔTELS

THANAKHA INLE HOTEL

Ce nouvel hôtel de charme de 26 chambres (dont 4 suites) est situé à Nyanshwe, sur le canal menant directement au lac Inlé. Idéalement situé pour visiter le lac en bateau, sa situation sa situation vous permet de profiter de la vie quotidienne et de vous promener le soir dans cette petite bourgade avec ses multiples magasins et petits restaurants locaux. L'hôtel lui-même possède deux restaurants, le Jetty, au bord du canal, qui propose des spécialités locales et internationales, ainsi que des petits déjeuners à la française, et le Thanaka Bistro, pour vos moments de relaxation. Chambres spacieuses et très confortables. Atmosphère chaleureuse et service attentionné. Location de VTT, visites organisées. 80-81, Nan Thae Street, Nan Pan Quarter Nyaungshwe
Tél: 081 209 928, 081 209 954, 093 634 31 12 reservation@thanakha-inle-hotel.com

CONTACTEZ-VOUS !

CIRCULATION @GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 4 500 BAHTS PAR AN !

thanakha.inle.hotel@gmail.com
www.thanakha-inle-hotel.com

AGENCES DE VOYAGE

GULLIVER TRAVELS & TOURS

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de

Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière Marina Residence) Mayangone Township, Yangon
Tél : (+951) 66 54 88 ou

(+951) 65 56 42
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
Gulherve1@gmail.com
www.gulliver-myanmar.com

CAMBODGE

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac Khan Chamkarmon (PO Box 7) Phnom Penh
Tél : (+855) 23 21 04 00
Cambodia@dfd.com
www.dfd.com

LAOS

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong. Unit 01, House 004 Phai Nam Road Sisaket Village, Chanthabouly District (PO Box 2920) Vientiane
Tél : (+856) 21 242 068
laos@dfd.com, www.dfd.com

AGENCES DE VOYAGE

ASIA SAFARI

Créateur de voyages, Asia Safari, c'est l'histoire d'une passion pour le Laos et ses habitants. Une recherche d'authenticité, des parcours uniques... pour découvrir ce pays dans un cadre exceptionnel. Asia Safari Agence de voyage Bane Haysok District,

Chanthabouly BP 5467 Vientiane
Tél : (+856) 21 243 446
Fax : (+856) 21 25 26 60
Skype id: Jean-Paul Duvergé
laos@asiasafari-laos.com
www.asiasafari-laos.com

HÔTELS

IBIS VIENTIANE NAM PHU

Premier hôtel budget du groupe Accor au Laos, IBIS Vientiane apporte qualité de service et confort au centre historique de la ville. Réputées pour le confort de leur literie et leurs sanitaires, les chambres sont très fonctionnelles et insonorisées. Le concept «Pasta & Grill» du restaurant OOPEN offre de plus une cuisine d'excellent niveau. WIFI illimitée et gratuite dans tout l'hôtel Square, Setthathirath Road, Vientiane, Laos PDR
Tél : (+856) (0) 21 262 050
Fax : (+856) (0) 21 263 230
Résa : HS074-RE@accor.com

**CONTACTEZ-VOUS !
CIRCULATION@
GAVROCHE
-THAILANDE.COM**

GAVROCHE THAÏLANDE

RÉFÉRENCEZ VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 4 500 B PAR AN Tél : 02 255 28 68



BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél : (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69
Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

12 numéros : 912 B

ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

10 exemplaires : 6 590 B

20 exemplaires : 11 560 B

30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : www.gavroche-thailande.com/abonnement

6 numéros : 10 Euros 12 numéros : 21 Euros

RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.
Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÈGLEMENT Autres pays

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

www.gavroche-thailande.com/abonnement

Nom (société) :

.....

Adresse :

.....

Ville : CP :

Pays :

Tél :

Email :



Où trouver Gavroche (points de vente) ?

THAÏLANDE

▶ BANGKOK

AEROPORT SUVARNABHUMI

- Nai-Inn Bookstore 2,3 et 4^{ème} étage

CHAROENKRUNG

- Folies Royal Orchid Sheraton
- Kiosk Mandarin Oriental Hotel
- The Corner Charoenkrung Soi36

KHAOSAN

- Ton's bookshop PamonMontri rd

PATHUMWAN / SIAM

- Isetan Central World
- Kinokuniya Siam Paragon

YEN AKAT/ NANGLINCHEE

- Breizh Crepes (Suanplu Soi 8)
- Folies (Nanglinchee Rd.)
- Le Petit Zinc (Yen Akat Rd.)
- Le Smash Club (Rama 3 Rd.)
- Rendez-vous Britro (Suanplu)
- The Corner (Soi Sri Bumpen)

SILOM

- Style Paris So Sofitel, 10^{ème} étage, Sathorn Rd.
- Pandora Art Gallery 10/4 Soi Convent

SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Sukhumvit13-15, Terminal21
- JP Restaurant Sukhumvit Soi 31
- Kinokuniya EmQuartier
- Nana Hotel Sukhumvit Soi 4

- Restaurant in Box Ekamai soi 2
- RX Pharmacie Sukhumvit Soi 4
- LB Pharmacy Sukhumvit Soi 5-7
- The Glass French Bistro (Ekamai)

LUMPINI

- Carnet D'Asie Alliance Francaise

LADPRAO

- Chez Mimile Cabin Mall Soi Ramkhamhaeng 39 (Lycée français)

▶ CHIANG MAI

- Alliance Francaise Charoenprathet Rd.
- Back Street Books Chaingmai Kao Rd.
- Book Corner Thapae Rd.
- Book Zone Thapae Rd.
- Croco pizza (Sermuk Rd.)
- Jarunee E-Newspaper 6/1 Kotchasarn Rd.
- Le Croissant Kamphaengdin Rd.
- L'Opéra 98/7 Sridornchai Rd.
- Restaurant le Franco-Thai
- The Chiang Mai Nest 45/1 Moon Muang Soi 2
- Vieng Ping Chiangmai Lumpun rd.

▶ CHIANG RAI

- S.T Motorbike 1025/34 Jed Yod Rd.

▶ CHA AM

- Paris Style 245/6 Narathip Rd.

▶ HUA HIN

- Asia Book/Bookazine Market Village, The Royal Print

▶ PATTAYA

- Asia Book/Bookazine Central Center, Jomtien, Avenue
- DK Bookmart Central Pattaya rd.
- Foodland Central Pattaya rd.
- Foodmart Jomtien, Thappraya Rd

- Greaa Farm Na Jomtien
- Kodak Jomtien
- La Boulange Third Road, Pattaya Klang
- TK Book Soi Post-Office

▶ PHUKET

- Asia Book/Bookazine Phuket Airport : DD1/DI, Junceylon
- Alliance Française Phuket
- Bangla Pharmacy Shop Holiday Inn Resort
- BJ Shop Patong
- Blackcat Cherngtalay rd.
- Chez Nous Nai Harn
- C.S. minimart Karon Beach
- Fresh Supermart Koktanod rd.
- La Croisette Rawai
- PNS Supermarket Rawai
- P&P Mart Kata Beach
- Julaparn Chalong
- Kamala Beverage Kamala, Kathu
- Siam Minimart Karon Beach
- 99Mart Patong rd.

▶ SAMUI

- Alliance Franco-Thaia Chaweng
- Amon Minimart Fishermans Village
- Bookazine Chaweng Beach, Samui Airport, Tesco Lotus
- Boulangerie française Lamai
- French Butchery Chaweng
- JP Minimart Bophut
- Karma Sutra Bophut
- La Bonne Franquette Maenam
- Le Café des Arts Chaweng
- Martin Club & Snack Chaweng
- Made-in Lamai
- Nathon Bookshop 46/6,3Ang Thong
- ND Office Bophut
- The Cottage Lamai

CAMBODGE

▶ PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

▶ SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel
- Carnet d'Asie

LAOS

▶ VIENTIANE

- Couleur d'Asie Rue Nokeokoummane, en face de l'entrée du Vat Mixay
- Deluxe Food Minimart
- Institut Français Laos
- Le Banneton Ban Mixay
- Monument Toys
- Phimphone Minimart

KIOSQUES NUMÉRIQUES

- www.relay.com
- www.lekiosk.com
- www.pressreader.com
- www.zinio.com

VERSION PDF - E-MAG

- www.gavroche-thailande.com/abonnement



Nom (société) :

.....

Adresse :

.....

Ville : CP :

Pays :

Tél :

Email :

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Sornkid Place, Soi Sornkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69 Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

- 12 numéros : 912 B

ASIE DU SUD-EST

- 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

- 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

- 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

- 10 exemplaires : 6 590 B

- 20 exemplaires : 11 560 B

- 30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : www.gavroche-thailande.com/abonnement

- 6 numéros : 10 Euros 12 numéros : 21 Euros

RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd. Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÈGLEMENT Autres pays

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

www.gavroche-thailande.com/abonnement



JUIN 2016 - NUMÉRO SPÉCIAL 22^e ANNIVERSAIRE

La grande histoire des Chrétiens de Thaïlande

260^{ÈME} NUMÉRO - 22^{ÈME} ANNIVERSAIRE

GAVROCHE

THAÏLANDE

Juin 2016 - 100 B

Thaïlande 100B - Cambodge 3\$ - Laos 30.000 Kp - France 3€ Crédit photo : Carol Isu



NUMÉRO SPÉCIAL

Chrétiens de Thaïlande

Portugais, Français, Américains : **les missions étrangères au royaume de Siam**

L'esprit thaï et le défi de la conversion

Christianisme et monarchie : **entre méfiance et tolérance**

Chrétiens d'aujourd'hui : **une communauté en expansion**



Votre agent immobilier francophone en Thaïlande

Investissez avec le sourire !



3 solutions d'investissements pour tous les budgets

1- Pleine propriété



PATTAYA
NEW NORDIC «BOUTIQUE»

A partir de 2 700 000 THB

Garantie locative
10% par an sur 10 ans

2- Leasehold



PATTAYA NEW NORDIC

A partir de 2 750 000 THB

Avec garantie de rachat
Garantie locative
10% par an sur 10 ans

3- Financement promoteur



PATTAYA
NEW NORDIC «VIP SUITE»

A partir de 4 160 000 THB
50% cash et 50%
crédit promoteur (0% sur 10 ans)

Garantie locative
10% par an sur 20 ans

Tél. : 080 643 5541

www.thai-property-group.com

lionel.barbier@gmail.com - lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

389/89 Moo 12 Pratamnak Soi 4 - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

9h à 12h / 14h à 18h

Lundi au vendredi

Samedi sur rendez-vous